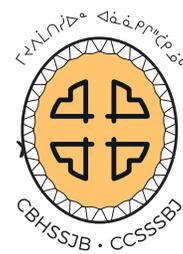


ᐱᓂᓄᓂᓂᓄᓂ  
ᐱᓂᓄᓂᓂᓄᓂ  
ᐱᓂᓄᓂᓂᓄᓂᐱᓂᓄᓂ  
**RAPPORT  
ANNUEL**



2017  
2018

ᐱᓂᓄᓂᓂᓄᓂ  
ᐱᓂᓄᓂᓂᓄᓂ

CONSEIL CRI DE LA SANTÉ ET DES  
SERVICES SOCIAUX DE LA BAIE JAMES

ᑦᑲᓴᓄᓐᑕᓴᓐ  
ᑕᑦᑕᓴᓄᓐᑕᓴᓐ  
CONSEIL CRI DE LA SANTÉ ET DES  
SERVICES SOCIAUX DE LA BAIE JAMES

2017  
2018  
ᑕᓴᓄᓐ  
ᑕᓴᓄᓐ  
ᑕᑦᑕᓴᓄᓐᑕᓴᓐ

**RAPPORT  
ANNUEL**

# TABLE DES MATIÈRES

ᐱᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ 6 À PROPOS DE NOUS

ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ 8 ORGANIGRAMME

ᐱᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅ 9 CARTE DE LA POPULATION

### Mentions de source

*Photo de Whapmagoostui en couverture, prise par Carole Laforest*

Pages 7, 14, 23, 70, 85(b), 97, 108 — Katherine Morrow  
Pages 10, 12, 13, 14, 20, 38, 51, 54, 57, 63, 73, 77, 98, 101(b), 104, 122 — Tatiana Philiptchenko  
Page 14, 29, 34, 72, 101(a) — Mary Monger  
Page 14 — Reggie Tomatuk  
Pages 15, 26 — Marcel Gregorick  
Pages 19, 67 — Paul Brindamour  
Page 21 — Nasuna Stuart-Olin  
Page 22 — Iain Cook  
Page 25 — Rodolphe Beaulieu Poulin  
Pages 31, 74 — Jason Coonishish  
Page 33 — Hélène Porada  
Page 36 — Vanessa Gervais  
Pages 37, 93 — Kory Saganash  
Pages 40, 41 — Eve-Marie Richard  
Pages 46, 47, 49, 71 — Joshua Loon  
Pages 43, 45, 53 — Catherine Rhéaume-Provost  
Page 58 — Cécélia Ariano  
Page 65(a) — Oeuvre de Vanessa B. Stephen  
Pages 65(b) & 123 — Erika Eagle  
Page 68 — James Andrew Rosen  
Pages 69, 78 — Catherine Quinn  
Pages 81, 83, 85(a), 87, 89, 91 — Melanie Lameboy  
Pages 103, 107 — Jimmy Sam  
Page 109 — Gaston Cooper, Air Creebec  
Page 110 — Carole Laforest

À l'exception de toutes les photographies, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite sans frais ou autre permission, à condition que le CCSSSBJ en soit reconnu comme l'auteur. Vous pouvez en télécharger un exemplaire sur le site Web : creehealth.org

Rédactrice en chef — Katherine Morrow  
Préparateurs des textes — Patrick McDonagh, Alison Scott, Mary Monger  
Mise en page et conception — Alison Scott Design

Rapport annuel du Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie James, 2017-2018

© 2018 CCSSSBJ

Boîte postale 250, Chisasibi, QC J0M 1E0

ISSN 11929-6983 (document imprimé)

ISSN 1929-6991 (document en ligne)

Dépôt légal — 3<sup>e</sup> trimestre 2018

Bibliothèque et Archives Canada

Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2018

## 11

### ᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

#### **CONSEIL D'ADMINISTRATION ET GROUPE DE DIRECTION**

- 12 Présidente et directeur général
- 14 Conseil d'administration
- 15 Conseil de Nishiiyuu
- 16 Direction générale et cadres supérieurs
- 17 Services corporatifs
- 18 Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens
- 20 Conseil des infirmières et infirmiers
- 22 Qualité des services et plaintes
- 24 Profil de santé de la population

## 55

### ᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

#### **NISHIIYUU MIYUPIMAATISIUN**

## 99

### ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

#### **SERVICES ADMINISTRATIFS**

- 102 Ressources humaines
- 104 Ressources financières
- 105 Service des Technologies de l'information
- 106 Ressources matérielles
- 108 Wiichihiituwin (Services aux patients cris)

## 27

### ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

#### **PIMUHTEHEU**

- 30 Services préhospitaliers et mesures d'urgence
- 32 Centre de réadaptation des adolescents
- 34 Protection de la jeunesse
- 37 Développement et soutien des programmes
- 38 Santé publique

## 61

### ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

#### **MIYUPIMAATISIUN**

- 64 Affaires et services médicaux
- 68 DSPAQ – Santé
- 69 Services paramédicaux
- 70 Services de sages-femmes
- 72 Services psychosociaux
- 74 Centre hospitalier régional de Chisasibi
- 76 Services spécialisés
- 79 Centres Miyupimaatisiun communautaires (CMCs)

## 111

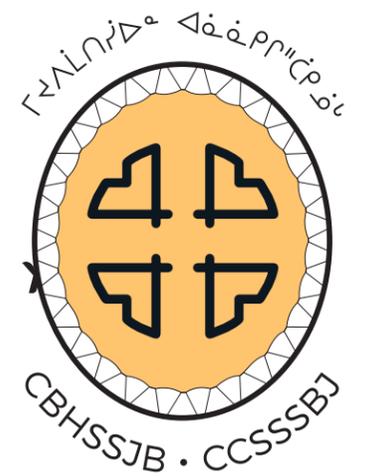
### ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

#### **ÉTATS FINANCIERS**



# ORGANIGRAMME DU CCSSSBJ

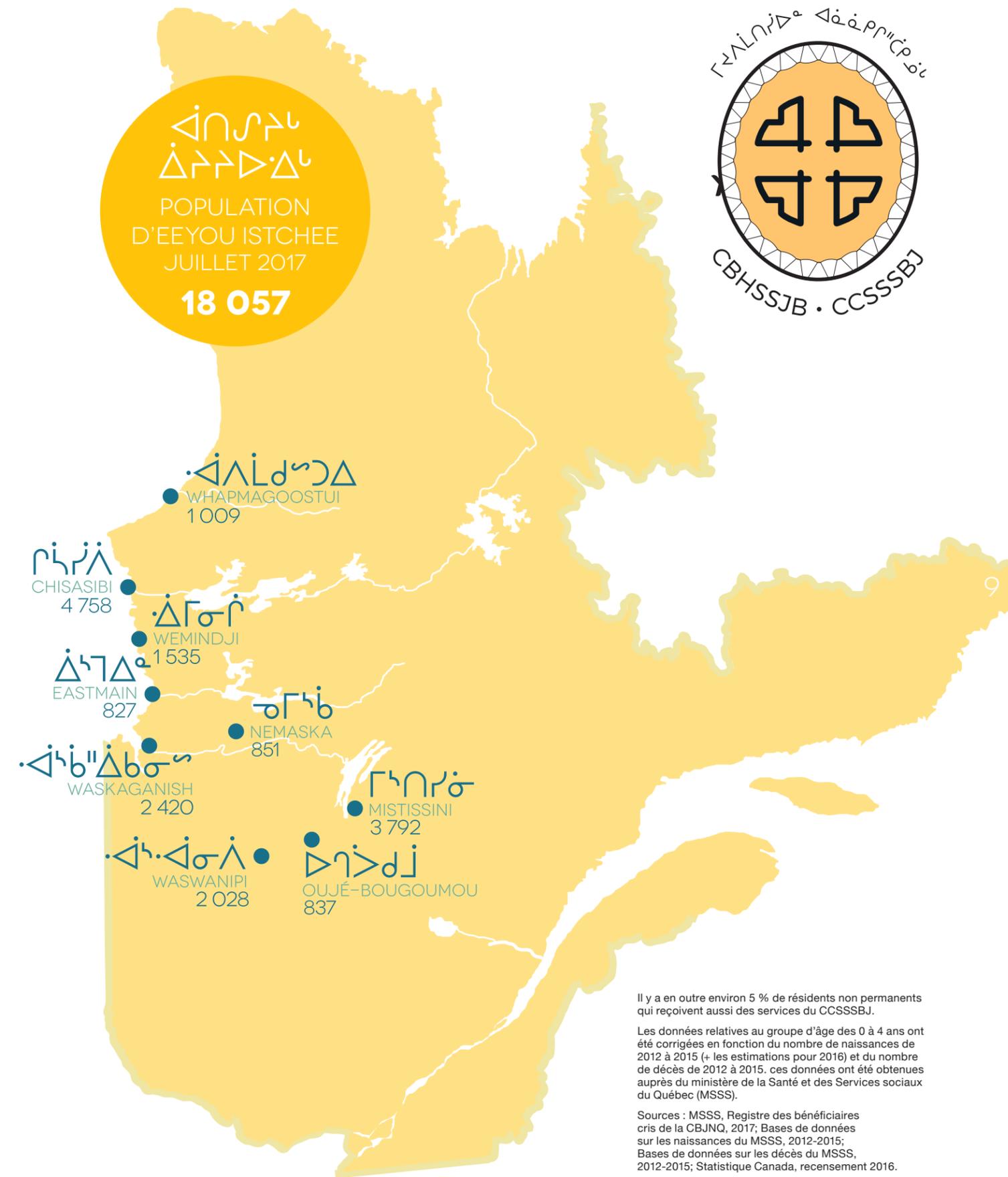
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ



- CONSEIL DE NISHIYUU
- CONSEIL DES MÉDECINS, DENTISTES ET PHARMACIENS
- CONSEIL DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS
- COMMISSAIRE À LA QUALITÉ DES SERVICES ET AUX PLAINTES
- SERVICES CORPORATIFS

8

- |  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● SERVICES PRÉHOSPITALIERS ET MESURES D'URGENCE</li> <li>● CENTRE DE RÉADAPTATION DES ADOLESCENTS</li> <li>● PROTECTION DE LA JEUNESSE</li> <li>● DÉVELOPPEMENT ET SOUTIEN DES PROGRAMMES                     <ul style="list-style-type: none"> <li>■ SERVICES AUX PERSONNES AYANT UNE DÉFICIENCE</li> <li>■ MAANUHIKUU (SANTÉ MENTALE)</li> </ul> </li> <li>● SANTÉ PUBLIQUE                     <ul style="list-style-type: none"> <li>■ AWASH (0 À 9 ANS)</li> <li>■ USCHINIICHISUU (10 À 29 ANS)</li> <li>■ CHISHAAYIYUU (30 ANS ET PLUS)</li> <li>■ SERC (SURVEILLANCE, ÉVALUATION, RECHERCHE ET COMMUNICATIONS)</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE</li> <li>■ SERVICES ET PROGRAMMES COMPLÉMENTAIRES</li> <li>● QUALITÉ ORGANISATIONNELLE ET SÉCURITÉ CULTURELLE                     <ul style="list-style-type: none"> <li>■ ÉVALUATION ET AGRÉMENT</li> <li>■ EXPÉRIENCE CLIENT ET PERFORMANCE ORGANISATIONNELLE</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● AFFAIRES ET SERVICES MÉDICAUX                     <ul style="list-style-type: none"> <li>■ MÉDECINE</li> <li>■ DENTISTERIE</li> <li>■ PHARMACIE</li> </ul> </li> <li>● SOINS INFIRMIERS</li> <li>● SERVICES PARAMÉDICAUX</li> <li>● SERVICES DE SAGES-FEMMES</li> <li>● SERVICES PSYCHOSOCIAUX</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● RESSOURCES HUMAINES</li> <li>● RESSOURCES FINANCIÈRES</li> <li>● RESSOURCES EN TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION</li> <li>● RESSOURCES MATÉRIELLES</li> <li>● WIICHIHIITUWIN (ANCIENNEMENT LES SERVICES AUX PATIENTS CRIS)                     <ul style="list-style-type: none"> <li>■ CHIBOUGAMAU</li> <li>■ CHISASIBI</li> <li>■ MONTRÉAL</li> <li>■ VAL-D'OR</li> </ul> </li> </ul> |
|--|---|--|---|



Il y a en outre environ 5 % de résidents non permanents qui reçoivent aussi des services du CCSSSBJ.

Les données relatives au groupe d'âge des 0 à 4 ans ont été corrigées en fonction du nombre de naissances de 2012 à 2015 (+ les estimations pour 2016) et du nombre de décès de 2012 à 2015. ces données ont été obtenues auprès du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec (MSSS).

Sources : MSSS, Registre des bénéficiaires cris de la CBJNQ, 2017; Bases de données sur les naissances du MSSS, 2012-2015; Bases de données sur les décès du MSSS, 2012-2015; Statistique Canada, recensement 2016.

9



# ፊ ለገለገሎት CONSEIL D'ADMINISTRATION ET GROUPE DE DIRECTION

፤ ለኮሚሽን ሰነድ ለማድረግ  
፤ ለሰነድ ስራ ለማድረግ ለ  
፤ ለሰነድ ስራ ለማድረግ ለ

Ce chapitre présente un aperçu de la structure organisationnelle du CCSSSBJ, de l'état de santé de la population et des activités du conseil d'administration et du groupe de direction.

ᐆ ᐅᐅᓂᓕᓴᓂᐅᐅᐅ  
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ



## MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

J'aimerais profiter de notre 40e anniversaire, célébré en avril 2018, pour inviter les lecteurs du présent rapport à réfléchir à la nature unique de cette institution, dont la création découle directement de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ).

Le Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie James (CCSSSBJ), un des piliers de l'autogouvernance crie, est l'un des rares organismes de santé et de services sociaux gérés par les Autochtones à exercer ses activités au sein du système de soins de santé universel du Canada.

Il y a à peine quelques dizaines d'années, le CCSSSBJ n'était composé que de postes de soins infirmiers en région éloignée et d'un modeste centre hospitalier. Notre équipe totalise aujourd'hui plus de 2 000 employés, et nous sommes considérés comme un modèle d'excellence dans de nombreux secteurs parmi nos services. Notre personnel vient des quatre coins du monde, et nous reconnaissons l'apport unique de chacun. Le CCSSSBJ est différent des autres organismes de santé du Québec. Le président ou la présidente et les autres membres du conseil d'administration sont élus par les communautés, et des programmes tels que le Plan de relève crie sont mis en place afin de favoriser le développement des ressources humaines cries. Il s'agit d'une institution dirigée par des Autochtones, à laquelle la Nation crie a accordé sa confiance pour fournir des services de santé et des services sociaux qui reposent sur les valeurs et les principes crie. Le Service Nishiyuu et le Conseil de Nishiyuu nous offrent leur appui et leurs conseils afin de veiller à ce que nos services reflètent bien les valeurs, la culture, les connaissances et la langue Eeyou/Eenou.

Accompagnés de collègues du conseil et de quelques membres de la haute direction, nous sommes rendus pour une deuxième fois à la Southcentral Foundation (SCF) en Alaska, laquelle est d'ailleurs un autre exemple d'un organisme autochtone de santé et de services sociaux. Notre approche est inspirée de celle de la SCF, qui est fondée sur la culture et axée sur le client.

La période qui a précédé la deuxième Assemblée régionale sur la santé et les services sociaux Eeyou/Eenou à Waswanipi représente une partie importante de la dernière année. Cet événement a pour but d'encourager nos partenaires communautaires locaux et régionaux à échanger sur la façon dont ils pourraient s'associer à nous pour concrétiser la vision présentée dans le plan stratégique régional 2016-2021. Le rapport de l'année prochaine présentera l'événement plus en détail, mais je peux d'ores et déjà affirmer que l'Assemblée a été un véritable succès et que de nombreux partenariats ont été forgés dans le cadre de cette rencontre importante.

*Bella M. Petawabano*

Bella M. Petawabano  
Présidente du CCSSSBJ

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ



## MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Au cours de la dernière année, nous avons jeté les fondements du plan stratégique régional du CCSSSBJ en bâtissant des infrastructures, en renforçant les partenariats et en assurant une prestation de services et de programmes culturellement sécuritaires et appropriés à la population d'Eeyou Istchee.

Nous avons apporté des améliorations considérables aux infrastructures physiques de l'organisation. Nous avons construit 129 maisons dans la dernière année, ce qui nous a permis d'embaucher l'effectif requis pour accroître les services offerts aux communautés. De plus, nous avons soumis au ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec (MSSS) les plans des nouveaux Centres Miyupimaatisiun communautaires (CMC) de Whapmagoostui, de Waskaganish et d'Oujé-Bougoumou ainsi que celui du nouveau Centre de santé de Chisasibi, lequel abritera le CMC et le Centre hospitalier régional. Nouvellement acquis, l'ancien aréna de Chisasibi accueillera le CMC au premier étage jusqu'à ce que la construction du nouvel hôpital soit terminée, et les services administratifs s'y installeront de façon permanente.

Nous continuons également d'enrichir nos partenariats avec les communautés. Actuellement, nous ne disposons pas des établissements nécessaires pour répondre aux besoins des personnes âgées semi-autonomes ou en perte d'autonomie; nous travaillons donc en collaboration avec les communautés afin de mettre sur pied des programmes qui permettront à ces personnes de demeurer dans leur maison, tout en bénéficiant du soutien dont elles ont besoin. Cette initiative nous permettra également de construire un établissement de soins de longue durée pour offrir les services appropriés aux personnes non autonomes. Nous sommes toujours en attente de la réponse du MSSS concernant le projet d'établissement de soins de longue durée pour les Services Ashuukin à Waswanipi, lequel sera exploité avec l'appui du CCSSSBJ, de la communauté et du ministère, en plus de servir de modèle pour les projets communautaires à venir.

Le rôle de Nishiyuu au sein du CCSSSBJ continue de croître à mesure que l'on intègre les connaissances et les pratiques de guérison traditionnelles crie à nos services. Par l'entremise du nouveau programme de sages-femmes et du soutien de Nishiyuu Waapimaausun, nous comptons rapatrier les accouchements sur le territoire d'Eeyou Istchee : cette perspective est fort stimulante. Nous continuons également de travailler à la conception du Plan de relève crie afin d'assurer la pérennité de l'organisation.

Ces initiatives sont essentielles à la réalisation de notre mission : elles visent à fournir les meilleurs soins de santé possible à Eeyou Istchee, à favoriser le bien-être global (Miyupimaatisiun) et à offrir à nos communautés des programmes et des services culturellement sécuritaires, pertinents et efficaces.

Sur une note plus personnelle, je tiens à souligner que ma nomination à titre de directeur général du CCSSSBJ a été approuvée par le conseil d'administration. Je suis honoré et touché par la confiance que me témoignent les nombreuses personnes que je sers au sein de l'organisation et des communautés d'Eeyou Istchee.

Merci,

*Daniel St-Amour*

Daniel St-Amour  
Directeur général



# CONSEIL D'ADMINISTRATION

RÉUNIONS ORDINAIRES : 4 | CONFÉRENCES TÉLÉPHONIQUES : 1  
RÉUNIONS EXTRAORDINAIRES : 4

## MEMBRES

### Présidente

**Représentante de l'Administration régionale crie**

Bella M. Petawabano

### Vice-présidente

Susan Esau

### Directeur général

Daniel St-Amour

### Représentants des communautés

L. George Pachanos, Chisasibi

Jamie Moses, Eastmain

Christine Petawabano, Mistissini

Edna Neeposh, Nemaska

Minnie Wapachee, Oujé-Bougoumou

Susan Esau, Waskaganish

Jonathan Sutherland, Waswanipi

Tyler Shanush, Wemindji

Poste vacant\*, Whapmagoostui

Annie Trapper-Weistchee, Washaw-Sibii

(statut d'observatrice)

### Représentante du personnel clinique

D<sup>re</sup> Darlene Kitty

### Représentant du personnel non clinique

Reggie Tomatuk

### COMITÉ DU CONSEIL D'ADMINISTRATION | RÉUNIONS : 7

#### Comité administratif et comité des ressources humaines

Bella M. Petawabano

Daniel St-Amour

Susan Esau

D<sup>re</sup> Darlene Kitty

Edna Neeposh

L. George Pachanos

#### Comité de vérification | RÉUNIONS : 4

Susan Esau

L. George Pachanos

Minnie Wapachee

#### Comité de vigilance | RÉUNIONS : 4

Bella M. Petawabano

Daniel St-Amour

Christine Petawabano

Jonathan Sutherland

#### Comité consultatif Moses-Petawabano | RÉUNIONS : 5

Bella M. Petawabano

Susan Esau

Christine Petawabano

Edna Neeposh

\*Gloria George a démissionné en janvier 2018



Bella M. Petawabano



Daniel St-Amour



Susan Esau



L. George Pachanos



Jamie Moses



Chris Petawabano



Edna Neeposh



Minnie Wapachee



Jonathan Sutherland



Tyler Shanush



Annie Trapper-Weistchee



Darlene Kitty



Reggie Tomatuk



## CONSEIL DE NISHIYUU

ᓃ ᓇᓂᓄᓇᓂᓇ ᓇᓂᓄᓇᓂᓇ  
 ᓃ ᓇᓂᓄᓇᓂᓇᓇᓂᓇ ᓇᓂᓄᓇᓂᓇ  
 ᓇᓂᓄᓇᓂᓇᓇᓂᓇ ᓇᓂᓄᓇᓂᓇ  
 ᓇᓂᓄᓇᓂᓇᓇᓂᓇᓇᓂᓇ ᓃ ᓇᓂᓄᓇᓂᓇ  
 ᓇᓂᓄᓇᓂᓇᓇᓂᓇᓇᓂᓇᓇᓂᓇ ᓇᓂᓄᓇᓂᓇ  
 ᓇᓂᓄᓇᓂᓇᓇᓂᓇᓇᓂᓇᓇᓂᓇᓇᓂᓇ

Le Conseil de Nishiiyuu fournit des orientations au conseil d'administration et à l'organisation, tirées de sa connaissance de l'histoire, des valeurs et des pratiques traditionnelles de guérison des Cris.

Photo, de gauche à droite : Earl Danyluk, Nancy Danyluk, Jane Kitchen, Elizabeth Dick, Roderick Pachano, Robbie Dick.  
Absents : Laurie Petawabano, Robbie Matthew et Janie Pachano. Abel Kitchen est décédé en février 2018.

# ᓃ ᐱᐅᐱᐅᓃᓃᓃ ᐱᐱᐱᐱᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ

## DIRECTION GÉNÉRALE ET CADRES SUPÉRIEURS

### Bureau de la Présidente

Bella M. Petawabano, présidente  
Sarah Cowboy, commissaire à la qualité des services et aux plaintes

### Cadres Supérieurs

#### DIRECTION GÉNÉRALE

Daniel St-Amour, directeur général  
Paula Rickard, adjointe au directeur général  
Laura Moses, directrice des services corporatifs

#### SERVICE PIMUHEHEU

Taria Matoush, directrice générale adjointe (DGA)  
Robert Auclair, directeur de la Protection de la jeunesse (DPJ)  
Marlene Kapashesit<sup>1</sup>, directrice adjointe de la Protection de la jeunesse – Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et familles d'accueil  
Maria MacLeod, directrice du Centre de réadaptation des adolescents  
Anne Foro, directrice, Développement et soutien des programmes

#### Service de santé publique

D<sup>r</sup> Robert Carlin, directeur de la Santé publique  
Dany Gauthier, directrice adjointe (DA) de la Santé publique – Awash et Uschiniichisuu  
Paul Linton, DA de la Santé publique – Chishaayiyuu  
Jill Torrie, DA de la Santé publique – Surveillance, évaluation, recherche et communications (SERC)

#### SERVICE NISHIIYUU MIYUPIMAATISIUN

Laura Bearskin, DGA  
Poste vacant, directeur ou directrice – Qualité organisationnelle et sécurité culturelle

#### SERVICE MIYUPIMAATISIUN

Michelle Gray, DGA (par intérim)<sup>2</sup>  
D<sup>r</sup> François Charette, directeur des Affaires et services médicaux (ASM)  
Mario Barrette, directeur adjoint des ASM  
Philippe Lubino, directeur du Centre hospitalier régional de Chisasibi  
Michelle Gray, directrice des Services professionnels et de l'assurance de la qualité (DSPAQ) – Santé  
Karine Jones, directrice adjointe des SPAQ – Santé  
Leah Dolgoy, DSPAQ – Services paramédicaux (par intérim)  
Simon-Pierre Breton, DSPAQ – Services psychosociaux  
Jessyka Boulanger<sup>4</sup>, DSPAQ – Services de sages-femmes  
Clarence Snowboy<sup>5</sup>, adjoint à la DGA – Opérations

#### Directeurs locaux et directrices locales Centres Miyupimaatisiun communautaires (CMC)

Jeannie Pelletier, Chisasibi  
Rita Gilpin, Eastmain  
Paul Iserhoff, Mistissini (par intérim)  
Beatrice Trapper, Nemaska (par intérim)  
Louise Wapachee, Oujé-Bougoumou  
Bert Blackned, Waskaganish  
Alan Moar, Waswanipi  
Mary Shashaweskum, Wemindji (par intérim)  
John Mamianskum, Whapmagoostui

#### SERVICES DES RESSOURCES ADMINISTRATIVES

Liliane Groleau, DGA  
Denis Tremblay, directeur des finances  
Jean-François Champigny, directeur adjoint des finances – Unités de gestion financière  
Marie Blais, directrice des Ressources humaines  
François Bérubé, directeur des Technologies de l'information (par intérim)  
Luc Laforest, directeur des Ressources matérielles  
Helen B. Shecapio-Blacksmith, directrice du Wiichihituuwin (par intérim)

1. Marlene Kapashesit a été nommée directrice adjointe de la Protection de la jeunesse en mars 2018; la date officielle d'entrée en poste sera déterminée lorsque le processus de recrutement visant à pourvoir son poste actuel de directrice adjointe de la Protection de la jeunesse – Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et familles d'accueil sera terminé
2. Greta Visitor est en congé.
3. Adelina Feo est en congé.
4. Jessyka Boulanger, responsable des sages-femmes, s'occupe également de l'assurance de la qualité.
5. Clarence Snowboy a démissionné en avril 2018.

# ᐱᐱᐱᐱᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ

## SERVICES CORPORATIFS

Dirigés par Laura Moses, les Services corporatifs continuent de fournir leur appui au conseil d'administration et aux fonctions de gouvernance connexes du CCSSSBJ, et supervisent les équipes des communications et de la traduction. La dernière année s'est avérée difficile pour certains membres de l'équipe, en raison de décès et de problèmes de santé. Néanmoins, nous avons réussi à surmonter ces épreuves et à poursuivre l'exercice de nos activités et de nos fonctions.

Jamie Moses d'Eastmain, Tyler Shanush de Wemindji et Edna Neeposh de Nemaska ont été élus au conseil d'administration. Susan Esau, Christine Petawabano, L. George Pachanos et Jonathan Sutherland ont été élus pour un autre mandat par leur communauté respective. Dans le but d'éviter un roulement des membres d'une année à l'autre, la durée du mandat a été modifiée pour certaines communautés. Les réunions de trois jours du conseil ont été réduites à deux jours, le troisième jour étant consacré à des activités d'orientation et de formation mettant l'accent sur le plan stratégique régional.

L'organisation a connu une croissance au cours des dernières années, et une révision du processus d'élection s'impose. Un cadre de travail sera établi pour l'élection des représentants du personnel clinique et non clinique au conseil d'administration. Ce cadre sera en place pour l'élection relative à ces postes à l'été 2019.

Dans le contexte du projet d'accès aux connaissances internes (IKA – Internal Knowledge Access), issu d'une collaboration avec les Ressources informatiques, un appel d'offres a été lancé pour trouver une plateforme capable de prendre en charge le nouveau système de gestion des documents intranet et électroniques. La plateforme sélectionnée est Alfresco : en plus de permettre la gestion des documents, elle facilite la collaboration entre équipes.

 Facebook : ▲ 33% des abonnés, total de 3 817  
 Twitter : ▲ 7% des abonnés, total de 1 995  
 Instagram : ▲ 29% des abonnés, total de 665  
 Creehealth.org : ▲ 14% des utilisateurs, total de 50 105  
Pages consultées : 373 399 (43% sur mobiles)  
Page la plus populaire : /carrieres/offres-emploi

### Communications

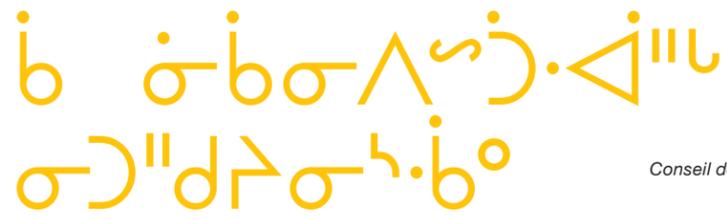
Les principales activités de l'unité sont notamment la gestion du site Web, des médias sociaux et des photographies, les relations avec les médias, la gestion de la marque, les publications du CCSSSBJ (comme le présent rapport), les communications stratégiques (rédaction de discours et présentations concernant les politiques), la traduction du cri et le soutien aux services confrontés à des problèmes de communication. Un intérêt croissant est porté aux enjeux liés aux connaissances internes et à la mise en œuvre des politiques et des normes.

### Faits saillants de 2017-2018

- L'embauche de Mary Monger à titre de technicienne en communications et de Mary Shem comme traductrice crie à temps partiel.
- Les nouvelles lignes directrices pour la marque sont terminées; elles portent essentiellement sur deux formats d'un nouveau logo, les couleurs et les polices. La nouvelle image apparaît progressivement sur les cartes professionnelles, la papeterie, les formulaires, les modèles, les affiches, les panneaux et les plateformes numériques.
- L'équipe des Communications a fait appel à un gestionnaire de projet afin de soutenir l'équipe éditoriale responsable de la conception du Guide thérapeutique. Grâce à une démarche plus structurée, la rédaction de plusieurs chapitres a été achevée.
- L'unité des Communications a fourni un appui majeur dans la planification de l'Assemblée générale régionale sur la santé et les services sociaux Eeyou/Eenou tenue à Waswanipi en avril 2018, marquant le début des célébrations du 40<sup>e</sup> anniversaire.

L'année prochaine, l'accent sera mis, entre autres, sur le 40<sup>e</sup> anniversaire, sur la mise en œuvre de la marque, sur le déploiement d'Alfresco et sur l'examen approfondi du contenu du site Web. Une réunion de l'unité des Communications est prévue afin d'évaluer les besoins en communication dans leur ensemble, et de cibler les priorités à long terme s'inscrivant dans le plan stratégique régional.





Patrice Larivée  
Président  
Conseil des infirmières et infirmiers



## CONSEIL DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS

### COMITÉ EXECUTIF

Le comité exécutif du Conseil des infirmières et infirmiers continue de jouer un rôle actif dans les milieux professionnels qui orientent les pratiques en soins infirmiers au Québec. Notre participation au Congrès de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec et au Symposium des leaders en santé nous a permis de connaître la réalité des autres régions et de mieux comprendre les enjeux auxquels elles sont confrontées. De plus, cette année, le comité exécutif a assisté au Colloque de l'Association des Conseils des infirmières et infirmiers du Québec, un événement au cours duquel nous avons pu établir des relations avec nos homologues d'autres régions, partager nos réussites et discuter des enjeux inhérents aux régions du nord. En effet, les pratiques en soins infirmiers sur notre territoire sont très différentes de celles d'autres régions du Québec. Conformément au Guide thérapeutique en développement et à de nombreuses ordonnances collectives, dont le Conseil des infirmières et infirmiers est toujours signataire, le personnel infirmier du CCSSSBJ travaille à la conception d'un modèle de soins de santé unique ayant le pouvoir d'inspirer d'autres acteurs politiques de notre système de santé provincial en évolution. Voilà ce qui nous a convaincus de prendre part à ces événements provinciaux.

### COMPOSITION

À l'automne 2017, la vice-présidente, Marie-Josée Morin, a démissionné de son poste au sein du comité exécutif. Les élections ont eu lieu en novembre, une semaine avant la tenue de notre Assemblée générale annuelle. Deux infirmières ont présenté leur candidature au poste de représentante des communautés de l'arrière-pays. Geneviève Bush a été dûment élue pour un mandat de deux ans. Aucun candidat ne représentait les communautés côtières. En février 2018, le comité exécutif a tenu une assemblée générale extraordinaire à Chisasibi afin d'élire un membre pour pourvoir ce poste. Émilie Dufour a présenté sa candidature, et elle a été élue par acclamation pour un mandat de deux ans. Les rôles au sein du comité exécutif pour l'année à venir sont les suivants :

- Président : Patrice Larivée (Services régionaux)
- Vice-présidente : Émilie Dufour (communautés côtières)
- Secrétaire : Geneviève Bush (communautés de l'arrière-pays)
- Agent de communication : Alexandre Bui-Giroux (Centre hospitalier régional de Chisasibi)

### À VENIR

Cette année, le Conseil des infirmières et des infirmiers a obtenu le financement nécessaire à la mise en place d'une plateforme électronique permettant d'accéder aux bases de données CINAHL et *Nursing Reference Centre Plus*. Ces outils multimédias ont été déployés sur l'ensemble du territoire, y compris dans tous les CMC, le Centre hospitalier régional de Chisasibi, le Wiichihiituwin et le Service de santé publique. Permettant d'accéder à une vaste base de données d'articles en sciences infirmières et médicales et à une riche collection d'outils cliniques et de modules de formation en ligne, cette plateforme contribuera à appuyer et à améliorer la pratique clinique des soins infirmiers dans l'ensemble de l'organisation. Avec l'appui de deux sous-comités actifs, le comité exécutif du Conseil des infirmières et infirmiers évalue actuellement les ressources disponibles sur le territoire pour la prestation de soins à long terme destinés aux patients atteints de problèmes de santé mentale et aux personnes en perte d'autonomie. Nous demeurons également attentifs à la mise en œuvre continue des Services de sages-femmes et à la restructuration des Services de soins prénataux ainsi qu'aux possibles répercussions sur les activités et le leadership en matière de soins infirmiers. Un sous-comité sera créé afin d'étudier les lois provinciales concernant les soins de fin de vie (RLRQ, chap. S-32-0001) et de formuler des recommandations quant au rôle et aux responsabilités du personnel infirmier, plus particulièrement le rôle des infirmières et infirmiers à domicile, qui pourraient recevoir de telles demandes.

Enfin, le comité exécutif appuie la révision de la nature du « rôle élargi », sa définition légale et son déploiement dans tous les points de services d'Eeyou Istchee. Le comité exécutif du Conseil des infirmières et infirmiers poursuit donc son objectif visant à assurer le maintien de la qualité de toutes les activités de soins infirmiers en Eeyou Istchee.

Patrice Larivée  
Président

**Le personnel infirmier du CCSSSBJ travaille à la conception d'un modèle de soins de santé unique ayant le pouvoir d'inspirer d'autres acteurs politiques de notre système de santé provincial en évolution.**



Les infirmières Desiree Petawabano et Eleanor Gull lors de la formation annuelle du personnel infirmier, en novembre 2017

ᐱᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ  
ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ  
ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ

**Sarah Cowboy**  
Commissaire à la qualité des services et aux plaintes  
**Nancy Shecapio-Blacksmith**  
Commissaire adjointe à la qualité des services et aux plaintes (embauchée en mai 2018)



## QUALITÉ DES SERVICES ET PLAINTES

Après le départ de Louise Valiquette, j'ai occupé le rôle de commissaire, laissant vacant le poste de commissaire adjointe.

Notre collaboration avec le Wiichihituwini (anciennement les Services aux patients cris ou SPC) compte parmi les points saillants de la dernière année. Cette collaboration visait à offrir une expérience aussi agréable que possible aux clients tenus de quitter leur domicile pour recevoir des services qui ne sont pas offerts dans leur communauté. Prenant dûment compte du va-et-vient continu des clients entre les communautés et Chisasibi, Val-d'Or, Chibougamau et Montréal, le service a réalisé d'importantes améliorations grâce à une approche axée sur le client. Les services sont plus accessibles, améliorant grandement le transport nord-sud, les communications, la sécurité culturelle et les services alimentaires. Une collaboration avec la Santé publique vise à assurer la sécurité alimentaire à l'hôtel Espresso de Montréal, où les clients disposent d'installations pour cuisiner la nourriture traditionnelle et où ils sont encouragés à le faire. Dans le but de résoudre les problèmes actuels, le Wiichihituwini a mis en place le Groupe de travail sur la qualité des soins afin de collaborer avec les CMC et le groupe de soutien pour les clients du Wiichihituwini à l'hôtel Espresso. Ces groupes multidisciplinaires favorisent la mise en œuvre de changements.

### DOSSIERS OUVERTS

	2015 -2016	2016 -2017	2017 -2018
Plaintes	55	103	83
Demandes d'assistance	26	60	37
Consultations	5	11	18
Interventions	1	0	12
Dossiers envoyés au RH	9	19	15
Dossiers envoyés aux médecin légiste	2	3	7
<b>Total des dossiers ouverts</b>	<b>87</b>	<b>174</b>	<b>177</b>

Le CCSSSBJ a participé activement à la Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics au Québec (connue sous l'acronyme CERP). En tant que membre du groupe de travail d'Eeyou Istchee sur la CERP, j'invite les personnes qui déposent des plaintes à partager leur expérience avec la Commission. Nous avons travaillé de concert avec la CERP. Après avoir examiné tous les dossiers remontant jusqu'à 2002 qui faisaient mention de discrimination, nous avons transmis les renseignements pertinents à la Commission. Les services du CCSSSBJ ont collaboré en répondant aux questions relatives à des dossiers donnés et en fournissant les statistiques requises.

Encore une fois cette année, une augmentation du nombre de dossiers ouverts a été observée. Pour cette raison, il a été difficile de répondre aux questions soulevées en temps opportun. Pour surmonter cette difficulté, le CCSSSBJ a transformé la fonction de commissaire en un emploi à temps plein, en plus d'ajouter le poste de commissaire adjoint. Je suis convaincue que l'on assistera à des améliorations et à des transformations au cours de la prochaine année.

La contribution du comité de vigilance du conseil en matière de supervision et de prestation de conseils et d'orientations mérite d'être soulignée. Je souhaite remercier le conseil d'administration, le directeur général et la haute direction pour leur compassion à l'égard des clients. J'aimerais également remercier tout spécialement les clients qui ont pris le temps de signaler des situations insatisfaisantes au bureau de la commissaire ainsi que les intervenants qui ont collaboré avec le CCSSSBJ. Tous les points de vue sont précieux et contribuent à l'amélioration de la qualité générale des services.

*Sarah Cowboy*  
Commissaire à la qualité des services et aux plaintes

### MÉDECIN LÉGISTE

Le rôle du médecin légiste est d'examiner les plaintes qui concernent un membre du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP). Chaque plainte doit être étudiée dans un délai précis et faire l'objet d'un rapport écrit qui est ensuite remis au plaignant. Le médecin légiste du CCSSSBJ est également le directeur des Affaires et services médicaux. Cette double fonction est appropriée étant donné le nombre de cas prévus relativement faible. Advenant un conflit d'intérêts possible ou apparent, le médecin légiste doit demander l'appui d'un autre médecin légiste d'une région voisine. Cette situation ne s'est jamais présentée jusqu'à maintenant.

On a noté une hausse des plaintes acheminées au médecin légiste cette année. Ces plaintes étaient parfois complexes et nécessitaient l'examen de dossiers couvrant plusieurs années de traitement. Dans ces circonstances, le médecin légiste ne parvenait pas toujours à répondre aux plaintes dans les délais prescrits. Pendant une enquête, le médecin légiste doit communiquer avec la ou les personnes ayant déposé la plainte et avec le professionnel faisant l'objet de la plainte, ce qui peut parfois être compliqué. Les membres du CMDP ne sont pas toujours sur le territoire, et le plaignant peut lui aussi être difficile à joindre.

**D<sup>r</sup> François Charette**  
Médecin légiste et directeur des Affaires et services médicaux (DASM)



Dans le cadre d'une plainte contre un professionnel, le médecin légiste a dû se déplacer et s'entretenir pratiquement avec tous les employés d'un secteur; le dossier s'est clos de manière satisfaisante. Certaines plaintes se rapportent à la durée de l'attente avant une consultation ou le début d'un traitement. Nous devons faire attention de ne pas favoriser indument un patient en lui accordant la priorité parce qu'il a déposé une plainte. Une période d'attente est parfois inévitable en raison des ressources limitées sur notre territoire et dans d'autres régions. Des vérifications ont été effectuées afin de faire en sorte qu'aucune période d'attente ne soit déraisonnable en ce qui concerne les cas soumis. D'autres plaintes reçues étaient liées aux attentes insatisfaites de patients qui espéraient une guérison complète. Dans de tels cas, le médecin légiste doit expliquer au patient qu'il y a malheureusement des limites à ce que peuvent accomplir les sciences médicales et dentaires, et il lui incombe de rassurer le patient en lui mentionnant que nous demeurons à sa disposition et que nous continuerons de lui offrir les meilleurs soins possible.

À l'instar des années passées, les plaintes officielles ont souvent été évitées. Un malentendu ou une mauvaise interprétation peut rapidement être clarifié, ce qui permet d'éviter le processus rigoureux et officiel de traitement des plaintes. Les plaintes nous aident à cerner les problèmes. Dans le cadre du traitement de chaque plainte reçue, nous examinons non seulement les détails relatifs à un cas précis, mais nous profitons également de l'occasion pour réévaluer et réorganiser les pratiques lorsque cela est nécessaire afin d'éviter de nouvelles difficultés ou de nouvelles plaintes.

## PLAINTES

1-866-923-2624  
r18.complaints@ssss.gouv.qc.ca  
creehealth.org/about-us/users-rights

Le numéro gratuit confidentiel pour les plaintes, le 1-866-923-2624, est connecté à une messagerie vocale; par conséquent, il est essentiel que l'appelant laisse son nom, son numéro de téléphone et sa communauté afin que la commissaire puisse le rappeler.



## PROFIL DE SANTÉ DE LA POPULATION

Des chercheurs estiment que pour concevoir des stratégies favorisant la prestation de soins optimaux pour les patients<sup>1</sup>, les intervenants en soins de santé doivent d'abord avoir une meilleure compréhension des facteurs rendant certains groupes plus à risque de présenter des problèmes de santé à long terme<sup>2</sup>.

Les portraits de santé figurant dans les rapports annuels antérieurs ont montré que les Eenouch, en tant que groupe, présentaient plus de problèmes de santé et plus de blessures que ce à quoi on pourrait s'attendre. Cette année, nous voulons nous attarder aux profils de maladie et vérifier si nous pouvons en dégager des données sur les causes sous-jacentes de vulnérabilité, pour ensuite être en mesure de déterminer ce qui fait des Eenouch un groupe vulnérable.

Les chercheurs ont catégorisé les facteurs de vulnérabilité des utilisateurs des soins de santé selon trois groupes<sup>2</sup> : d'abord, les comportements reconnus comme étant nocifs pour la santé comme le tabagisme, une mauvaise alimentation, la consommation abusive d'alcool et de drogues et le manque d'activité physique<sup>3</sup>; deuxièmement, les obstacles au développement du potentiel humain comme la pauvreté, une faible scolarité et le chômage, associés à des enjeux sociaux tels que l'appartenance à une minorité<sup>2</sup>; et troisièmement, ce qu'ils appellent les processus sociaux qui provoquent un sentiment d'exclusion, de discrimination et d'impuissance chez les patients lorsqu'ils reçoivent des soins de santé. Les recherches ont permis d'associer l'exposition à ces facteurs de vulnérabilité à l'apparition précoce de maladies chroniques et à un plus grand risque de blessures<sup>4</sup>.

Nous savons que certaines maladies chroniques courantes sont diagnostiquées plus tôt chez les résidents d'Eeyou Istchee que chez la plupart des résidents du reste du Québec. En 2013-2014, il a été établi que 1,8 % de la population du Québec âgée de 25 à 44 ans avait reçu un diagnostic de diabète. Jusqu'à la fin de 2017, le diabète touchait les groupes de population plus jeunes parmi les Eenouch : 1 % de la population âgée de 10 à 19 ans; 4 % de la population âgée de 20 à 29 ans; et 40,3 % de la population âgée de 30 à 39 ans.

Il en est de même pour les maladies du système circulatoire, principalement les maladies cardiaques. Au milieu des années 1990, les résidents d'Eeyou Istchee étaient hospitalisés pour la première fois au même âge, environ, que le reste de la population du Québec. Toutefois, dans la période s'échelonnant de 2013 à 2016, ils étaient âgés en moyenne de seulement 58,5 ans lors de leur première hospitalisation, alors que dans le reste du Québec, l'âge moyen était de 70,2 ans. Eeyou Istchee affiche le plus faible taux de mortalité résultant de maladies du système circulatoire au Québec; cependant, les décès sont survenus beaucoup plus tôt que chez les résidents du reste du Québec—à 69,6 ans et à 79,5 ans, respectivement, pendant la période s'échelonnant de 2008 à 2012.

Nous pouvons donc conclure que les résidents d'Eeyou Istchee présentent un profil de maladies associé à certaines prédispositions attribuables à des facteurs sous-jacents. Sommes-nous en mesure de prouver l'influence de ces facteurs définis par les chercheurs?

Nous pouvons démontrer que les Eenouch adoptent des modes de vie qui entraînent des problèmes de santé. Dans le cadre de la dernière enquête sur la santé, 30 % des intervenants ont affirmé consommer des boissons sucrées tous les jours, et près de 30 % des hommes et 40 % des femmes ont déclaré ne pas faire d'activité physique. Il n'est donc pas surprenant que 60 % des hommes et 70 % des femmes aient indiqué souffrir d'obésité. En outre, 40 % des personnes ont déclaré fumer la cigarette, et seulement 50 % ont affirmé consommer de l'alcool. Toutefois, la moitié de ces personnes ont indiqué consommer avec excès—un comportement à risque de consommation d'alcool.

La question est donc la suivante : pourquoi les résidents d'Eeyou Istchee adoptent-ils davantage de comportements associés à des modes de vie à risque?

1. McKinlay et al. J Comorbidity 2017, 7: 64.  
2. Grabovschi et al. BMC Health Services Research 2013, 13:94.  
3. Fortin et al. BMC Health Services Research 2014, 14:686.

Les chercheurs ont établi un lien entre ces comportements et des facteurs sous-jacents qui constituent des obstacles au développement du potentiel humain<sup>2</sup>. En ce qui concerne la pauvreté, par exemple, le profil du revenu d'Eeyou Istchee montre une inégalité accrue entre les riches et les pauvres, comparativement à d'autres régions du Québec. En effet, les 20 % de la population représentant les familles les plus défavorisées ne perçoivent que 10 % du revenu régional total, comparativement à 21 % pour la province de Québec. La pauvreté est associée à une augmentation des facteurs de stress, et certains chercheurs affirment que cela pourrait expliquer la raison pour laquelle les personnes vivant dans la pauvreté ont davantage de problèmes de santé<sup>1</sup>.

Pouvons-nous démontrer que la population d'Eeyou Istchee fait face à plus de stress que celle des autres régions? Dans la région, 20 % des gens ont affirmé ne pas être en bonne santé, ce qui représente le double de la proportion du reste du Québec. De plus, près de la moitié des femmes ont déclaré éprouver un niveau élevé de détresse psychologique.

Le système de santé lui-même est l'un des facteurs sous-jacents influençant la santé d'une population. [Il doit] tenir compte du contexte historique unique de la population, et être adapté aux caractéristiques culturelles qui la définissent.

Selon une étude antérieure, 65 % des femmes auraient souffert de dépression au cours de leur vie, et 55 %, d'anxiété. La moitié des femmes Eenouch ont signalé avoir subi de la violence physique, alors que 35 % ont déclaré avoir été victimes de violence sexuelle. Chez les hommes, les proportions étaient respectivement de 44 % et de 23 %. Ces taux sont nettement plus élevés que ceux associés au reste de la population du Québec.

Les chercheurs sont toutefois d'avis que d'autres facteurs pourraient jouer un rôle plus important dans la persistance de ces comportements. Ils les désignent comme les processus sociaux qui provoquent un sentiment d'exclusion, de discrimination et d'impuissance chez les gens lorsqu'ils reçoivent des soins de santé; il s'agit, en d'autres termes, des relations sociales au sein de nos établissements de soins de santé<sup>2</sup>. Ces relations sont-elles adéquates? En ce qui concerne le diabète, une maladie chronique répandue dans le territoire d'Eeyou Istchee, environ un tiers des patients seulement arrivent à prendre en charge leur maladie, et ce nombre diminue dans les plus jeunes groupes d'âge. Par ailleurs, un très grand nombre de jeunes sont transférés dans des centres hospitaliers à l'extérieur de la région pour traiter des problèmes de santé mentale. Le système de santé lui-même est l'un des facteurs sous-jacents influençant la santé d'une population. En outre, dans le contexte particulier des communautés autochtones, le système de santé peut avoir une incidence négative sur la santé des utilisateurs s'il ne prend pas en compte le contexte historique unique de la population, et s'il n'est pas adapté aux caractéristiques culturelles qui la définissent<sup>3,4</sup>.

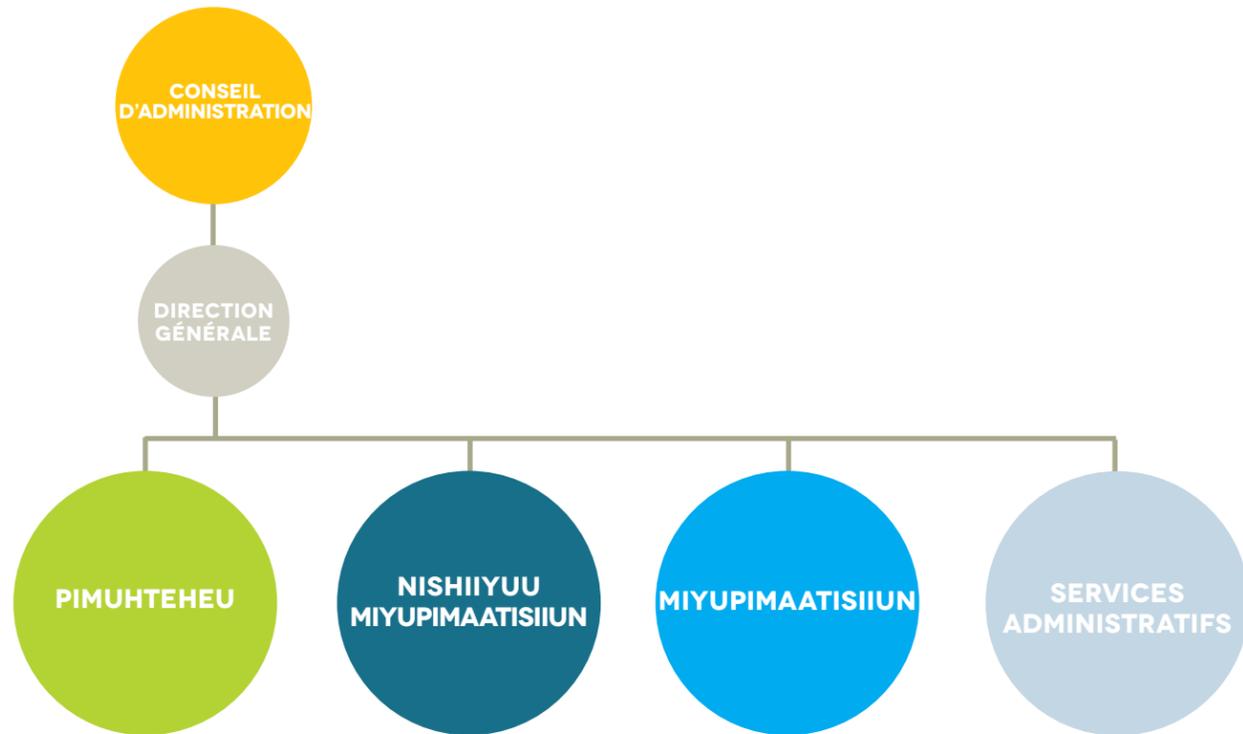
1. Orpana et al. Int J Behav Med 2007, 14:40.  
2. Loignon et al. BMC Health Services Research 2010, 10:320.  
3. Grabovschi et al. BMC Health Services Research 2013, 13:94.  
4. Sassevill et al. Int J Nursing Study 2018, 77:145.





# ORGANIGRAMME DU CCSSSBJ

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ



28

- SERVICES PRÉHOSPITALIERS ET MESURES D'URGENCE
- CENTRE DE RÉADAPTATION DES ADOLESCENTS
- PROTECTION DE LA JEUNESSE
- DÉVELOPPEMENT ET SOUTIEN DES PROGRAMMES
  - SERVICES AUX PERSONNES AYANT UNE DÉFICIENCE
  - MAANUHIKUU (SANTÉ MENTALE)
- SANTÉ PUBLIQUE
  - AWASH (0 À 9 ANS)
  - USCHINIICHISUU (10 À 29 ANS)
  - CHISHAAYIYUU (30 ANS ET PLUS)
  - SERC (SURVEILLANCE, ÉVALUATION, RECHERCHE ET COMMUNICATIONS)

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

## MESSAGE DE LA DGA DU SERVICE PIMUHTEHEU

À la fin de l'année 2017-2018, le Service Pimuchteheu a changé de DGA. La transition s'est faite en douceur, et Taria Matoush remplace dorénavant la DGA par intérim, Adelina Feo, qui avait jusqu'alors réussi à maintenir le rythme de croissance de ce service axé sur la planification.

Une grande partie du travail accompli au sein du Service Pimuchteheu au cours de la dernière année consistait à jeter les bases qui rendront possible l'amélioration du bien-être des familles d'Eeyou Istchee. Les services sous la direction du Service Pimuchteheu ont entamé des discussions afin de définir les mesures à prendre pour améliorer le soutien aux familles et pour assurer le bien-être des enfants.

Les efforts du Service régional de santé publique visant à bâtir des communautés en santé ont été appuyés par diverses activités. Les équipes continuent de soutenir la prévention ainsi que la promotion des activités des CMC, tout en établissant des partenariats avec les communautés et les différentes entités afin de résoudre les problèmes liés à l'alimentation, en fournissant des conseils relativement à l'impact environnemental des projets miniers, en favorisant des écoles saines, en lançant une démarche de réflexion sur la légalisation du cannabis et en mettant en œuvre d'autres stratégies de prévention.

L'unité des Services préhospitaliers et des mesures d'urgence s'est agrandie, de nouveaux professionnels ayant été embauchés. De récentes collaborations ont permis d'offrir une formation pour les premiers intervenants, de veiller à la qualité des services, de mettre en place des protocoles de préparation aux urgences et d'améliorer les communications. Les partenariats avec les communautés se forment dans le cadre d'une vision renouvelée.

Le Service Pimuchteheu a travaillé en collaboration avec Nishiiyuu et Miyupimaatisiun pour jeter les fondations permettant de ramener les accouchements en Eeyou Istchee, avec le concours des Services de sages-femmes. Une équipe de sages-femmes s'est installée à Chisasibi afin de mettre en œuvre

**Taria Matoush**  
Directrice générale adjointe



ses services, et un plan clinique pour les maisons de naissance a été conçu. Le retour des naissances sur le territoire constitue une étape clé dans le renforcement des liens familiaux et dans la célébration de la vie, tout comme l'amélioration du soutien et des soins périnataux en cette période importante pour les familles.

En plus de concevoir des plans visant à améliorer l'accès aux soins dans la région, le Service du développement et de soutien des programmes revendique un meilleur appui pour les personnes aux prises avec des dépendances – une démarche essentielle pour accroître la sécurité dans les milieux familiaux. Maanuuhiikuu, le Service de santé mentale, a travaillé sans relâche dans le but d'améliorer l'accès aux services de psychothérapie, tant sur le territoire que par télé-santé. Les programmes et services aux personnes ayant une déficience (anciennement les besoins particuliers) ont procédé à l'embauche de personnel et travaillent à renforcer les services fournis aux familles vivant avec un proche handicapé.

Les Services de protection de la jeunesse (SPJ) et le Centre de réadaptation des adolescents ont entamé des discussions avec les services de première ligne afin d'établir un protocole de collaboration clair, fournissant un appui initial accru et faisant des interventions de la Protection de la jeunesse une mesure de dernier recours.

Ces initiatives distinctes se sont finalement rejointes, lançant une discussion sur la manière dont nous pouvons unir nos efforts à ceux des équipes d'autres services dans le but de réduire le nombre d'enfants pris en charge par la Protection de la jeunesse et d'améliorer le soutien offert aux jeunes familles. L'avenir est prometteur : ensemble, nous concrétiserons la vision de familles unies et d'une jeunesse forte.

**Taria Matoush**  
Directrice générale adjointe

29

# ᑭᓂᓗᑕ ᑲᓂᓂᓂᑦ ᑲᓂᓂᓂᑦ ᑲᓂᓂᓂᑦ ᑲᓂᓂᓂᑦ

## SERVICES PRÉHOSPITALIERS ET MESURES D'URGENCE

### SERVICES PRÉHOSPITALIERS

Le MSSS du Québec exige la certification des premiers intervenants. Les accords de services pour les premiers intervenants font actuellement l'objet de négociations avec le ministère. Les premiers intervenants qui réussissent la formation de 72 heures du MSSS sont certifiés pour une période de trois ans.

D<sup>re</sup> Isis Migneault, directrice des Services préhospitaliers et des mesures d'urgence, veille à la supervision des services préhospitaliers et à la qualité de la formation des premiers intervenants. Un examen des formulaires AS-805 devrait permettre d'avoir une meilleure idée des activités des premiers intervenants sur les plans opérationnel et clinique, ce qui orientera ensuite la mise en œuvre du programme de maintien des compétences, l'organisation du système d'intervention, etc. Claude Dubreuil, responsable de la formation des premiers intervenants et de l'assurance de la qualité, a été récemment embauché pour favoriser la mise en œuvre de ces améliorations.

L'une des premières composantes des services du CCSSBJ, le programme de la trousse des bois, offre l'occasion aux familles qui pratiquent la chasse en région éloignée d'acquérir des compétences en premiers soins et de bénéficier de soutien médical. Cette année, le programme a peaufiné la politique pour le maintien de la trousse des bois et de la formation associée, et a obtenu deux propositions de formation pour les utilisateurs de la terre et le personnel. L'Association des trappeurs cris a exprimé le souhait que les trousses soient offertes aux chasseurs et aux trappeurs sur le territoire.

Les mesures d'urgence concernent la coordination rapide des actions, des personnes ou des propriétés en vue de protéger la santé, la sécurité ou le bien-être des personnes ou de limiter les dommages à la propriété ou à l'environnement advenant un incident actuel ou imminent. Le coordonnateur des mesures d'urgence assiste les services dans la coordination des interventions lors d'urgences civiles comme des incendies de forêt et des inondations. Plusieurs incidents ont nécessité le recours aux mesures d'urgence au cours de la dernière année, notamment :

- Deux incidents violents à Wemindji, nécessitant une rencontre avec le médecin, le personnel infirmier et d'autres travailleurs de première ligne;
- Une série d'intoxications sévères à Eastmain au cours d'un weekend, et des pannes de courant et de communication;
- La recherche et la récupération des corps de quatre chasseurs perdus dans la baie de Rupert;
- Une obstruction de la conduite d'aqueduc au Centre hospitalier régional de Chisasibi a entraîné l'évacuation des patients en dialyse, et tout l'hôpital a dû être évacué pendant plusieurs heures lorsque les équipes de travail ont accidentellement percé une poche de gaz souterraine à proximité;
- Une panne de communication et de courant à Nemaska;
- Trois accidents de la route mortels près d'Oujé-Bougoumou;
- L'incendie mortel d'une maison et des accidents de la route mortels à Mistissini;
- L'incendie du dépotoir de Whapmagoostui qui a duré deux semaines, occasionnant des problèmes chez les patients atteints de troubles respiratoires, et des cas de rage chez les chiens;
- Une panne d'ambulance à Waswanipi entraînant une interruption de service qui a duré trois semaines pendant l'hiver 2018.

### NOMBRE DE PREMIERS INTERVENANTS CERTIFIÉS PAR COMMUNAUTÉ

Chisasibi	15
Eastmain	6
Mistissini	13
Nemaska	13
Oujé-Bougoumou	11
Waskaganish	17
Waswanipi	8
Wemindji	13
Whapmagoostui	21
<b>Total</b>	<b>117</b>

Les premiers intervenants qui réussissent la formation de 72 heures du MSSS sont certifiés pour une période de trois ans.

L'équipe des mesures d'urgence sur appel 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, formée de Reggie Tomatuk, Jason Coonishish et Thomas Chakapash, travaille à la documentation de codes de couleurs afin d'appuyer la préparation des mesures d'urgence des CMC et du centre hospitalier.

Parmi les autres points saillants de la dernière année, on compte : la mise à jour des plans de gestion des urgences pour Mistissini, Waswanipi, Whapmagoostui et Wemindji; des progrès notables dans la réalisation des plans de gestion des urgences avec la Commission scolaire crie; le lancement de la formation sur l'utilisation du défibrillateur pour les forces policières Eeyou; et l'achèvement des projets d'accords pour les premiers intervenants avec le gouvernement de la Nation crie (GNC).



Jason Coonishish  
Coordonnateur des Services préhospitaliers et des mesures d'urgence



## CENTRE DE RÉADAPTATION DES ADOLESCENTS

La mission du Centre de réadaptation des adolescents (CRA) est de contribuer à la protection, à la réhabilitation et au bien-être global de tous les jeunes dont nous sommes responsables, et ce, par la mise en œuvre de programmes qui leur procurent les soins dont ils ont besoin, dans un environnement sécuritaire. Le département offre un programme compatissant et axé sur la famille, dans le respect des valeurs traditionnelles, des enseignements culturels et de la langue cri, et donne un sentiment d'acceptation et d'appartenance aux jeunes qui éprouvent diverses difficultés.

La majorité des jeunes sont placés sous l'autorité de la Loi sur la protection de la jeunesse (par l'entremise de mesures ordonnées ou volontaires) alors que quelques-uns d'entre eux sont placés sous l'autorité de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (sous garde en milieu ouvert).

Piloté par la directrice Maria MacLeod, le département compte 71 employés, y compris deux coordonnateurs, un conseiller à la prise en charge, deux conseillers cliniques, un psychologue (poste vacant pour le moment), un psychoéducateur, 40 intervenants en soins à l'enfance et 14 gardiens de résidence ou gardiens de sécurité, en plus de 20 travailleurs occasionnels sur la liste de rappel.

Le Centre gère trois établissements résidentiels : le foyer de groupe Upaachikush à Mistissini qui possède sept places réservées pour les soins, le centre de réception à Mistissini qui en compte 12, en plus de trois places réservées pour les urgences, et le foyer de groupe Weesapou à Chisasibi qui possède neuf places pour les soins. Le service collabore avec le ministère de la Justice cri sur le projet de construction d'un autre centre de réception à Mistissini, lequel devrait voir le jour en 2019. Il possède 24 places réservées pour les soins (10 pour filles et 10 pour garçons), deux places avec encadrement intensif et quatre places sous garde en milieu fermé.

### GESTION DE CAS

Lorsqu'un jeune est aiguillé, une rencontre d'admission a lieu entre l'intervenant de la Protection de la jeunesse et le responsable de la prise en charge. Peu de temps après, on organise une réunion, et un plan de guérison est établi avec le jeune et ses parents afin de fixer des buts et des objectifs. Des réunions cliniques hebdomadaires ont lieu pour mettre à jour les dossiers et discuter des approches et stratégies. Tous les rapports (relatifs au tribunal, aux incidents, aux observations ou aux congés) sont envoyés à la Protection de la jeunesse. Les cadres supérieurs se rencontrent une fois par mois.

### FORMATION

La Commission scolaire crie fournit un enseignant pour les jeunes qui résident au centre de réception à Mistissini. Bien que le programme ne propose pas un enseignement complet et ne permet pas aux jeunes de passer à l'échelon suivant, il leur donne une meilleure chance de réussite lorsqu'ils retournent à l'école. Les clients des foyers de groupe vont à l'école publique. La Commission scolaire crie et le CRA ont entrepris des discussions quant à une entente de partenariat visant à améliorer les services offerts.

### PROGRAMME DES BOIS

Le programme des bois offre un programme holistique axé sur la terre, y compris des camps pour les communautés côtières et de l'arrière-pays, qui enseigne aux jeunes les compétences culturelles et traditionnelles de la vie crie. Les aînés cris sont invités à y participer pour guider le développement du programme et transmettre les connaissances traditionnelles.

### FORMATION DU PERSONNEL

Les employés ont suivi les formations suivantes : manipulation sécuritaire des aliments, ASIST, Entendre/Écouter/Comprendre par la Nation crie de Mistissini et le ministère de la Justice cri, Approches sensibles aux traumatismes, Contention par Lee Paquet, Communications, Respect des limites, Dialogue pour la vie, formation à Boscoville (continue pour une période de trois ans), Premiers soins en santé mentale, Mesures de prévention, intervention et postvention du suicide.

### ACTIVITIES:

- Journée des Autochtones, Mistissini
- Semaine « Les enfants sont importants »
- Fête annuelle de Mamoweedow, Chisasibi
- Camp Sourire pour adolescents, Mistissini
- Activité nautique et de canotage, Mistissini et Chisasibi
- Chasse à l'ours, LG3, Chisasibi
- Chasse à l'original, LG3 (groupe Mistissini)
- Chasse à l'ours, LG2 (groupe Chisasibi)
- Chasse au caribou, LG2 (groupe Chisasibi)
- Chasse à l'original, Route du Nord km 80 (groupe Mistissini)
- Journée UNIS, Montréal, invitation du ministère de la Justice du gouvernement de la Nation crie
- Chasse à l'original et pêche sur la glace, terre M45

« Je me sens choyée de pouvoir compter sur une équipe de travail aussi formidable et dévouée; sans elle, je n'aurais pas pu traverser la dernière année. Meegwetch!! »

— Maria MacLeod, directrice  
Centre de réadaptation des adolescents

Le Centre a subi plusieurs remaniements au cours de la dernière année, en plus de relever des défis stimulants, et d'autres changements importants devront être mis en place pour assurer le maintien des meilleures pratiques et la prestation de services de qualité. Tous les efforts destinés à renforcer les services du Centre de réadaptation des adolescents sont définis dans son plan d'action.

Le Centre de réadaptation des adolescents avait prévu la construction d'un nouvel établissement à Chisasibi. Toutefois, comme une grande partie des employés se trouve à Mistissini, un tel déménagement exigerait la mise sur pied d'une nouvelle équipe. Cela entraînerait des répercussions majeures en raison de toutes les années de formation accumulées au sein des employés comprenant non seulement les intervenants en soins à l'enfance, mais également tout le reste du personnel.

### STATISTIQUES DU CENTRE DE RÉADAPTATION DES ADOLESCENTS

	Centre de réception	Foyer de groupe Upaachikush	Foyer de groupe Weesapou	Total
Nombre total de jeunes placés	188	98	94	380
Loi sur la protection de la jeunesse	177	98	94	369
Garçons et filles de 8 à 12 ans	0	2	2	4
Garçons et filles de 13 à 17 ans	187	95	92	374
Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents – sous garde en milieu ouvert	9	0	0	9
Programme des bois (jours)	181	39	173	393
Hospitalisation	3	0	11	14
Sortie avec l'unité	31	27	18	76
Absence sans autorisation (ASP)	130	47	19	196
Centre de réception de réserve ou autres centres	30	30	0	60
Congés à la maison	880	506	400	1 786
Nombre total de jours de présence	2 524	1 390	1 489	5 403
Nombre de jeunes renvoyés à la maison	32	10	23	65
Nombre moyen des jeunes dans l'unité par jour	132	71	71	274
Transfert dans une famille d'accueil ou autre centre	16	13	9	38
Durée moyenne des placements (mois)	7,5	7,5	7,5	

# PROTECTION DE LA JEUNESSE

**Robert Auclair**  
Directeur de la Protection de la jeunesse



## PROTECTION DE LA JEUNESSE

Conformément à la Loi sur la protection de la jeunesse (LPJ), toutes les décisions prises doivent avoir pour but de garder l'enfant dans son milieu familial<sup>1</sup>. La Loi sur la protection de la jeunesse fait de la protection des enfants une responsabilité collective. Les récentes modifications à cette loi reconnaissent également la langue et la culture comme des droits fondamentaux des enfants cris.

Les Services de protection de la jeunesse (SPJ) interviennent **uniquement** lorsque des enfants sont en danger et que leur sécurité et leur développement sont compromis. Les interventions en matière de Protection de la jeunesse reposent sur un processus clinique légal et spécifique dans le cadre de situations qui portent atteinte aux enfants, aux termes d'une loi qui protège les besoins et les droits fondamentaux des enfants. Les critères d'intervention sont établis selon un processus clair afin de respecter les droits fondamentaux des enfants et de leurs parents. Les situations sont évaluées selon la gravité et la complexité des problèmes, le degré de vulnérabilité de l'enfant et les limites des parents ou des prestataires de soins à exercer leur rôle parental, et à reconnaître la situation et à se mobiliser pour produire un changement positif.

### MODIFICATIONS À LA LPJ (PL-99)

Ces modifications sont à l'étape de la mise en œuvre à l'échelle provinciale, et visent à préserver les liens entre les enfants et leur famille, leur communauté et leur nation. Ils permettront également d'insister davantage sur la culture et les traditions dans l'approche des plans de vie. Les autres régions font également plus d'efforts pour appeler les SPJ cris et transférer les dossiers à la Nation crie lorsqu'elles constatent qu'elles interviennent auprès d'enfants et de familles cris.

### COLLABORATION AVEC LES SERVICES DE PREMIÈRE LIGNE DES CMC

Un projet de politique et de protocole incluant des éléments de formation a été rédigé afin d'améliorer les communications avec nos services respectifs et d'optimiser les interventions. Ce projet définit clairement les rôles et les responsabilités dans le but de mieux servir les enfants et les familles ayant besoin de nos services.

### COLLABORATION AVEC LE CENTRE DE RÉADAPTATION DES ADOLESCENTS

Un protocole a été conçu pour améliorer la communication avec nos partenaires du Centre de réadaptation des adolescents. Ce protocole précise les rôles et les responsabilités de chacun afin de permettre aux deux services de mieux servir les adolescents et les familles pendant leur séjour au foyer de groupe ou au centre de réception.

### ADOPTION TRADITIONNELLE

Les modifications à la Loi sur l'adoption et au Code civil du Québec reconnaissent légalement l'adoption traditionnelle crie. Un groupe de travail sur les adoptions traditionnelles cries a été créé pour en examiner tous les aspects en vue d'une mise en œuvre à Eeyou Istchee en juillet 2018. Le processus de consultation a été entamé, et des réunions du groupe de travail ont eu lieu périodiquement. Dans le contexte de la Protection de la jeunesse, les adoptions traditionnelles représentent maintenant une option supplémentaire, lorsqu'elles sont jugées cliniquement appropriées.

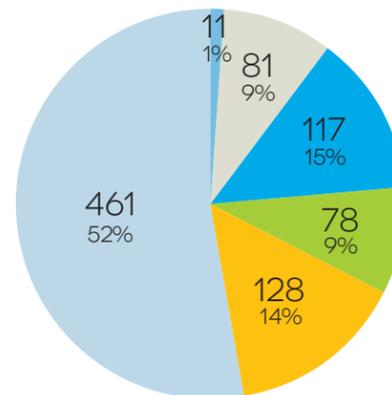
### PROGRAMMES DE FOYERS D'ACCUEIL

Cette année, le nombre annuel de jours de placement consignés dans le programme de foyers d'accueil équivaut en moyenne au placement familial de **237** enfants pendant une année complète. La durée moyenne des placements des enfants sous la responsabilité de la Protection de la jeunesse est de **4,5** mois.

Près de la moitié (**47 %**) des enfants placés vivent ou ont vécu avec un ou plusieurs membres de leur famille élargie. Comme toujours, presque toutes les familles d'accueil sont des Cris qui vivent en Eeyou Istchee.

### STATISTIQUES DE LA PROTECTION DE LA JEUNESSE

Cette année, les services d'accueil du Réseau territorial de services ont reçu **3 608** appels au numéro 1-800-409-6884, dont **2 733** ont été traités comme des signalements. Parmi ces derniers, **876** situations ont été retenues, et **1 902** ont été associées à des dossiers existants, ce qu'on appelle des resignalements. De plus, **593** dossiers n'ont pas été retenus. (Ils ont été fermés parce que les faits présentés n'étaient pas fondés, parce qu'une personne protégeait l'enfant ou parce que la situation a été résolue. D'autres dossiers fermés ont été confiés aux services sociaux de première ligne aux fins de suivi.)



### RAISONS DES SIGNALEMENTS

- Abandon
- Violence sexuelle ou risque de violence sexuelle
- Mauvais traitement psychologique
- Violence physique ou risque de violence physique
- Troubles comportementaux graves
- Négligence ou risque de négligence

La majorité des situations ayant nécessité une intervention étaient liées à l'abus d'alcool ou de drogue par les parents ou par les jeunes (adolescents).

### DOSSIERS ACTIFS PAR COMMUNAUTÉ

Communauté	Placement	0-17 pop	% 0-17
Chisasibi	208	1 728	12
Eastmain	14	306	4
Mistissini	212	1 347	15
Nemaska	62	298	20
Oujé-Bougoumou	57	327	17
Waskaganish	124	902	13
Waswanipi	112	776	14
Wemindji	43	504	8
Whapmagoostui	44	372	11
<b>Total</b>	<b>876</b>	<b>6 532</b>	<b>13</b>

Parmi les **834** dossiers actifs, **479** situations ont fait l'objet de procédures judiciaires. D'autres sont actuellement en processus d'évaluation ou d'orientation ou font l'objet de mesures provisoires (30 jours) ou volontaires (12 mois au moins). En tout, **42** de ces dossiers étaient des transferts entre centres jeunesse ou des dossiers provenant de régions à l'extérieur d'Eeyou Istchee visant des enfants cris. Un enfant ne peut avoir plus d'un dossier ni avoir un dossier dans plusieurs régions (conformément à la règle « un enfant, un dossier »).

En outre, **87** requêtes urgentes ont été présentées au tribunal de la jeunesse par visioconférence ou vidéoconférence. Ces courtes audiences tenues dans les communautés ont permis d'éviter aux enfants et aux familles des déplacements inutiles jusqu'au sud (Amos ou Val-d'Or).

**DROITS ACQUIS POUR LES TRAVAILLEURS DE LA PROTECTION DE LA JEUNESSE EN VERTU DE LA LOI 21 DU QUÉBEC**

Un groupe de travail provincial a été formé et travaille actuellement sur une formation continue reconnue et sur la conception d'un programme de certificat ou de diplôme collégial ou universitaire respectant la sécurité culturelle, pour les personnes travaillant au sein de communautés inuites et des Premières Nations et pour le personnel inuit et des Premières Nations. Les travailleurs ayant suivi la formation seront reconnus au sein de l'Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec (OTSTCFQ).

Les compétences des travailleurs seront renforcées par une formation complémentaire, un soutien et une évaluation annuelle qu'assureront des « précepteurs » (évaluateurs) jusqu'à ce que l'ordre professionnel pertinent reconnaisse pleinement que ces travailleurs ont les compétences requises pour évaluer les situations visant des enfants et des familles aux prises avec des difficultés d'adaptation culturelle. Ces mesures permettront de garantir que les services offerts aux enfants et aux familles à risque sont fournis de manière professionnelle et respectueuse.

Le financement provincial relatif à cette initiative s'échelonne sur cinq ans, soit de 2016 à 2020.

**CENTRE AKWESASNE DE TRAITEMENT DES JEUNES**

Grâce à une entente de financement avec le Conseil des Mohawks d'Akwesasne relevant du MSSS, les jeunes Cris qui participent à ce programme de traitement recevront de l'aide relativement à leurs problèmes d'alcool ou de drogue et amélioreront leur capacité d'adaptation. Ils apprendront aussi à faire des choix plus éclairés à leur retour dans leur communauté. Ce programme des Premières Nations, culturellement adapté et reconnu à l'échelle nationale, est offert aux clients sous la responsabilité de la Protection de la jeunesse qui sont âgés de 12 à 17 ans.

Cette année, 12 jeunes Cris ont suivi ce programme intensif de quatre mois adapté aux jeunes des Premières Nations, y compris à nos jeunes Cris. Quatre places sont réservées toute l'année pour les jeunes Cris sous la responsabilité de la Protection de la jeunesse.

Nous devons trouver des façons de travailler ensemble pour aider les enfants et les familles : trop d'enfants et de familles font l'objet d'évaluations et d'enquêtes au sein des SPJ. En outre, le réseau de programmes et de services offerts par les travailleurs ou les services autres que la Protection de la jeunesse pourrait être amélioré dans le but d'éviter que des situations ne dégénèrent. Une définition claire des rôles et des responsabilités est primordiale, l'objectif étant de réduire les intentions de la Protection de la jeunesse.



**D<sup>re</sup> Anne Foro**  
Directrice, Développement et soutien des programmes



**DÉVELOPPEMENT ET SOUTIEN DES PROGRAMMES**

Dans le cadre de la nouvelle structure organisationnelle mise en place en 2016, le Service de développement et de soutien des programmes supervise plusieurs autres services, ce qui comprend aussi sa propre petite équipe, laquelle est principalement responsable de la planification et de la programmation.

L'année dernière, l'équipe chargée de la planification et de la programmation a participé à la conception du plan stratégique 2016-2021. Elle a collaboré à la conception de plans fonctionnels et techniques pour la construction de nouveaux Centres Miyupimaatsiun communautaires (CMC) à Whapmagoostui, à Waskaganish et à Oujé-Bougoumou, ainsi que pour la construction du Centre hospitalier régional et du CMC de Chisasibi en Eeyou Istchee.

Un plan clinique concernant le projet de construction de trois centres de naissance a été présenté au MSSS. Le plan clinique du Centre régional de réadaptation pour les personnes en dépendances adopté par le conseil d'administration du CCSSSBJ, sera également présenté au MSSS.

Autres projets en cours :

- Mise en œuvre d'un projet pilote pour le lancement du programme Awemiiniwaachihi-suunanouch visant à soutenir les personnes aux prises avec des dépendances;
- Conception du programme de gestion des maladies chroniques par une équipe interservices;
- Soutien à la mise en œuvre des recommandations découlant de l'examen du programme de soins à domicile effectué par le service (en collaboration avec la DSPAQ – Santé);
- Évaluation du programme des bois et de sauvetage en milieu sauvage, et soutien à la mise en œuvre des recommandations;
- Projet d'évaluation de la satisfaction des clients, en collaboration avec le Service Miyupimaatsiun;
- Mise sur pied de services pour les adolescents et les familles, en collaboration avec la Santé publique, la Protection de la jeunesse et le Centre de réadaptation des adolescents;
- Mise à jour du répertoire des ressources dans le système provincial, conformément aux exigences du MSSS.

Le service prépare également des rapports d'activités pour les premiers intervenants et contribue à l'obligation redditionnelle de la CSST.

# SANTÉ PUBLIQUE



**Dr. Robert Carlin**  
Directeur de la Santé publique

Les politiques publiques sont conçues aux niveaux institutionnel, communautaire, régional, national et international. Elles influent sur les systèmes dans lesquels nous vivons, travaillons et agissons. Elles ont une incidence sur notre santé générale même lorsqu'il ne s'agit pas de politiques officielles de santé. En conséquence, quel est le rôle de la santé publique dans la conception des politiques?

Les services régionaux de santé publique ont le devoir de cerner les situations où une intervention intersectorielle s'impose pour prévenir les maladies, les traumatismes ou les problèmes sociaux ayant une incidence sur la santé de la population et, lorsque le directeur de la Santé publique le juge approprié, de prendre les mesures nécessaires pour favoriser cette intervention. Notre participation à la conception des politiques publiques est un exemple de la façon dont nous pouvons faciliter cette intervention dans le cadre de la promotion du Miyupimaatisiun.

Certes, exercer son influence sur les politiques publiques constitue un moyen d'agir sur les déterminants sociaux de la santé. Cependant, il est important de garder à l'esprit quelques facteurs clés associés à cette démarche.

1. La relation entre les résultats en matière de santé et les déterminants sociaux est complexe.
2. Les politiques s'inscrivent dans nos contextes. Cela signifie que des politiques relativement simples peuvent avoir des répercussions différentes selon l'environnement, ou au sein d'un même environnement au fil du temps.
3. Les politiques qui influent sur les déterminants sociaux sont intrinsèquement multisectorielles. Bien que nous examinons les politiques du point de vue de la santé, nous ne devons pas perdre de vue le fait que les autres secteurs ne partagent pas les mêmes valeurs ni les mêmes perspectives<sup>1</sup>.

Les systèmes de santé publique utilisent des ressources et des outils pour effectuer une analyse systématique des principales politiques publiques en vue d'influencer les personnes responsables de leur adoption. La réalisation de ces analyses est plus efficace lorsque les personnes touchées par ces politiques y participent. Au cours de la dernière année, notre service régional de santé publique a participé à l'examen de plusieurs politiques publiques :

- il a formulé des commentaires dans le cadre des consultations provinciales sur la réglementation du cannabis au Québec à la suite de sa légalisation par le gouvernement fédéral;
- il a présenté des recommandations, en tenant compte de notre contexte régional, dans le cadre de la conception de la politique alimentaire du Canada;
- il a rédigé une politique et d'autres mesures applicables aux niveaux local et régional en réponse à la légalisation du cannabis;
- il a plaidé en faveur de restrictions en ce qui concerne l'accès à la grenaille de plomb pour les chasseurs dans le but d'encourager le recours à des solutions de remplacement moins toxiques.

Au cours des prochaines années, nous poursuivons nos efforts dans ce domaine, tout en prenant en compte les enjeux et les priorités communautaires invoqués lors d'assemblées générales ou dans le cadre d'autres formes de consultation en Eeyou Istchee.

**Dr. Robert Carlin**  
Directeur de la Santé publique

1. Gouvernement du Québec, 2010, *Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé* <http://www.ccnpps.ca/209/connaitre-et-identifier-ce-que-sont-les-politiques-publiques-et-leurs-effets-sur-la-sante.ccnpps>

**Wachiyeh Niichisaniskwem**  
Clara Bus & Sophie Air are coming for Breast Cancer Screening Program  
Women aged 50-69 years old should be tested!  
Women aged 30-49 years old: If your mother and/or your sister(s) had breast cancer, check with your doctor for more information.  
Please contact your Chishsaayiyuu CHR at your local CMC for more information!

Whapmagwanit (Sophie Air)	Wahgashish (Clara Bus)	Wemotaci (Sophie Air)	Chamaish (Clara Bus)
Dec 9-12, 2017	Jan 8-11, 2018	Jan 22-27, 2018	Jan 29-30, 2018

www.creehealth.org/public-health/breast-cancer-screening

**pregnant women**  
are at risk for serious complications from flu  
Severe illness  
Hospitalization  
Pneumonia  
Vaccination can protect both pregnant mothers and their babies from flu and flu-related complications.  
Get vaccinated this year.  
Here's when and where to get your free flu vaccine!

**THE SWEET BLOODS OF EYYOU ISTCHEE:**  
Stories of Diabetes and the James Bay Cree  
ABOUT  
The Sweet Bloods of Eeyou Istchee is essential reading for anyone who knows anyone with diabetes, and for anyone interested in a contemporary rendering of one of Canada's vibrant, thriving, and highly adaptive indigenous communities.  
MEDIA  
The Conversation Indigenous group tracks diabetes with compassion  
Fido News: New collection of stories explores life with diabetes in northern Cree community where one in three have the disease  
CBC: Cree Nation tells stories of living with diabetes in book  
LEARN MORE  
sweetbloods.org  
eeyouistchee.org  
Bookshop.org/canada/sweetbloods

Exemples de matériel promotionnel créé par la Santé publique. En plus des affiches et des dépliants, la Santé publique utilise les médias sociaux, le Web et la radio communautaire pour faire la promotion du Miyupimaatisiun.

Having diabetes can mean you are also at risk for serious complications from the flu.  
When you get your flu shot, you protect yourself and those around you.  
My doctor just told me I have diabetes. The doctor also said, "Get a flu shot!"  
I heard the message loud and clear. I'll get vaccinated.  
Here's where and when to get your free flu vaccine!

**What is an overdose?**  
An overdose (also known as a "severe intoxication") happens when a person has taken enough of a substance (like alcohol or drugs) to harm their body.  
This person needs medical help right away.  
How can an overdose happen?  
If your tolerance is lower.  
If you're having health issues.  
If you mix drugs.  
If the drugs are different or unknown.  
By accident.  
Different kinds of drugs have different signs of overdose  
Signs of DEPRESSANT OVERDOSE  
Signs of STIMULANT OVERDOSE  
MISTISSINI EMERGENCY NUMBERS  
DMC (Clinic): (416) 923-3376  
Police / First Responders: (416) 923-3278  
TAKE A PICTURE OF THIS SECTION WITH YOUR PHONE TO HAVE THIS INFORMATION IF YOU NEED IT!  
REGIONAL PUBLIC HEALTH OVERDOSE AWARENESS AND HARM REDUCTION CAMPAIGN 2018  
creehealth.org/OD

**2 MINUTES 2 TIMES A DAY**  
Good oral health is important for miyupimaatisiun!  
Brush your teeth 2 minutes 2 times a day

**Iyiyimichim is healthy... but lead is not.**  
Lead shot is toxic.  
Let's keep our families and environment healthy by using lead-free ammunition.  
Make sure your gun can handle non-lead shot. It's time to switch.  
For more information, visit [creehealth.org/leadfree](http://creehealth.org/leadfree)

Even healthcare workers can get the flu, and it can be serious.  
The CBHSHJB recommends the flu vaccine to all eligible healthcare workers.  
Protect yourself, your family and your patients against the flu and its complications.  
I won't spread flu to my patients or my family.  
Here's where and when to get your free influenza vaccination!



## AWASH 0-9

Les cliniques Awash ont pour but de promouvoir et d'améliorer le bien-être des femmes enceintes, des bébés, des enfants âgés de 0 à 9 ans et de leur famille au moyen d'une approche de services intégrés culturellement sécuritaire comportant une dimension psychosociale et un volet de développement communautaire.

Le programme **À Mashkûpimâtsît Awash (AMA)** offre des services de suivi psychosocial intensifs et continus qui sont adaptés aux besoins des familles. La mise en œuvre du programme AMA se poursuit au sein de trois communautés (Mistissini, Oujé-Bougoumou et Waskaganish), et a été considérablement renforcée à Chisasibi. Les outils de l'AMA ont été mis à jour, et sept livrets sur les lignes directrices de l'AMA ont été achevés. Une collaboration continue avec d'autres services du CCSSSBJ a été établie. Le développement communautaire s'est poursuivi grâce à des activités conjointes comme les initiatives **Nurturing Program** à Waskaganish, Waswanipi, Oujé-Bougoumou, Mistissini et Chisasibi, et **Come-Unity** à Waswanipi. Les partenariats régionaux ont été maintenus avec quatre réunions du comité Maamuu Uhpichinaausuutaa.

Le **Programme de santé maternelle et infantile (PSMI)** offre un soutien aux équipes Awash locales afin d'améliorer leurs techniques de counselling et d'enseignement, et d'augmenter les visites à domicile. Cette année, le PSMI a concentré ses efforts sur la création de listes de vérification, un outil permettant aux intervenants de première ligne de veiller à ce que tous les utilisateurs reçoivent de l'information sur la promotion du Miyupimaatisiun et de choix sains, et sur la prévention des maladies. Des livrets destinés aux parents ont également été conçus en collaboration avec le Service Nishiiyuu.



Groupe de mères préparant du bouillon de poisson dans le cadre de la Semaine de l'allaitement en 2017 à Waswanipi



Cette année, la Semaine de l'allaitement s'est tenue du 20 au 23 novembre à Waswanipi, au Centre de services pluridisciplinaires de jour. Un grand nombre de mères ont participé aux activités quotidiennes, telles que préparer du bouillon de poisson et des purées pour bébés, s'exercer aux techniques de portage, confectionner une couverture pour bébé, participer à une discussion sur l'allaitement et faire des exercices simples. Une aînée a également été invitée à partager ses connaissances avec les jeunes mères. La Santé publique régionale soutient les initiatives locales en appuyant et en finançant les programmes.

Le **programme Awash de nutrition prénatale** vise à favoriser l'issue de la grossesse en améliorant la santé globale de la mère et de l'enfant grâce à une alimentation appropriée. À l'instar des années précédentes, des formations, notamment des séances de formation continue, et du soutien aux équipes Awash locales, ont été offertes dans le cadre du programme. Dans le but de répondre au problème d'insécurité alimentaire et d'aider les femmes enceintes dans le besoin, sept demandes d'aide financière ont été soumises. De plus, au cours de la dernière année, le premier projet pilote de type OLO a été mis en œuvre dans la communauté de Mistissini. OLO—œufs, lait et oranges—est un programme provincial visant à fournir des aliments essentiels aux femmes enceintes.

Le but du **programme d'allaitement** est d'encourager l'allaitement, notamment par la mise en œuvre de l'Initiative des hôpitaux amis des bébés (IHAB) dans toutes les communautés d'Eeyou Istchee. Au cours de la dernière année, plusieurs activités de formation ont été organisées avec le personnel des équipes Awash locales. Douze infirmières et sept représentants en santé communautaire (RSC) ont été formés dans le cadre des activités de formation annuelles. Cinq des neuf communautés d'Eeyou Istchee ont demandé des fonds pour l'organisation d'activités à l'occasion de la Semaine de l'allaitement. Un examen de la documentation portant sur les déterminants de l'allaitement a été effectué en vue de concevoir un sondage visant à obtenir un aperçu des besoins des femmes en ce qui concerne les services.

### PROGRAMME RÉGIONAL DE DÉPISTAGE DE LA LEUCOENCÉPHALITE ET DE L'ENCÉPHALITE

A	B	C	D	E	F	G
Élèves inscrits**	Élèves A ayant assisté à la présentation	Élèves B ayant été vus en consultation	Élèves C ayant passé un test de dépistage	Élèves A ayant déjà passé un test de dépistage	Élèves E ayant consulté leurs résultats	Élèves refusés
	32%	83%	54%	16%	28%	34%
<b>595*</b>	<b>191</b>	<b>159</b>	<b>86</b>	<b>94</b>	<b>26</b>	<b>55</b>

\* Élèves non inscrits : environ 8.

\*\* Élèves de troisième, quatrième et cinquième secondaire de toutes les écoles et du programme axé sur le travail. Les pourcentages indiqués sont basés sur le dénominateur de la colonne, comme le précise le titre.

Le **programme d'éducation et de dépistage des porteurs de la leucoencéphalopathie crie (LEC) et de l'encéphalite crie (EC)**, vise à accroître la sensibilisation à l'égard de la LEC-EC au moyen d'un programme d'éducation et de dépistage des porteurs. Pendant la dernière année, huit des neuf communautés criées ont été visitées (au moment d'écrire le présent rapport, la visite de la neuvième communauté était prévue pour le début du mois d'avril 2018). Les élèves inscrits en troisième, quatrième et cinquième secondaire (sauf les élèves de troisième secondaire de Mistissini) ont assisté à une séance d'information sur la LEC-EC; les résultats sont résumés dans le tableau présenté ci-dessus.

Le **programme d'immunisation** vise à réduire la transmission des maladies infectieuses évitables par la vaccination grâce à des programmes de vaccination efficaces dans l'ensemble des neuf communautés. La dernière année a été fort occupée sur le plan du soutien et de l'encadrement, alors que des efforts ont été déployés pour assurer la tenue appropriée des dossiers et le compte rendu de tous les vaccins administrés dans les communautés. Une nouvelle entente a été négociée en ce qui concerne la conservation, la manipulation et la livraison des vaccins pour notre région. Les deux éléments du volet de l'immunisation du Système d'information pour la protection en maladies infectieuses (SI-PMI), le registre de vaccination et la gestion des produits d'immunisation, sont entièrement fonctionnels en Eeyou Istchee.

### PROGRAMME D'IMMUNISATION D'EYYOU ISTCHEE

Objectifs	2017-2018
90 % des enfants d'âge scolaire reçoivent TOUS les vaccins conformément aux périodes recommandées selon le calendrier du Programme québécois d'immunisation.	70,5 %
95 % des enfants d'âge scolaire (de tous les niveaux) sont considérés comme étant protégés contre la rougeole.	91,7 % <sup>*</sup>
80 % des résidents d'Eeyou Istchee de tous les âges reçoivent le vaccin contre la grippe.	34,4 % <sup>**</sup>
95 % des enfants reçoivent la première dose du vaccin DCaT-HB-VPI-Hib à 7 jours ou moins (deux mois et 14 jours).	66,7 % <sup>*</sup>
95 % des enfants reçoivent la première dose du vaccin Men-C-C à 379 jours ou moins (un an et 14 jours).	44,4 % <sup>*</sup>
95 % des enfants reçoivent leur vaccin RRO-Var à 562 jours ou moins (18 mois et 14 jours).	60 % <sup>*</sup>

\* INSPQ. *Portail de l'infocentre*

\*\* *Rapport couverture vaccinale, 2016-2017 et 2017-2018*

Le taux de vaccination indiqué représente la proportion des vaccins qui ont été administrés exactement aux périodes recommandées selon le calendrier de vaccination du Québec; le pourcentage réel d'enfants vaccinés est plus élevé étant donné que d'autres enfants ont reçu leurs vaccins en dehors de ces périodes.

Le **programme de santé dentaire** vise à améliorer les habitudes d'hygiène buccodentaire dans la région et à réduire la prévalence des caries et des problèmes de santé buccodentaire. Le programme repose sur des efforts préventifs mis en œuvre au moyen d'activités d'éducation du public et de prévention menées par les hygiénistes dentaires, les CHR et d'autres professionnels Awash. Le poste d'agent de programme en santé dentaire est vacant depuis mars 2016.

Au cours de la dernière année, un médecin de santé

publique du CCSSBJ a été formé par la Direction de santé publique de la Capitale-Nationale en vue d'agir à titre de répondant régional dans le cadre de l'évaluation du milieu de travail des travailleuses enceintes qui souhaitent bénéficier du **programme Pour une maternité sans danger**. Au total, 129 demandes ont été traitées du 1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 mars 2018, et 134 (cinq ayant été reçues avant avril 2017) ont été analysées et évaluées en fonction de milieux de travail standards dans la province et du Guide de pratique provincial.





## USCHINIICHISUU 10-29

L'unité Uschiniichisuu a pour mandat d'améliorer la santé des jeunes par la planification et la mise en œuvre de services de santé appropriés dans les communautés, les cliniques et les écoles, et en répondant aux besoins de développement qui s'inscrivent dans la transition vers l'âge adulte.

Le programme HEY (*Healthy Eeyou Youth*) vise à faciliter l'accès aux services psychosociaux et cliniques afin d'améliorer la santé et le bien-être des jeunes en Eeyou Istchee, et de les sensibiliser au moyen de méthodes novatrices. Au cours de la dernière année, une collaboration s'est établie avec le Service de développement et soutien des programmes. Le groupe de travail a conçu un questionnaire afin d'évaluer l'état de la situation dans tous les CMC et dans les autres services concernés. Une démarche de sensibilisation a par la suite été entreprise; elle sera mise en place en collaboration avec le programme de lutte contre les dépendances.

En octobre 2017, à la suite d'une évaluation des besoins en matière de prévention des blessures et de sécurité chez les enfants et les adolescents (âgés de 0 à 29 ans), il a été établi, dans le cadre du **programme commun sur la prévention des blessures et la sécurité** des services Awash et Uschiniichisuu, que la promotion du port du casque chez les enfants et les adolescents devrait constituer une priorité. La campagne Be careful! Your head! (Ayâkwâmi! Chishtikwân!) fait appel à des modèles plus âgés en espérant influencer de façon positive le jeune public. En collaboration avec les services d'aide à l'enfance et à la famille du GNC et le Conseil des jeunes de la Nation crie, la Santé publique a également mis sur pied une deuxième campagne visant les bébés et les tout-petits, avec la distribution de dispositifs de sécurité pour la maison.

Pendant la dernière année, nous nous sommes engagés dans une réflexion sur les différents éléments abordés par l'**approche École en santé** et nous avons évalué les activités associées au Miyupimaati-siun qui étaient déjà mises en œuvre dans les écoles d'Eeyou Istchee. Il sera essentiel d'établir un lien étroit avec le nouveau projet pilote Responsabiliser les jeunes et leurs familles.

En ce qui concerne la **santé sexuelle**, les taux de Chlamydia trachomatis et de Neisseria gonorrhoea sont tous les deux élevés dans la région parmi les jeunes. Ces infections peuvent être traitées et évitées.

Uschiniichisuu est toujours le segment de la population le plus vulnérable, les jeunes représentant 87 % des cas de Chlamydia trachomatis et 80 % de tous les cas de gonorrhée en Eeyou Istchee.

### CAS DE CHLAMYDIA ET GONORRHÉE CHEZ LE GROUPE D'ÂGE USCHINIICHISUU

Chlamydia trachomatis	Neisseria gonorrhoea
334 cas	20 cas
Taux : 5086,8 par 100 000 hab.	Taux : 304,6 par 100 000 hab.

### Le programme de surveillance et de protection

**contre les maladies infectieuses** vise à améliorer la santé de la population en réduisant l'incidence des maladies infectieuses dans la région. Les priorités ciblées pour ce programme incluent la surveillance, la prévention, le contrôle et la gestion fondée sur les données scientifiques. Cette année, deux cas de rage chez des chiens ont été diagnostiqués dans l'une des communautés. Le Service de santé publique a travaillé en étroite collaboration avec les acteurs de la communauté locale ainsi qu'avec le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec afin d'exercer une surveillance active et un contrôle des cas de rage chez les chiens locaux. Parmi les autres activités de prévention et de contrôle des maladies infectieuses, on compte notamment des interventions relativement à deux personnes atteintes de tuberculose (dont l'une dans une région voisine ayant eu des contacts en Eeyou Istchee), un suivi auprès de plusieurs patients atteints d'une infection invasive à streptocoque du groupe A et des personnes avec lesquelles ces patients ont eu des contacts, un suivi des patients infectés par le virus de l'hépatite C et la prise de mesures visant à ce que ces patients aient accès à des options de traitement, ainsi qu'un suivi des patients atteints d'une infection tuberculeuse latente.

Le **programme de santé en milieu scolaire** vise à améliorer l'efficacité des interventions pour la promotion de la santé et la prévention dans les écoles. Au 31 mars 2018, il y avait des infirmières scolaires dans les neuf communautés, et le programme a offert du soutien à tous les coordonnateurs locaux et à toutes les infirmières scolaires. Les voies de communication entre la Commission scolaire crie et la Santé publique ont été maintenues grâce à la tenue de cinq réunions l'année dernière, menant ainsi à une collaboration et à une participation à des projets communs en lien avec la santé. Un outil de formation en ligne du module Chii Kayeh Iyaakwaamiih « Toi aussi, fais attention » portant sur les relations saines et la santé sexuelle a été créé afin de permettre aux nouveaux enseignants et aux responsables locaux des dossiers de se familiariser avec le module et avec leur rôle respectif dans la mise en œuvre de cet outil.

Le **programme dépendances et accoutumances** vise notamment à renforcer les connaissances et à accroître la sensibilisation en Eeyou Istchee relativement aux différentes substances et dépendances. Au cours de la dernière année, nous avons mis l'accent sur la légalisation du cannabis, ce qui signifie entre autres que nous avons participé à des groupes de travail et partagé de l'information avec les communautés, y compris leurs organismes dirigeants et les membres des communautés. Le Service de santé publique a également présenté une déclaration dans le cadre des consultations provinciales en ce qui concerne la conception de cette politique.



Distribution de condoms, symposium pour les jeunes de Maanuuhiikuu, Chisasibi, août 2017



## CHISHAAYIYUU 30+

Le mandat de l'équipe Chishaayiyuu est de promouvoir des modes de vie sains et de prévenir les maladies chroniques chez les personnes âgées de trente ans et plus.

L'équipe fait la promotion de modes de vie sains dans les médias par l'intermédiaire de nos pages Facebook ou à la radio, en plus d'appuyer les activités communautaires en offrant du soutien professionnel, de la formation, des outils et du financement.

Cette année, plus de quarante projets communautaires visant à promouvoir l'activité physique et les saines habitudes alimentaires ont reçu un financement grâce au programme *Healthy Environment Active Living*. Ce programme encourage les activités d'éducation à la santé ou de développement des compétences telles que « Actifs en hiver et en été », des ateliers de cuisine santé, les Mois de la nutrition et du diabète ainsi que des projets de jardinage.

L'équipe a également mis sur pied des ressources afin d'appuyer les fournisseurs de soins de santé dans le cadre de leur pratique quotidienne, en plus de nombreux outils de promotion de la santé et d'information sur la santé pour les membres de la communauté. Ces ressources comptent notamment une trousse permettant de compter les glucides, des dépliants sur le diabète et ses complications, et des étiquettes sur la promotion de la santé pour les magasins.

Le projet *No Butts To It!* visant à réduire le tabagisme a été mis en œuvre à Wemindji, à Oujé-Bougoumou et à Waswanipi. Un total de 1 205 participants et de 21 intervenants en santé ont été formés. Le projet comprenait des initiatives de sensibilisation publique (dans les écoles, les cliniques, les organisations communautaires, à la radio et dans les médias sociaux) ainsi qu'un défi zéro tabac suivi de visites aux fumeurs, de consultations individuelles et de séances d'éducation sur le tabac pour la communauté.

Solomon Awashish, marchand d'Oujé-Bougoumou à Mistissini pour amasser 9 000 \$ afin de trouver un remède contre le cancer, août 2017. Solomon a pris sa retraite après une longue et impressionnante carrière comme champion de la prévention du diabète.



L'équipe Chishaayiyuu a également participé aux comités et aux groupes de travail sur les maladies chroniques et sur l'adoption de modes de vie sains en Eeyou Istchee. Par exemple, cette année, l'équipe a collaboré avec le comité mixte GNC-CCSSSBJ sur l'amélioration de l'accès à des aliments nutritifs, le comité du MSSS sur le déclin du caribou, le comité régional Miyupimaatsiium, le groupe de travail sur les maladies chroniques et le groupe sur la prévention de la violence.

L'équipe a terminé le rapport sur l'accès à des aliments nutritifs dans les magasins d'Eeyou Istchee, et a fait des présentations à différentes communautés et entités cibles. En travaillant avec des partenaires au sein du comité sur l'amélioration de l'accès à des aliments nutritifs, nous avons conçu un cadre d'action, rédigé des règlements concernant les entreprises de vente au détail d'aliments ainsi qu'un plan d'action régional, et nous avons demandé que les communautés soient incluses dans la loi provinciale sur les prix du lait.

Afin de favoriser la collaboration, l'établissement de partenariats et le réseautage, nous avons organisé des réunions sur une base régulière avec différents services internes et différentes entités externes (les gestionnaires de Chishaayiyuu, l'équipe responsable de la nutrition et le réseau Miyupimaatsiium Meeyoochimoon).

Des éducateurs en diabète ont visité les communautés à plusieurs reprises afin de former les travailleurs locaux de la santé. Le nombre accru d'éducateurs en diabète et les lignes d'assistance supplémentaires nous ont permis de répondre aux besoins locaux en matière de formation et de fournir davantage de soutien pour la gestion du diabète au quotidien. Notre équipe a également organisé plusieurs formations, ou y a contribué, notamment une formation en nutrition pour les cuisiniers en garderie, la formation annuelle du personnel infirmier, les formations des RSC et des nutritionnistes, une formation en hygiène et en salubrité alimentaire, et le programme d'accessibilité aux aliments traditionnels du CCSSSBJ.

Paul Linton, directeur adjoint de la Santé publique, Chishaayiyuu, en train de distribuer des exemplaires de *The Sweet Bloods of Eeyou Istchee*.



Dans le cadre du projet sur l'approche de partenariat avec les patients dans les soins aux malades chroniques en Eeyou Istchee, la collecte de données auprès des travailleurs des services de santé et des gestionnaires des CMC a été menée à bien. Les résultats préliminaires ont été présentés au personnel infirmier et aux nutritionnistes pendant leur formation annuelle.

Au début de l'année 2018, toutes les communautés ont reçu la visite de l'autobus Clara ou de l'unité transportable par avion Sophie, permettant aux femmes de 50 ans et plus, ou à celles à risque de cancer du sein, de passer une mammographie. Une évaluation préliminaire des besoins avait été effectuée avant la visite. Des formations et du soutien ont été offerts aux équipes locales de soins de santé.

# ᑕᓵᑦ ᓇᓵᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ ᓵᑦ ᓴᓵᑦ ᓴᓐ ᓵᑦ ᓴᓵᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ ᓴᓐᓴᓐ ᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ ᓴᓐᓴᓐ

## SERC, PRATIQUES DE PRÉVENTION CLINIQUES ET DÉVELOPPEMENT DE LA COMPÉTENCE EN SANTÉ PUBLIQUE

La principale fonction de l'équipe Surveillance, évaluation, recherche et communications (SERC) est de surveiller ou de rendre systématiquement compte de la santé de la population et de ses facteurs déterminants. La surveillance sous-tend l'orientation 1 du plan stratégique régional (PSR) du CCSSSBJ. L'évaluation, la recherche et les communications en santé publique sont les autres formes d'appui fournies aux équipes de santé publique et aux autres services.

Les membres de l'équipe fournissent leur expertise, notamment en ce qui concerne les méthodes de recherche et d'évaluation, la planification des indicateurs, le développement de systèmes de collecte de données, la gestion des données, l'analyse des données, la publication de rapports et la planification des communications. Ils soutiennent ainsi la prise de décision (p. ex., en fournissant des données probantes au CCSSSBJ en vue de lui permettre d'étayer ses positions auprès du ministère); ils favorisent une meilleure compréhension des enjeux émergents (p. ex., l'étude sur les opioïdes); ils explorent de nouveaux domaines de services (p. ex., le projet Cancer et l'application médicale en cri pour téléphones intelligents); ils appuient les programmes et services (p. ex., les divers systèmes de collecte de données pour les services); et ils participent à la planification (p. ex., les dossiers médicaux électroniques et l'intranet).

À l'instar de l'année dernière, le travail de l'équipe s'articule autour des objectifs du PSR et de ceux du thème de la surveillance du plan de la Santé publique du Québec. Le nouveau comité de recherche s'est réuni deux fois.

Rendre compte de l'état de santé de la population est une tâche complexe en raison du manque de données à l'échelle communautaire et des questions éthiques que soulève la petite taille de la population. Des rapports de base sont établis pour une utilisation interne au sein du CCSSSBJ ou dans la région. La mise en place de l'intranet répondra au défi constant que représente l'accès à ces rapports. Dans *notre rapport interne sur la santé globale de la population d'Eeyou Istchee*, qui comporte dix chapitres thématiques, les sections sur la démographie, la santé des mères et des nourrissons, l'emploi et l'économie ainsi que la santé physique et les services ont été mises à jour. De nouveaux rapports sur le cancer, le recensement 2016 et l'Enquête québécoise sur la santé de la population ont été produits, alors que le rapport sur le diabète pour 2017 était en cours de rédaction à la fin de l'année. Comme toujours, de courts rapports appuyant les programmes de santé publique ont été rédigés.

La mise en place de quatre mesures discrètes, mais interreliées, visant à examiner la gestion, la consommation et l'abus d'opioïdes, et la préparation en cas de surdose s'est poursuivie à la fin de l'année, soutenue par un rapport interne sur la mortalité et la morbidité liées aux intoxications, une analyse des bases de données de la pharmacie et une ébauche d'outil pour l'examen des dossiers pour l'année prochaine.

Les bases de données de l'étude sur l'environnement et la santé ont été utilisées comme sources pour la rédaction de trois articles portant sur le mercure et les femmes en âge de procréer, le plomb, et la consommation d'aliments traditionnels et la nutrition. La recherche sur la fibrose pulmonaire s'est poursuivie avec la mise en œuvre de nouvelles trajectoires de services et d'une nouvelle planification de la recherche. Nous avons produit des rapports uniques pour répondre aux questions du Sénat à l'égard de la Nation crie avant l'approbation du projet de loi sur la constitution crie, et pour permettre au CCSSSBJ de répondre aux questions concernant le programme du Nord pour la prestation de services spécialisés intégrés.

Le Grand Chef, Abel Bosum, et la présidente, Bella Petawabano, en train de regarder l'application médicale crie, lancée le 20 avril 2018



L'équipe a continué de développer des systèmes de saisie des données et de fournir du soutien continu au programme LEC-EC, aux Services paramédicaux et aux Services courants du CMC de Mistissini. Un outil pour l'examen des dossiers a été créé afin de saisir les données sur la santé mentale des jeunes.

L'équipe a contribué à améliorer l'accès aux services (répondant ainsi à l'orientation 2 du PSR) par l'entremise des initiatives suivantes : les activités du groupe de travail sur les langues de la Santé publique, qui ont permis de parachever le lexique sur le cancer, en plus de créer et de lancer une application médicale en cri pour téléphones intelligents (*voir East Cree Medical dans la boutique d'applications*); le projet de recherche sur l'intégration des services dentaires dans les soins primaires; l'évaluation continue du programme LEC-EC de dépistage des maladies génétiques; et le soutien à la formation pour les organisateurs communautaires.

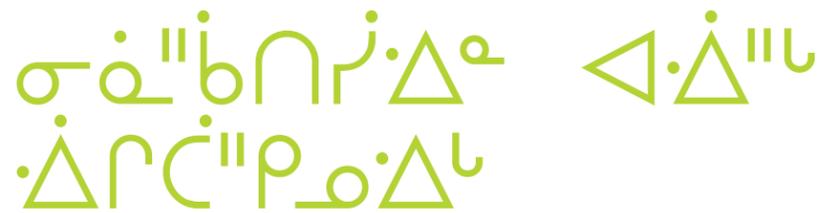
Les efforts s'articulant autour de l'orientation 3 visant à promouvoir le dépistage et le suivi des maladies chroniques se sont poursuivis afin d'améliorer le système d'information du diabète crie et de travailler sur un projet consistant à adapter l'outil utilisé pour détecter la dépression chez les femmes enceintes.

Le travail de l'équipe a permis de promouvoir les services en santé mentale conformément à l'orientation 4, grâce au soutien continu des initiatives lancées à Mistissini visant à améliorer la santé mentale des jeunes dans le cadre de l'Aaschikkuwaatauch.

L'objectif de l'équipe des Communications est que les activités de santé publique soient soutenues par des plans et des messages solides, et que des outils et des produits pouvant être actualisés et réutilisés dans le futur soient conçus pour les activités récurrentes ([www.creehealth.org/fr/santé-publique/communications](http://www.creehealth.org/fr/santé-publique/communications)). Cette année, le programme de thèmes mensuels reliés à la promotion de la santé s'est poursuivi par l'entremise de la diffusion de messages coordonnés sur divers médias : l'émission de radio hebdomadaire régionale crie sur la santé; le site Web ([www.creehealth.org/fr/](http://www.creehealth.org/fr/)); les médias sociaux; et les publicités et le matériel imprimés.

Parmi les principales campagnes, on compte celles appuyant l'autobus Clara pour le dépistage du cancer du sein, la sensibilisation continue au port du casque, l'utilisation continue de munitions sans plomb, la prévention continue de la violence et le « nouveau » vaccin contre la grippe, permettant à quiconque, peu importe ses connaissances du dossier, de mener à bien la campagne. En plus de la planification en cours avec le comité régional Maamuu Uhpichinaausuutaau, des plans de communications ont été rédigés dans le cadre du nouveau plan d'action sur les incidents de santé publique. Ces plans précisent les cas où le CCSSSBJ exerce un rôle majeur en situation de gestion de crise et ceux où le CCSSSBJ n'exerce pas un rôle semblable. Par ailleurs, la planification des mesures d'urgence a désormais des plans de communications adaptés selon la nature et la gravité de l'urgence.

Le livre *The Sweet Bloods of Eeyou Istchee* a été largement publicisé dans le cadre d'une campagne soutenue ([voir www.sweetbloods.org](http://www.sweetbloods.org)), tout comme l'a été un projet sur le rôle joués par les aînés autochtones dans le bien-être de la communauté ([voir la boîte à outils à l'adresse boaa-iet.org](http://voir la boîte à outils à l'adresse boaa-iet.org)).



## SERVICES AUX PERSONNES AYANT UNE DÉFICIENCE

En 2017, après la publication par le MSSS du cadre de référence pour l'organisation des services en déficience physique, déficience intellectuelle et trouble du spectre de l'autisme « Vers une meilleure intégration des soins et des services pour les personnes ayant une déficience », le CCSSSBJ a mis l'accent sur la réorganisation des services offerts aux usagers ayant une déficience en créant des services spécifiques dispensés localement et des services spécialisés dispensés régionalement. À l'automne 2017, un APPR a été embauché et travaille actuellement en collaboration avec un comité de travail afin de rédiger le cadre de référence sur l'organisation des services et sur le processus clinique touchant les usagers ayant une déficience.

Les **services spécifiques pour les personnes ayant une déficience** sont des services offerts à même chacune des communautés, par des équipes multidisciplinaires dans chacun des CMC dans le cadre des programmes Awash, Uschiniichisuu et Chishaayiyuu. Les services sont composés de professionnels (des travailleurs sociaux, des physiothérapeutes, des agents de relations humaines, des ergothérapeutes, des orthophonistes, des psychoéducateurs, des psychologues, des infirmières, etc.) et d'intervenants communautaires (agissant souvent à titre de gestionnaires de cas) qui collaborent étroitement dans le but de répondre le mieux possible aux besoins des usagers. Le gestionnaire de cas, qui joue le rôle de personne-ressource principale auprès de la famille, participe à la coordination des services offerts à l'utilisateur et communique avec les autres organismes concernés afin d'assurer une prestation efficace des services pour l'utilisateur et sa famille. Les activités déployées dans le cadre de l'intervention visent à permettre à l'utilisateur de demeurer dans sa maison, à améliorer sa qualité de vie et son autonomie, et à accroître sa participation dans la communauté. Pour beaucoup de personnes ayant une déficience, les services spécifiques offerts dans les CMC seront suffisants pour leur permettre de mener une vie épanouie et équilibrée.

Pour les usagers ayant des problématiques multiples et complexes ou des profils comportementaux complexes, des services plus intensifs et un soutien supplémentaire peuvent nécessiter la participation de l'équipe régionale de services spécialisés auprès des personnes ayant une déficience. Ces services sont constitués d'une équipe multidisciplinaire réunissant des spécialistes (ergothérapeutes, travailleurs sociaux, neuropsychologues, orthophonistes, etc.) qui travaillent en étroite collaboration avec les professionnels des communautés pour fournir un soutien à distance et en se déplaçant dans les communautés. Leur travail comprend des évaluations, l'établissement de diagnostics, de la co-intervention, des discussions sur les cas, et des activités de transfert de connaissances et de formation.

Cette année, les services régionaux spécialisés pour les personnes ayant une déficience ont :

- créé des postes à temps plein et stabilisé l'équipe;
- répondu aux demandes de soutien et de conseils cliniques de la communauté au moyen de visites et d'appels téléphoniques;
- offert des formations sur l'autisme et les problèmes de comportement à Waskaganish (38 participants), à Mistissini (plus de 100 participants), à Eastmain (45 participants) et à Montréal (4 participants);
- offert des formations sur la gestion des cas à Chisasibi, à Eastmain, à Mistissini et à Wemindji, réunissant au total près de 140 participants;
- offert une formation sur le système sensoriel à Mistissini (10 participants);
- fourni un mentorat aux professionnels de la communauté (ergothérapeutes, orthophonistes, physiothérapeutes, psychoéducateurs, travailleurs sociaux);
- créé des groupes communautaires de stimulation précoce et fourni de l'aide au personnel de réadaptation afin d'offrir les meilleurs services thérapeutiques possible;
- créé des postes d'éducateurs spécialisés dans les communautés;



- offert cinq séances de formation sur l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF);
- encouragé la mise en place de ressources communautaires, favorisé l'inclusion des usagers ayant des besoins particuliers dans les programmes de jour ainsi que le répit de courte et de longue durée dans la communauté;
- établi des partenariats collaboratifs avec les ressources du territoire (écoles, centres de la petite enfance, programme Bon départ, Protection de la jeunesse, santé mentale) ainsi qu'avec des ressources hors des communautés;
- orienté et participé à l'animation du premier groupe de soutien aux familles avec des enfants ayant des besoins particuliers à Waskaganish, et établi des liens dans d'autres communautés afin de mettre sur pied d'autres groupes de soutien;
- appuyé la mise en place de services d'audiologie et l'amélioration des services de pédiatrie en Eeyou Istchee;
- appuyé l'amélioration du corridor de services avec l'Hôpital de Montréal pour enfants (HME) en lien avec les usagers présentant des déficiences.

En 2017-2018, des **ressources de type familial (RTF) spécialisés** ont ouvert leurs portes à Waskaganish et à Chisasibi, permettant à un usager de revenir dans sa communauté et évitant à un autre usager d'être transféré à l'extérieur du territoire. Des formations sont offertes à ces ressources dans le cadre d'une initiative visant à mettre en place un plus grand nombre de RTF dans les communautés pour les usagers ayant des besoins particuliers afin de leur offrir des soins de répit et de longue durée.

En 2017-2018, notre clinique de **diagnostic et d'intervention pour l'ETCAF** a élargi sa mission en offrant des services d'évaluation, de diagnostic et d'intervention à une plus large clientèle souffrant de déficiences d'origine neurodéveloppementale, incluant l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale. Le principal objectif de cette clinique régionale crie de neurodéveloppement est d'améliorer l'accès aux évaluations spécialisées faites par des professionnels sur le territoire de Eeyou Istchee, et ainsi d'éviter de devoir envoyer des usagers à l'extérieur de leur communauté pour ces évaluations. En outre, la clinique appuie les stratégies d'intervention directement dans les communautés, établit des partenariats avec les pédopsychiatres et les pédiatres en visite, et échange des renseignements avec le Wiichihituuwin et l'HME. À l'heure actuelle, le plus grand défi est de recruter d'autres professionnels pour satisfaire au nombre de références sans cesse croissant. En 2017-2018, la clinique a terminé 29 évaluations diagnostiques, et 11 évaluations sont toujours en cours. Actuellement, 56 usagers sont en attente d'une évaluation, et 70 autres références ont été reçus, mais n'ont pas encore été traités.

Pour beaucoup de personnes ayant une déficience, les services spécifiques offerts dans les CMC seront suffisants pour leur permettre de mener une vie épanouie et équilibrée.

# ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

## MAANUUHIKUU (SANTÉ MENTALE)



Au cours de la dernière année, nous avons continué d'appliquer la stratégie en matière de santé mentale et de bien-être des Cris en améliorant la prestation des services en santé mentale afin de mieux répondre aux besoins de la population du territoire cri. Notre mission est de promouvoir la santé mentale par la prévention, l'intervention, le traitement et les soins holistiques afin de permettre à toutes les communautés d'Eeyou Istchee de vivre une vie bien remplie et équilibrée.

Parmi les faits saillants de la dernière année, on compte l'ajout de cinq psychologues ou psychothérapeutes à Mistissini, Oujé-Bougoumou, Waskaganish, Chisasibi et Whapmagoostui, ce qui porte à neuf le total de thérapeutes sur le territoire. Une nouvelle infirmière en santé mentale a été embauchée à Eastmain.

En plus de fournir les services réguliers, Maanuuhiikuu a offert une formation aux communautés dans le but de mieux répondre aux besoins en santé mentale de notre population. Ainsi, nous avons offert une formation sur les premiers soins en santé mentale pour les Premières Nations à Chisasibi et à Waswanipi, de même que la formation appliquée en techniques d'intervention face au suicide à Whapmagoostui et à Chisasibi. Nous avons également donné une formation à des intervenants de première ligne de toutes les communautés sur la façon de réagir lorsque des adultes signalent des cas d'agressions sexuelles. Des séances d'information sur les considérations culturelles et éthiques qui doivent être prises en compte lorsqu'on travaille sur le territoire cri ont été offertes aux travailleurs sociaux et aux infirmières nouvellement embauchées qui occupent des fonctions élargies.

Nous avons établi des partenariats avec d'autres services en ce qui concerne diverses initiatives afin d'améliorer les services, notamment avec le Service Nishiyuu pour appuyer la conception d'approches traditionnelles en matière de santé mentale positive. Nous avons collectivement mis à l'essai un projet de retraite sur le territoire pour les employés du CCSSBJ, en y ajoutant un contexte culturel au programme d'aide aux employés et à leur famille. En partenariat avec les Services sociaux, nous travaillons à la conception d'Ishkotem, un cheminement clinique multidisciplinaire pour les clients qui vise à mieux répondre à leurs besoins en améliorant la communication entre les professionnels et en reconnaissant les approches traditionnelles crie relatives au bien-être. En collaboration avec le Miyupimaatisiun et la DSPAQ – Soins psychosociaux, nous travaillons sur un protocole d'intervention normalisé en cas de crise suicidaire pour tous les CMC. Dans le courant de la prochaine année, notre intention est de poursuivre notre travail avec ces partenaires, en plus d'accroître et de renforcer les collaborations avec les autres.

Le **programme de pédopsychiatrie** est en place depuis deux ans. Deux psychiatres y travaillent, appuyés par l'infirmière clinique régionale et des infirmières en santé mentale. L'équipe collabore de façon étroite avec les Services aux personnes ayant une déficience, les centres de la petite enfance et les écoles. Les Dres Janique Harvey et Melissa Pickles ont continué de fournir des soins psychiatriques en Eeyou Istchee, avec l'aide d'une infirmière de liaison en santé mentale et de deux infirmières locales en santé mentale (à Nemaska et à Eastmain). En outre, une infirmière de liaison de l'Institut universitaire en santé mentale Douglas fournit un soutien aux clients cris et à leurs familles. Le recours à la vidéoconférence s'est étendu dans de nouvelles communautés, et cette technologie est utilisée pour discuter de cas et assurer le suivi auprès des clients.



Les Services de psychologie ont connu une croissance, comptant maintenant cinq psychologues à temps plein et quatre psychologues ou psychothérapeutes à temps partiel. L'équipe élargie a stabilisé ses services, permettant ainsi d'offrir un soutien plus uniforme et plus fréquent aux clients et aux équipes locales. Un soutien est également offert au moyen de la télépsychologie à Mistissini, à Chisasibi et à Nemaska, ce qui contribue à améliorer la continuité des soins et à réduire la nécessité d'envoyer des personnes au sud pour qu'elles obtiennent des soins.

Le **groupe de travail sur le suicide** a continué de concevoir des stratégies sur la prévention du suicide dans nos communautés, en faisant du réseautage avec des programmes destinés aux jeunes et en collaborant avec d'autres entités crie, notamment l'initiative liyuu Ahtaawin Miyupimaatisiun. L'équipe a collaboré avec MikwChiyam pour le lancement de plusieurs affiches de sensibilisation au suicide et d'une campagne vidéo régionale, et travaille aussi en collaboration avec l'Association québécoise de prévention du suicide afin de mettre en œuvre un projet pilote sur la prévention du suicide dans deux communautés.

Le **groupe de travail sur les sévices sexuels** a offert un programme de formation aux intervenants de première ligne des neuf communautés sur la façon d'appliquer le Protocole de réponse aux agressions sexuelles et d'utiliser le manuel d'accompagnement. Cinquante-neuf intervenants de première ligne ont terminé les trois phases du programme, et sont donc formés et prêts à agir à l'égard de dévoilements d'agressions sexuelles par des adultes. D'autres séances de formation sont prévues l'an prochain.

Le **programme de pensionnats autochtones (PPA)** continue de fournir des services de soutien aux survivants des pensionnats autochtones, avec l'aide des fournisseurs de soutien culturel (FSC) et des travailleurs en santé communautaire (TSC). Au cours de la dernière année, les FSC ont rencontré un total de 818 clients (369 anciens élèves et 449 membres de la famille), alors que les TSC en ont rencontré 731 (376 anciens élèves et 355 membres de la famille). Les clients sont de plus en plus ouverts et commencent à comprendre les répercussions des pensionnats. Plus important encore, on constate une acceptation accrue des enseignements et des pratiques traditionnels.

PSYCHIATRIE					PSYCHOLOGIE / PSYCHOTHÉRAPIE		
	Consultations en personne	Consultations en télésanté	Suivi en personne	Suivi en télésanté	TOTAL		
Psychiatrie	48	34	340	145	567	Clinique d'autisme	13
Pédopsychiatre	8	6	11	3	28	Consultations	67
<b>TOTAL</b>	<b>56</b>	<b>40</b>	<b>391</b>	<b>148</b>	<b>645</b>	Suivis	618
						Programme PPA	16
						Psychothérapie	27
						Urgences	1 117
						<b>TOTAL</b>	<b>1 858</b>

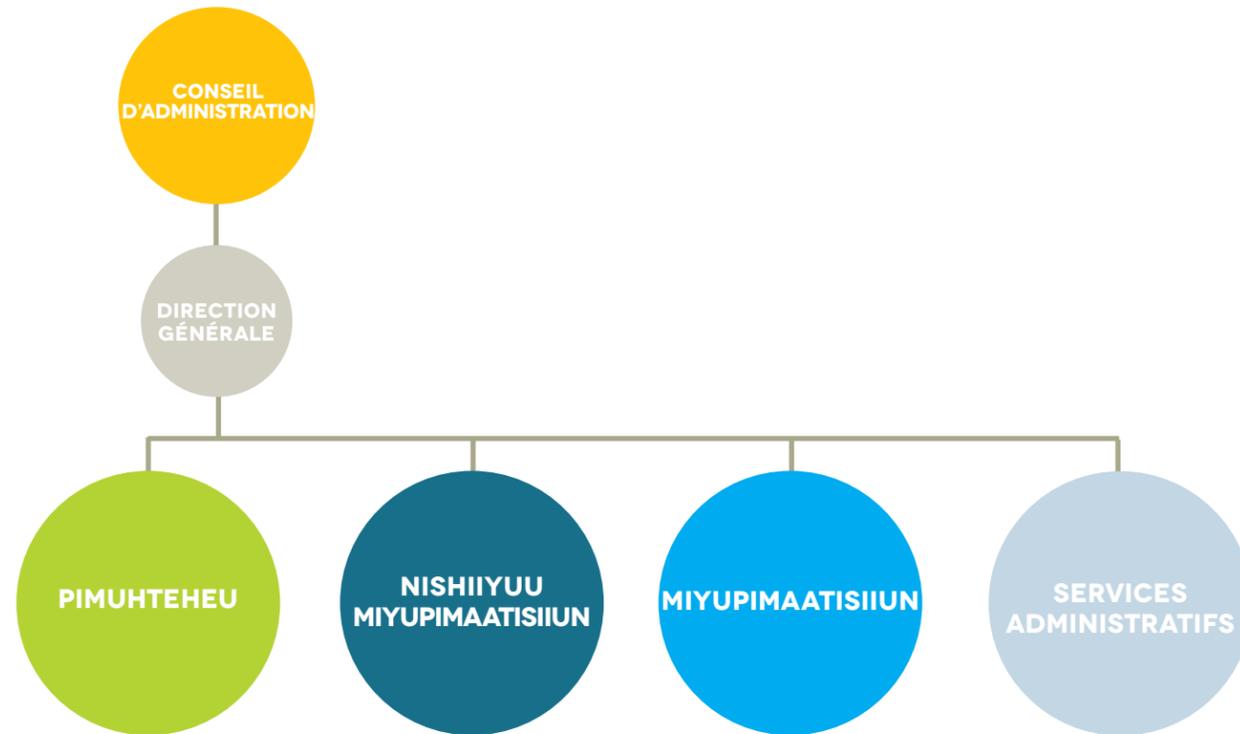
Aucun cas d'urgence. Le Wiichiituwinn de Montréal a pris en charge 411 de ces cas (64 %).

Le Wiichiituwinn de Montréal a pris en charge 1 848 de ces cas (99 %)



# ORGANIGRAMME DU CCSSSBJ

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ



- DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE
- SERVICES ET PROGRAMMES COMPLÉMENTAIRES
- QUALITÉ ORGANISATIONNELLE ET SÉCURITÉ CULTURELLE
  - ÉVALUATION ET AGRÉMENT
  - EXPÉRIENCE CLIENT ET PERFORMANCE ORGANISATIONNELLE

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

**Laura Bearskin**  
Directrice générale adjointe (DGA)  
Nishiiyuu Miyupimaatisiun



## MESSAGE DE LA DGA NISHIIYUU MIYUPIMAATISIUN

Le Service Nishiiyuu Miyupimaatisiun est déterminé à promouvoir la santé et le Miyupimaatisiun en s'inspirant des connaissances et des pratiques crie traditionnelles pour aborder les différents facteurs qui influencent le bien-être. Nishiiyuu joue désormais un grand rôle dans le Plan stratégique régional, lequel met l'accent sur les connaissances traditionnelles et les pratiques de guérison ainsi que sur la sécurité culturelle dans tous les programmes et services du CCSSSBJ.

Pendant la dernière année, Nishiiyuu Miyupimaatisiun a franchi des étapes importantes. Le projet Waapimausun sur les naissances traditionnelles – lequel, à l'instar du programme de sages-femmes, a pour objectif de ramener les accouchements en Eeyou Istchee – est maintenant en place dans plusieurs communautés. Il s'agit d'une importante réalisation non seulement pour Nishiiyuu, mais pour l'ensemble du CCSSSBJ, nos partenaires et, bien sûr, la Nation crie. Nous avons également continué de déployer des efforts dans d'autres programmes, notamment le programme de guérison axée sur la terre, en plus de poursuivre notre initiative visant à préserver et même à développer une médecine ainsi que des pratiques de guérison traditionnelles, et d'autres formes de connaissances traditionnelles.

Nos responsabilités se sont élargies pour inclure l'initiative de planification communautaire Iiyuu Ahtaawin Miyupimaatisiun Planning (IAMP), laquelle vise à promouvoir des communautés saines. Nous avons également joué un rôle important au sein des comités de coordination et d'intégration des activités cliniques, un projet pilote qui vient tout juste de terminer sa première année d'essai. Nous avons déjà hâte à l'année qui vient, alors que nous continuerons de croître et de soutenir les connaissances traditionnelles crie ainsi que la sécurité culturelle dans les programmes et services du CCSSSBJ.

*Laura Bearskin*  
DGA, Nishiiyuu Miyupimaatisiun

Le projet Waapimausun sur les naissances traditionnelles—lequel, à l'instar du programme de sages-femmes, a pour objectif de ramener les accouchements en Eeyou Istchee—est maintenant en place dans plusieurs communautés.



### NISHIYUU MIYUPIMAATISIUN

Nishiyuu Miyupimaatisiun met à contribution le savoir cri traditionnel pour favoriser la santé et le Miyupimaatisiun dans le territoire d'Eeyou Istchee. Cette approche a été suivie dans un certain nombre de projets au cours de l'année, y compris les projets portant sur le savoir traditionnel concernant les naissances, la guérison axée sur la terre, la médecine traditionnelle et, plus largement, les connaissances traditionnelles générales. Le service a commencé à soutenir le projet de planification Iiyuu Ahtaawin Miyupimaatisiun (IAMP), dans le cadre duquel des comités locaux font en sorte d'intégrer le Miyupimaatisiun dans leurs communautés. Ce projet exige un engagement à l'égard de la culture et du savoir traditionnel cri. Le service s'efforce également d'assurer la sécurité culturelle dans les programmes et les services du CCSSBJ, grâce à un large éventail d'activités qui comprend une participation aux comités de coordination et d'intégration clinique (CCIC).

Le **programme Waapimausun (savoir traditionnel concernant les naissances)**, dirigé par des aînées cries, vise à documenter et à étudier les histoires personnelles des aînées cries, à recueillir les connaissances traditionnelles en matière de naissance et d'éducation des enfants, à documenter les connaissances des hommes concernant les naissances et à produire des vidéos, des publications et d'autres outils à des fins d'éducation et de sensibilisation.

Ce projet a franchi une étape importante cette année, puisque le guide Waapimausun a été approuvé par le conseil d'administration. Le guide, qui présente aussi la loi naturelle et spirituelle cri, a été traduit dans le dialecte de l'arrière-pays, dans une version préliminaire qui devra être achevée; il sera traduit également dans le dialecte de la région côtière. Le guide assurera la transmission du savoir traditionnel d'une génération à l'autre, notamment en ce qui concerne les grossesses, les naissances et les nouveau-nés, et les rites de passage qui unissent les nourrissons, les enfants et les familles cris à l'Eeyou Istchee ainsi qu'à l'histoire et à la culture du peuple cri. Le guide s'attarde également aux approches et aux pratiques les plus efficaces pour transmettre ces connaissances traditionnelles.

Nishiyuu s'apprête à lancer le Programme Waapimausun à Whapmagoostui, Chisasibi, Waskaganish, Waswanipi et Mistissini. Le recrutement du personnel se poursuit dans les autres communautés. Le programme y sera offert dès que le personnel approprié sera en place. Le guide est un document évolutif qui sera bonifié à mesure que le programme se déploiera. Nishiyuu collabore également avec les sages-femmes pour trouver la meilleure façon d'intégrer leurs services au Waapimausun.



Le **programme Nitahuu Aschii Ihtuun (guérison axée sur la terre)** se poursuit. Il a notamment soutenu, au cours de la dernière année, cinq cérémonies de la danse du soleil, un rassemblement des survivants des pensionnats et deux retraites d'une semaine pour les employés (une en octobre 2017 à Fort George et l'autre en mars 2018 près de Mistissini), dans le cadre du volet culturel du Programme d'aide aux employés et à leur famille. L'équipe Nishiyuu s'affaire à revoir les guides de ce programme, tout en préparant une révision exhaustive du programme.

L'initiative en matière de **guérison et de médecine traditionnelles** a donné lieu à la rédaction d'un protocole avec la collaboration des aînés et des guérisseurs traditionnels. L'équipe Nishiyuu rencontrera les aînés et les guérisseurs traditionnels au cours de la prochaine année pour peaufiner ce protocole et l'officialiser.

Nishiyuu poursuit l'initiative de collecte de connaissances traditionnelles. Une quantité importante de renseignements a été recueillie jusqu'à maintenant, mais il reste beaucoup de travail à effectuer pour organiser cette documentation et la rendre accessible. À mesure qu'elle avancera dans son travail, l'équipe sera en mesure de cerner les domaines dans lesquels il faudra recueillir d'autres connaissances. Ce projet est étroitement lié aux autres projets de Nishiyuu, car une bonne partie des connaissances traditionnelles qui sont rassemblées concernent la médecine traditionnelle, la guérison axée sur la terre et les pratiques d'accouchement traditionnelles. L'objectif à long terme est de créer une collection de ressources exhaustive et accessible sur le savoir traditionnel.

La responsabilité de l'**initiative de planification IAMP** pour des communautés en santé est transférée au Service Nishiyuu, qui prévoit l'embauche d'un agent de développement communautaire pour travailler avec les directeurs locaux dans ce dossier. Il existe maintenant des comités Miyupimaatisiun pour les dix communautés. Les priorités et les stratégies recensées lors de l'Assemblée de Waswanipi de 2018 serviront de fondement aux actions prioritaires de l'IAMP, avec l'aide des CMC et des communautés à l'échelle locale. Pendant cette transition, il est primordial que les partenaires de l'IAMP, c'est-à-dire le Service Nishiyuu, les CMC et les communautés, aient des fonctions clairement définies.

Nishiyuu participe également à la gestion des **comités de coordination et d'intégration clinique (CCIC)**, un projet pilote d'un an dans le cadre duquel les dirigeants des services cliniques et administratifs se rencontrent régulièrement pour discuter des défis et définir les stratégies permettant d'améliorer la prestation des services de santé et des services sociaux. Après la première année d'existence des CCIC, Nishiyuu a réalisé un sondage dans lequel il a été proposé de prolonger le programme, de cerner des priorités précises et d'améliorer le format des rencontres et les voies de communication.

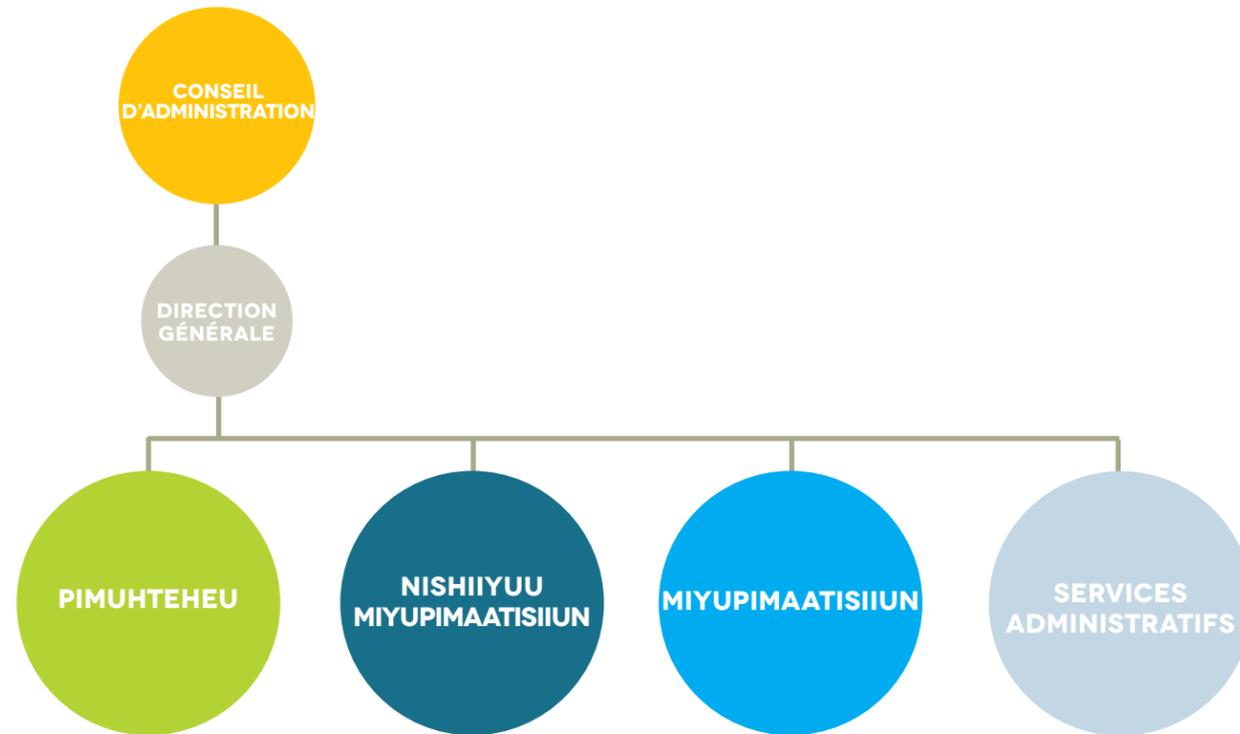
Les défis actuels résident dans le recrutement de personnel dans différents domaines : traducteurs, agents de programmation, de planification et de recherche (APPR) et agents des ressources humaines. À mesure que le service grandira, et que bon nombre des priorités recensées pendant l'Assemblée de Waswanipi de 2018 seront assignées aux APPR, le service devra se doter d'outils et de structures pour assurer un suivi des progrès et gérer les différents projets.



# ORGANIGRAMME DU CCSSSBJ

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ



- AFFAIRES ET SERVICES MÉDICAUX
  - MÉDECINE
  - DENTISTERIE
  - PHARMACIE
- SOINS INFIRMIERS
- SERVICES PARAMÉDICAUX
- SERVICES DE SAGES-FEMMES
- SERVICES PSYCHOSOCIAUX



- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● HÔPITAL DE CHISASIBI</li> <li>● UNITÉS HOSPITALIÈRES           <ul style="list-style-type: none"> <li>■ SERVICES CLINIQUES</li> <li>■ SOINS INFIRMIERS</li> <li>■ SERVICES SPÉCIALISÉS</li> <li>■ ADMINISTRATION</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● CHISASIBI EASTMAIN</li> <li>● MISTISSINI NEMASKA</li> <li>● OIJÉ-BOUGOUMOU WASKAGANISH</li> <li>● WASWANAPI WEMINDJI</li> <li>● WHAPMAGOOSTUI</li> </ul> |
|--|---|

## MESSAGE DE LA DGA MIYUPIMAATISIUN

Conformément à son engagement d'atteindre les objectifs énoncés dans le plan stratégique régional, le Service Miyupimaatisiun s'est concentré sur la consolidation de ses relations avec l'ensemble des équipes locales et régionales. Cet engagement consiste notamment à améliorer la capacité et la rapidité de réaction de notre bureau régional et à entretenir des partenariats pivots à l'extérieur du CCSSSBJ.

À l'échelle locale, les Centres Miyupimaatisiun communautaires (CMC) ont créé des comités de coordination et d'intégration clinique (CCIC) qui ont commencé à se réunir régulièrement. Ces CCIC regroupent des dirigeants clés des services administratifs et cliniques qui se réunissent pour discuter de la qualité et de la prestation des services dans les communautés qu'ils desservent. Ces discussions améliorent les relations de travail entre les différentes équipes en favorisant une approche coopérative dans un processus de décision axé sur la solution. Dans le cas de Chisasibi, les discussions du CCIC portent également sur le Centre hospitalier régional. Cette initiative marque le début des étapes préparatoires de la planification de la répartition des services dans le contexte de l'éventuelle construction du nouveau Centre hospitalier régional.

Le bureau régional Miyupimaatisiun a évalué son mandat et sa structure pour trouver des stratégies permettant d'améliorer le soutien apporté aux CMC et au Centre hospitalier régional. Cette évaluation a permis de cerner les domaines dans lesquels nous respectons notre mandat, ainsi que les aspects qui pourraient être améliorés. La prochaine étape consistera à mettre en œuvre les recommandations afin d'améliorer le soutien apporté aux équipes locales.

**Michelle Gray**  
DGA (par intérim), Miyupimaatisiun



Notre enquête sur la satisfaction des clients est un autre projet qui a vu le jour au cours de l'année. Cette enquête vise, en priorité, à obtenir des commentaires des clients concernant nos programmes et nos services. Cette démarche fournira à nos dirigeants l'information nécessaire pour optimiser la prestation des services, tout en répondant aux besoins et aux attentes de la population.

Parvenir au Miyupimaatisiun dans l'Eeyou Istchee exige de forger de solides relations avec nos partenaires locaux et régionaux. Par conséquent, nous travaillons avec diligence à renforcer nos liens avec des intervenants de l'extérieur de l'organisme, car le CCSSSBJ ne peut pas, à lui seul, assurer la santé et le bien-être de la population.

Nos partenariats sont le reflet direct de nos réalisations. Cette année, ces réalisations comprennent Robin's Nest, Minnie's Hope et Awemiiniwaachihisuunanouch. La maison d'hébergement Robin's Nest de Waswanipi est maintenant opérationnelle, et la construction de la maison de Waskaganish est terminée. Nous avons récemment conclu une entente avec Minnie's Hope, un centre de pédiatrie sociale de Whapmagoostui, pour soutenir les jeunes et les familles, et lancé le Awemiiniwaachihisuunanouch (désir de se guérir soi-même), un projet sur les dépendances et la santé mentale à Waswanipi. Ces installations, ces programmes et ces services sont le fruit d'une étroite collaboration avec le GNC et les communautés locales.

Megwetch.

*Michelle Gray*  
DGA (par intérim)

# ᓄᓂᓐᓇᓄᓐ ᓄᓂᓐᓇᓄᓐ ᓄᓂᓐᓇᓄᓐ ᓄᓂᓐᓇᓄᓐ ᓄᓂᓐᓇᓄᓐ ᓄᓂᓐᓇᓄᓐ

## AFFAIRES ET SERVICES MÉDICAUX

### SERVICE DE MÉDECINE

Le Service de médecine générale et spécialisée a la responsabilité d'offrir une couverture médicale constante. Il regroupe les médecins de famille et les spécialistes qui travaillent pour le CCSSSBJ. Les membres de l'équipe travaillent de concert pour offrir des services médicaux intégrés et uniformes qui sont à la fois culturellement sécuritaires, efficaces et accessibles à tous.

La chef du service, la Dre Carole Laforest, est appuyée par neuf chefs adjoints qui coordonnent les services médicaux des CMC et six médecins-chefs des services spécialisés suivants : médecine interne générale, néphrologie, pédiatrie, psychiatrie, gynécologie et obstétrique. Le service compte 58 médecins de famille actifs, environ 50 médecins offrant des soins médicaux, 6 médecins spécialistes actifs et 22 médecins spécialistes adjoints.

### FAITS SAILLANTS DE 2017-2018

Au cours de la dernière année, le service a adopté une nouvelle réglementation qui aura pour effet d'accroître le nombre moyen de jours travaillés par médecin dans le territoire, et contribuera à retenir les médecins à long terme.

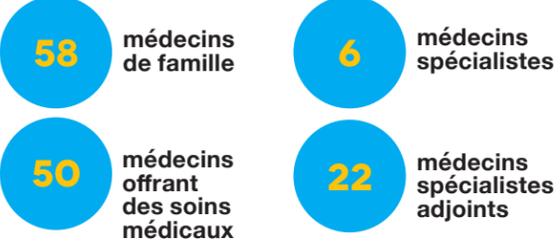
Le recrutement permanent et les efforts de rétention du personnel ont mené à l'embauche de cinq nouveaux médecins et à l'ajout des services d'un interniste, d'un gynécologue-obstétricien et d'un pédopsychiatre. La couverture médicale a augmenté dans les communautés petites et les moyennes alors que 20 % des médecins permanents offrent des services dans plus d'une communauté.

Une unité de médecine d'urgence régionale a été établie afin de mieux coordonner et d'uniformiser les soins d'urgence. Sa première réussite a été le déploiement de respirateurs dans neuf communautés, ce qui permet de mieux gérer les patients ayant besoin d'intubation.

Une nouvelle unité de biologie médicale a également été établie. Cette unité sera responsable de coordonner les services de biochimie, d'hématologie, de microbiologie et de pathologie. Le service continue de collaborer avec les autres services dans des projets stratégiques, dont la conception du Guide thérapeutique et des ordonnances collectives, l'intégration des sages-femmes à l'aide d'une approche collaborative de la santé maternelle et infantile, la formation du personnel infirmier, les soins palliatifs et de fin de vie, et la mise en place de protocoles en matière de santé mentale. L'informatisation des systèmes cliniques progresse et demeure une priorité.

### PRIORITÉS POUR 2018-2019

- Maintenir et poursuivre le développement des services médicaux.
- Acquérir et mettre en œuvre un système de dossier médical électronique (DME).
- Soutenir d'importants projets comme le déménagement du CMC de Chisasibi, l'instauration de services de sages-femmes et la planification des mesures d'urgence.
- Poursuivre les négociations en vue d'accroître le nombre de médecins permanents et la couverture médicale dans son ensemble.
- Officialiser et structurer l'évaluation de la qualité de l'acte médical.



# ᓄᓂᓐᓇᓄᓐ ᓄᓂᓐᓇᓄᓐ

## MAISON D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES PIIPIICHAUU UCHISHTUUN (ROBIN'S NEST)

En décembre 2017, la maison d'hébergement Pii-piichaaU Uchishtuun (Robin's Nest) de Waswanipi a ouvert ses portes et entrepris sa mission d'offrir aux femmes et aux enfants victimes de violence familiale des services de santé et de bien-être qui s'appuient sur les traditions et les valeurs crie, tout en respectant les croyances individuelles. La maison offre des possibilités de réconciliation, de réadaptation et de réintégration reposant sur le soutien, le savoir et la sagesse des communautés d'Eeyou Istchee, tout en offrant de l'espoir et la sécurité aux femmes et aux enfants qui fuient la violence familiale.

Robin's Nest a connu à la fois des défis et des possibilités de croissance, et son équipe a poursuivi sa mission avec énergie et optimisme en créant des collaborations et des partenariats visant à guider les femmes et à sensibiliser la communauté. Une ligne d'écoute est disponible en tout temps pour soutenir les femmes en situation d'urgence et fournir de l'information aux organismes et aux membres de la communauté. L'équipe espère qu'en apprenant à mieux connaître le programme Robin's Nest, les gens seront plus enclins à soutenir le mouvement visant à mettre fin à la violence familiale.

Grâce à la générosité indéfectible d'organismes de financement, de partenaires et de supporteurs, l'équipe de Robin's Nest peut répondre aux besoins des participants et réagir à d'autres enjeux émergents. L'équipe de Robin's Nest, le CCSSSBJ et ses différents services, les partenaires communautaires et les participants ont tous contribué à faire de la maison d'hébergement Pii-piichaaU Uchishtuun ce qu'elle est aujourd'hui. Robin's Nest et son équipe vont continuer d'œuvrer pour créer des communautés libres de violence, grâce à la prévention, au soutien des femmes et aux soins assidus que chacun apporte à ses proches.



### STATISTIQUES ROBIN'S NEST

	Femmes	Enfants	Total
Admissions	17	28	45
Défections	3	0	3
Aiguillages	20	28	48
Total de jours	116		
Durée moyenne	5,8		



Abel Bosum, Linda Shecapio et Daniel St-Amour présentent une bannière lacée à la cérémonie d'inauguration de la maison d'hébergement Pii-piichaaU Uchishtuun (Robin's Nest) de Waswanipi le 25 septembre 2017



## SERVICE DE DENTISTERIE

Le Service de dentisterie a pour mandat de fournir des soins dentaires généraux et spécialisés de qualité sur tout le territoire d'Eeyou Istchee.

Au cours de la dernière année, le service a réussi à embaucher un coordonnateur régional des assistants dentaires, à intégrer le service à la gestion de Care 4 – Programme des services de santé non assurés cris (SSNAC)/SPC, à ajouter un endodontiste à l'équipe dentaire spécialisée et à établir un nouveau corridor de services d'anesthésie générale à Val-d'Or.

Le personnel du service a traité 5 732 patients différents, pour un total de 11 975 consultations. Parmi ce nombre, 2 268 étaient des enfants de neuf ans et moins. En ce qui concerne l'anesthésie générale, un total de 287 enfants a été aiguillé à l'extérieur du territoire.

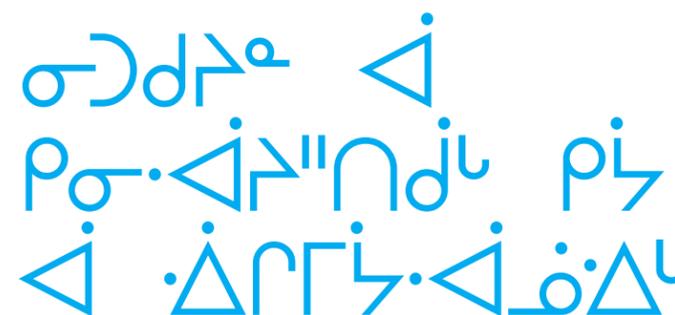
Le service continue de faire face à de nombreux défis. Le recrutement de dentistes est encore difficile, et le service estime à 3 200 heures (19 semaines) le nombre d'heures de services dentaires non remplacés au cours de la dernière année. De plus, la clinique dentaire de Chisasibi demeure dans un état critique pour ce qui est de l'accès, de l'organisation et de l'équipement, et il sera impossible d'y offrir des services dentaires optimaux tant que des rénovations adéquates ne seront pas effectuées. En outre, le taux élevé d'absentéisme et d'arrivée tardive au travail, ainsi que le manque de formation du personnel de soutien, freine la capacité du service à offrir une prestation efficace aux patients.

Les objectifs pour la prochaine année consistent notamment à accroître l'accès aux services dentaires, à rénover la clinique dentaire de Chisasibi, à continuer de soutenir le programme de formation des assistants dentaires et à terminer les modèles d'achats d'équipement dentaire pour l'application Virtuo.

Un endodontiste s'est ajouté à l'équipe dentaire spécialisée et un nouveau corridor de services d'anesthésie générale a été établi à Val-d'Or.

### CONSULTATIONS DENTAIRES DANS LES COMMUNITÉS

Communauté	2016-2017	2017-2018
Chisasibi	3 013	2 625
Eastmain	1 026	587
Mistissini	3 726	3 488
Nemaska	529	502
Oujé-Bougoumou	665	555
Waskaganish	1 383	1 266
Waswanipi	1 371	1 378
Wemindji	1 264	1 012
Whapmagoostui	797	562
<b>Eeyou Istchee</b>	<b>13 774</b>	<b>11 975</b>
Enfants 0 à 9	2 833	2 268



## SERVICE DE PHARMACIE

Le Service de pharmacie a atteint son objectif de recruter des assistants techniques cris en pharmacie et de diminuer sa dépendance aux agences à Chisasibi et Mistissini. Du nouveau personnel cri a également été embauché à Waskaganish et Nemaska en 2018, et le recrutement se poursuit à Wemindji, Eastmain et Oujé-Bougoumou. Chaque nouveau technicien suit une formation interne de quatre à six mois. Les contrats avec les agences ont été réglementés afin de soutenir cette formation, de contrôler la qualité et la stabilité des ressources envoyées au CCSSSBJ et de limiter les coûts liés aux agences. Un partenariat avec la Commission scolaire crie a mené à la création d'un programme de formation professionnelle en assistance technique en pharmacie qui sera offert à Chisasibi aux employés locaux des pharmacies; le programme devrait être lancé à l'automne 2018. Les employés des pharmacies d'autres communautés pourront s'inscrire à des programmes similaires au cours des prochaines années.

Les pharmacies de Chisasibi et Mistissini proposent des heures d'ouverture prolongées depuis juin 2017 afin de mieux répondre aux besoins de leurs communautés.



Anh Nguyen, chef du Service de pharmacie

Les pharmacies de Chisasibi et Mistissini proposent des heures d'ouverture prolongées depuis juin 2017 afin de mieux répondre aux besoins de leurs communautés. Une réorganisation des services est en cours et le service a décidé d'acheter un nouveau logiciel de pharmacie afin de répondre aux besoins des hôpitaux et des communautés. Comme ce logiciel sera un outil de base pour offrir des services pharmaceutiques plus efficaces et sécuritaires, sa conception, sa configuration et son implantation sont une priorité importante pour le service au cours de la prochaine année. Une fois implanté à Chisasibi et Mistissini, le logiciel pourra également être utilisé par le personnel de pharmacie d'autres communautés, de sorte que les ordonnances pourront être consignées dans le système et validées par des pharmaciens. Au cours des deux prochaines années, le service compte étendre ses services à toutes les autres communautés grâce au système de distribution de médicaments automatisé « Dispill ».

De plus, en partenariat avec le Programme des services de santé non assurés (SSNA) et Wiichihii-tuwin (SPC), les services pharmaceutiques que les patients recevront à l'extérieur du territoire d'Eeyou Istchee seront surveillés afin d'assurer des communications claires entre les pharmacies externes et le personnel du CCSSSBJ et d'accroître ainsi la sécurité des patients tout en réduisant les coûts. Le contrôle de l'accès aux médicaments dans les CMC ne disposant pas de personnel de pharmacie sera une priorité au cours de la prochaine année, et plusieurs mesures seront étudiées pour mieux contrôler cet accès et accroître la sécurité.

# σϯ"δϫσϣ.ḡ° ◀∧⋈ϳ.Δ◦"◁

## SERVICES PROFESSIONNELS ET DE L'ASSURANCE DE LA QUALITÉ – SANTÉ

Les Services professionnels et de l'assurance de la qualité – Santé poursuivent leur mission de maximiser la qualité et l'efficacité du travail des différents intervenants afin d'améliorer la santé et le bien-être de la population d'Eeyou Istchee. Maintenir, développer et optimiser les compétences du personnel infirmier, des préposés aux bénéficiaires, des intervenants en soins à domicile et des représentants en santé communautaire (RSC) sont au cœur de la motivation et de la philosophie de ces services.

Huit infirmières-conseillères s'acquittent des fonctions principales des services en ce qui concerne les compétences du personnel, les maladies chroniques, le soin des plaies, la prévention et la réduction des infections, les services routiniers et préhospitaliers, le soutien administratif et la formation. Afin d'appuyer les conseillères, une infirmière praticienne des soins primaires s'est jointe à l'équipe de Chisasibi. La collaboration multidisciplinaire, le travail d'équipe, le soutien mutuel et l'intégration de différents points de vue dans une vision globale et culturellement sécuritaire sont d'une importance primordiale, tout comme la collaboration avec le comité exécutif du Conseil des infirmières et infirmiers. Les principaux projets pour la prochaine année comprennent la collaboration multidisciplinaire appliquée aux maladies chroniques, l'enregistrement des appels de type info-santé, les ordonnances par le personnel infirmier, les outils cliniques, la promotion du programme de précepto-rat, la collaboration dans la préparation aux mesures d'urgence (codes de couleurs) et la réintroduction des trousseaux de brousse.

Des infirmières et infirmiers de la prévention des infections ont visité six communautés afin de consolider les partenariats avec les différents territoires et de promouvoir ainsi une culture favorisant le recensement et la priorisation des besoins dans ce domaine.

Les services se sont engagés dans d'importants projets technologiques, dont le projet de gestion du contenu d'entreprise/intranet appelé IKA et le développement d'un système de DME.

### FORMATION

La formation annuelle des RSC en mai 2017 à Val-d'Or a été un moment fort de l'année. Quarante-trois participants ont reçu une attestation de compétence en RCR et amélioré leurs compétences, notamment dans les domaines du diabète, du développement de l'enfant, de la désaccoutumance au tabac et de l'activité physique.

En novembre 2017, la formation annuelle du personnel infirmier s'est tenue à Montréal, avec plus de 110 participants. Les sujets abordés étaient en lien avec le Guide thérapeutique, le principal outil définissant le rôle élargi du personnel infirmier dans le CCSSSBJ. Les participants ont suivi des cours sur la traumatologie, le moniteur défibrillateur semi-automatique (MDSA), l'assistance respiratoire, le soin des plaies et le système musculo-squelettique, et ils ont eu droit à une présentation culturelle par Nishiiyuu. La formation AMPRO OB offerte par le groupe Salus visait à développer les compétences en obstétrique en prévision du retour des accouchements dans le territoire.

En janvier 2018, la formation annuelle du centre hospitalier de Chisasibi a permis aux participants d'obtenir l'attestation en soins infirmiers d'urgence (ENPC) en traumatologie pédiatrique. La psychologue Suzy Goodleaf a donné une formidable formation immersive sur la sécurité culturelle. Le groupe Salus a encore une fois donné une formation de base en obstétrique.

Formation annuelle des infirmières et infirmiers gestionnaires à Montréal en 2017



# ◀┘ Δϳ"ϫϳ◦Δϳϳ

## SERVICES PARAMÉDICAUX

L'équipe des Services paramédicaux comprend des nutritionnistes, des ergothérapeutes, des physiothérapeutes, des orthophonistes, des psychoéducateurs, des psychologues, des psychothérapeutes, des inhalothérapeutes et, pour la première fois, un audiologiste. L'équipe travaille aussi en étroite collaboration avec des intervenants en réadaptation et en enseignement et du personnel de soutien administratif, des partenaires essentiels dans notre travail. Un personnel motivé et passionné et des relations de collaboration avec des partenaires publics et communautaires ont mené à une autre année de formidable croissance.

L'équipe d'inhalothérapie travaille à sa pleine capacité clinique et soutient le déploiement d'une technologie de pointe en matière d'assistance respiratoire d'urgence. Le projet pilote visant à adopter des pratiques exemplaires dans les soins aux personnes atteintes de démence bat son plein à Chisasibi. L'équipe d'orthophonie est passée d'un à trois cliniciens, et elle s'affaire à développer des outils et des procédures de dépistage pour éviter aux familles d'avoir à se rendre dans le sud pour obtenir une évaluation en orthophonie. L'équipe a participé à l'élaboration du projet de la maison des aînés, un projet novateur de la communauté de Waswanipi, et elle espère en voir l'aboutissement au cours de la prochaine année.

Un partenariat est en cours pour que le CCSSSBJ apporte son soutien à Minnie's Hope, un centre de pédiatrie sociale à Whapmagoostui.

En plus de la mise en œuvre de services d'orthophonie dans le territoire, un cheminement clinique en audiologie est en cours de création dans le territoire. Nous espérons que la réussite des premiers essais en matière de dépistage auditif favorisera une croissance du service lors de la prochaine année.

La croissance et la stabilité de l'équipe de psychologie permettent d'offrir un soutien psychologique plus constant dans le territoire d'Eeyou Istchee. Des rendez-vous de télépsychologie sont maintenant offerts entre les consultations en personne, et ce changement contribue à stabiliser et à améliorer le soutien psychologique et émotionnel offert aux personnes et à leurs familles. L'équipe de nutrition continue de promouvoir de saines habitudes en matière d'alimentation et de mode de vie au sein des communautés.

Cette année, l'équipe a offert des consultations en matière de nutrition et a organisé ou participé à des activités communautaires, dont des ateliers culinaires, des activités éducatives dans les écoles, des kiosques d'information, des émissions de radio et des activités de marche et de randonnée en raquettes.

### SERVICES PARAMÉDICAUX : NOMBRE D'HEURES DE SERVICE

Communauté	Nutritionnistes	Physiothérapeutes	Ergothérapeutes	Psycho-éducateurs	Orthophonistes Pathologistes	Total 2017-2018	Total 2016-2017
Chisasibi	1 114	742	1 374	334	326	3 890	5 074
Eastmain	522	549	189		18	1 278	724
Mistissini	1 039	500	1 175	761	100	3 575	3 815
Nemaska	253		471		15	739	143
Oujé-Bougoumou	119	631	270	189		1 209	1 715
Waskaganish	345	129	230	167	100	971	969
Waswanipi	744		670	592		2 006	3 215
Wemindji	156	887	256		61	1 360	2 029
Whapmagoostui	146	66	486		88	786	278
<b>Eeyou Istchee</b>	<b>4 438</b>	<b>3 504</b>	<b>5 121</b>	<b>2 043</b>	<b>708</b>	<b>15 814</b>	<b>17 963</b>



## SERVICES DE SAGES-FEMMES

La dernière année a marqué les débuts très attendus des Services de sages-femmes, qui se veulent une réponse au désir des communautés crie de ramener les accouchements dans le territoire. Les sages-femmes sont des professionnelles de première ligne qui offrent un suivi complet (grossesse, accouchement, soins postnataux) aux femmes en santé ayant une grossesse normale.

Ce projet d'une importance historique est réalisé en étroite collaboration avec Nishiiyuu pour assurer que les sages-femmes offrent des services adaptés à la culture. Selon le PSR, les Services de sages-femmes devraient être implantés en coordination avec le programme **Waapimaausuwin du Service Nishiiyuu** (voir le chapitre 3), qui documente et transmet le savoir cri en matière de naissances aux femmes et aux familles. Les Services de sages-femmes devraient également travailler en collaboration avec les services existants dans la communauté, et conclure les ententes requises avec les partenaires.

### JALONS ET RÉALISATIONS

- Embauche de Jessyka Boulanger à titre de directrice des Services professionnels et de l'assurance de la qualité (DSPAQ) – Services de sages-femmes, et de deux autres sages-femmes; toutes les trois ont déménagé à Chisasibi en janvier.
- Adoption par le conseil d'administration du plan clinique destiné à trois centres de naissance dans le territoire d'Eeyou Istchee : Chisasibi, Mistissini et Waskaganish.
- Participation de l'équipe de sages-femmes à l'assemblée générale annuelle du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP), marquant le début d'une collaboration avec l'équipe médicale.
- De novembre à mars, série de rencontres avec des médecins liés au projet, y compris des médecins du Centre hospitalier régional de Chisasibi, la nouvelle obstétricienne du CCSSSBJ, la Dre Karine Wou, des pédiatres de l'HME et l'équipe médicale du centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Abitibi-Témiscamingue. Ces rencontres avaient pour but de définir les modalités des ententes de collaboration relatives aux consultations et au transfert des mères et des nouveau-nés.
- En décembre, début du dialogue entre les sages-femmes, le Service Nishiiyuu et l'équipe Awash à Chisasibi.
- Présentation d'une offre de services au comité de travail sur la périnatalité en février; une visite a été effectuée à un centre de naissance de Montréal, en compagnie de membres du Service Nishiiyuu.



Les sages-femmes Jessyka Boulanger, Jacqueline Raymond et Catherine Gerbelli

- En décembre, adoption par le comité exécutif du CCSSSBJ d'une résolution appuyant le plan d'action des Services de sages-femmes et allocation d'un budget pour le déploiement du programme dans trois communautés : Chisasibi, Mistissini et Waskaganish.
- Établissement du comité consultatif sur la mise en œuvre des Services de sages-femmes et du programme Waapimaausuwin en mars 2018.
- Présentation à la Nation crie de Chisasibi en vue de l'établissement d'un partenariat.
- Élaboration par le groupe de travail sur la périnatalité d'un modèle de partenariat pour la pratique du métier de sage-femme dans un centre hospitalier; partenariat conclu entre le Centre hospitalier régional de Chisasibi et les Services de sages-femmes.
- Poursuite des discussions relatives à une entente de collaboration médiale avec le CISSS d'Abitibi-Témiscamingue.
- Occasion inattendue pour les sages-femmes qui ont pu assister à un accouchement survenu sous la responsabilité médicale du Centre hospitalier régional de Chisasibi.

### FORMATION

Une partie du programme de sages-femmes consiste à concevoir un programme de formation à l'intention des sages-femmes crie. C'est à cette fin que des liens ont été établis avec des groupes pertinents. Une conférence téléphonique avec des sages-femmes inuites et des sages-femmes autochtones de l'Ontario a eu lieu en décembre. En février, les sages-femmes du CCSSSBJ ont visité deux centres de naissance qui offrent des services aux familles autochtones dans un environnement culturellement sécuritaire : le Toronto Birth Centre et le Six Nations Birthing Centre (en mohawk, *TSI NO: WE-IONNAKERATSTHA*, et en cayuga, *ONA: GRAHSTA*). En février, les sages-femmes ont participé à une formation de trois jours sur la sécurité culturelle Nishiiyuu. Elles ont également suivi le programme de formation AmproOB avec l'équipe d'infirmières et d'infirmiers du Centre hospitalier régional de Chisasibi.





## SERVICES PSYCHOSOCIAUX

**Simon-Pierre Breton**  
DPSQA - Services psychosociaux



Pourvus d'un mandat semblable à celui des Services médicaux, des Services infirmiers et des Services paramédicaux, les Services psychosociaux se concentrent sur les services sociaux de première ligne fournis par les intervenants communautaires, les agents des ressources humaines et les travailleurs sociaux, en veillant à ce que des services de qualité soient accessibles et adaptés aux besoins de la population.

En octobre, le service, qui n'avait pas eu de dirigeant stable pendant six ans, a accueilli un nouveau DSPAQ en la personne de Simon-Pierre Breton. Pendant sa première année, le directeur a évalué les services offerts dans le territoire d'Eeyou Istchee en consultant les intervenants et les gestionnaires des CMC pour connaître les points forts et les difficultés associés à la prestation de services psychosociaux de qualité et culturellement sécuritaires fondés sur des pratiques exemplaires. Cette démarche a été une étape importante pour déterminer les priorités locales et régionales.

Le processus d'évaluation a permis de constater que les neuf communautés d'Eeyou Istchee font face à des enjeux psychosociaux de toutes sortes : abus de drogues et d'alcool, problèmes de santé mentale (y compris les idées et tentatives de suicide), agressions physiques et sexuelles (y compris la violence familiale), compétences parentales inadéquates, détresse importante chez les enfants, enfants et adolescents présentant de graves problèmes de comportement ou d'anxiété, vandalisme par les enfants et les adolescents, violence et intimidation à l'école, taux élevé de familles monoparentales (et donc de parents et d'enfants à risque), problèmes de logement (menant à des logements surpeuplés et à l'itinérance), utilisation problématique des médias sociaux et mauvais traitements des aînés.

Comme les problèmes de santé physique et mentale sont souvent étroitement liés à des enjeux sociaux, il est important d'évaluer le contexte social des clients et de leur fournir du soutien, à eux et à leur famille. Les priorités incluent l'accès à une évaluation psychosociale appropriée dans le cadre du régime de protection pour les personnes majeures, et la mise en œuvre de quelques solutions locales temporaires.

À la lumière des résultats de cette évaluation, le directeur a reçu le mandat de mettre en place les services psychosociaux appropriés. Au cours de la prochaine année, des mesures seront prises pour instaurer des solutions novatrices et culturellement sécuritaires et offrir de meilleurs services aux jeunes et à leurs familles. Ces mesures comprendront notamment le placement en famille d'accueil, des services sociaux d'urgence en dehors des heures de travail et le parcours client.

Afin d'assurer la qualité des services, tout le personnel des services psychosociaux de première ligne a suivi les six modules de formation sur l'intervention psychosociale auprès des enfants et des familles, ainsi que le programme de formation Charlie.

De plus, puisque la tenue des dossiers est considérée comme étant prioritaire pour assurer la qualité et la continuité des services et le respect des droits des usagers, et à la lumière des nouvelles normes de pratique en matière de tenue de dossiers, tous les membres de l'équipe des Services psychosociaux ont suivi une formation supplémentaire sur la confidentialité et la tenue de dossiers.

L'équipe des Services psychosociaux a également consulté la Protection de la jeunesse et d'autres intervenants à propos de la protection de la jeunesse et de la politique de placement « S-5 » pour s'assurer que ces mesures exceptionnelles constituent une des interventions sociales qui responsabilisent les usagers et les familles.

La continuité des services joue un rôle important pour veiller à ce que les services psychosociaux soient efficacement intégrés à chaque équipe interdisciplinaire locale, que les services de première ligne soient reliés à la Protection de la jeunesse et que les usagers qui sont envoyés à l'extérieur de leurs communautés reçoivent des soins appropriés et culturellement sécuritaires lorsqu'ils retournent à la maison. Des politiques et des protocoles ont été conçus, surtout en ce qui concerne les aiguillages entre la Protection de la jeunesse et les services de première ligne.

Finalement, la toute première réunion régionale de l'ensemble des agents des ressources humaines et des travailleurs sociaux s'est tenue à Val-d'Or. Les principaux sujets abordés durant cette rencontre ont été les approches culturelles en matière de soins et les pensionnats.

La prochaine année sera une année pivot, avec le lancement d'un projet pilote à Mistissini qui mise sur la collaboration entre la Protection de la jeunesse et les services de première ligne pour promouvoir la responsabilisation des jeunes et de leurs familles.

Comme les problèmes de santé physique et mentale sont souvent étroitement liés à des enjeux sociaux, il est important d'évaluer le contexte social des clients et de leur fournir du soutien, à eux et à leur famille.



# CENTRE HOSPITALIER RÉGIONAL DE CHISASIBI



Exercice d'incendie au centre hospitalier de Chisasibi

Si l'on pouvait résumer en un mot la dernière année du centre hospitalier de Chisasibi, ce serait préparation. Le Centre hospitalier régional de Chisasibi continue de se transformer à un rythme constant à mesure qu'il améliore la qualité des soins et qu'il se prépare en vue de sa reconnaissance officielle.

Lancé officiellement en décembre 2016, le comité de coordination et d'intégration clinique (CCIC) a poursuivi son travail avec un total de dix réunions tenues en 2017-2018. Ces rencontres ont eu des effets très positifs grâce à de fructueuses discussions sur des sujets allant de la préparation à la saison grippale à la prise en charge de clients à long terme.

L'an dernier, le Centre hospitalier régional de Chisasibi a dû composer avec sa situation actuelle et future, et il devra continuer de le faire pendant encore quelques années. Tout en ayant consacré beaucoup d'énergie à la planification du projet de rénovation de l'hôpital (en vue du prochain déménagement du CMC de Chisasibi dans les quartiers de l'administration régionale du CCSSBJ), l'équipe a également collaboré avec l'équipe du CMC de Chisasibi dans la conception du plan technique et fonctionnel du nouveau Centre hospitalier régional de Chisasibi.

Conformément au plan stratégique régional, le projet concernant les sages-femmes a également retenu l'attention de l'ensemble de l'équipe, et des préparatifs ont été entrepris (en particulier pour la chambre de naissance dont l'hôpital sera doté) pour accueillir les premiers accouchements en 2018.

## MESURES D'URGENCE

Après les simulations de l'année précédente, le centre hospitalier a continué d'augmenter son niveau de préparation en mettant la dernière main à sa procédure de code orange (catastrophe ou grand nombre de blessés) et en concevant une procédure de code blanc (client violent).

En novembre 2017, une équipe de forage qui travaillait à proximité de l'hôpital est tombée sur une poche de gaz. Un code vert a été déclenché, c'est-à-dire une évacuation complète. En trente minutes, et dans la neige, l'hôpital en entier a été évacué jusqu'au centre commercial, où une salle d'urgence temporaire a été établie. Une fois que la situation a été maîtrisée, tous les clients ont été ramenés en toute sécurité dans leurs chambres, et les services ont repris leur cours normal. La formidable collaboration entre les différents services du CCSSBJ et les partenaires locaux a été unanimement louangée. Cet événement a non seulement permis de mettre à l'épreuve et de démontrer le degré de préparation des membres du personnel en cas de crise et d'urgence, mais il a également fait la démonstration de leur niveau élevé de professionnalisme et d'engagement.

## SOINS INFIRMIERS

La stabilisation du personnel infirmier a permis de réduire le recours à des infirmières fournies par des agences, et d'assurer par le fait même un meilleur continuum de soins. Une nouvelle structure de soins infirmiers a été instaurée avec l'ajout de deux infirmières-chefs adjointes (quarts de jour et de soir) et d'une infirmière pour appuyer la coordination des soins. Pendant la formation annuelle du personnel infirmier du centre hospitalier, 28 infirmières et infirmiers ont reçu une formation sur les différentes mesures d'urgence. La sécurité culturelle, l'approche multidisciplinaire en prévention des risques obstétricaux (AMPRO-OB) et la formation Omega ont fait également partie du programme de formation cette année. La gestion des clients à long terme a commencé à s'améliorer grâce à la nomination d'un gestionnaire de cas dans ce domaine particulier. Des initiatives visant à clarifier les critères d'admission des clients à long terme et à les rendre plus transparents ont été mises en œuvre, et elles se poursuivront au cours de la prochaine année. En ce qui concerne les évacuations médicales (MEDEVAC), le centre hospitalier a géré 26 % de tous les départs MEDEVAC (300 en partance de Chisasibi) et 15 % de toutes les arrivées (174 à Chisasibi).

## CENTRE HOSPITALIER RÉGIONAL DE CHISASIBI

Activités	2016-2017	2017-2018	Variation
Admissions	790	758	-4,1%
Jours d'hospitalisation	6 568	7 236	10,2%
Transferts vers d'autres centres de santé	123	79	-35,8%
Décès	7	10	42,9%
Durée moyenne, soins intensifs (jours)	6	17	171,1%
Taux d'occupation des lits	64,3%	68,4%	6,4%
Consultations cliniques	16 274	20 465	25,8%
Consultations auprès de spécialistes	2 506	2 919	16,5%
Heures en observation	6 113	5 641	-7,7%
Unités techniques de radiologie	162 093	171 872	6,0%
Analyses de laboratoires	249 648	315 834	26,5%
Traitements de dialyse	2, 443	2 541	4,0%
Prédialyse	210	N/A	N/A

## HÉMODIALYSE

Le Service d'hémodialyse a fonctionné au maximum de sa capacité tout au long de l'année, même si deux clients ont reçu une greffe. Il existe maintenant un calendrier pour les consultations et les vidéoconférences avec les néphrologues. Une technologie novatrice de dialyse à domicile a été présentée aux membres du comité cri sur la santé rénale. Un projet pilote de dialyse à domicile est en cours de conception sous le leadership du directeur des Affaires et services médicaux.

## LABORATOIRE

Conformément à leur mandat régional, les Services de laboratoire ont évalué les analyses hors laboratoire dans l'ensemble du territoire, comme première étape à l'établissement de procédures et de protocoles pour la région entière. Un des principaux objectifs est de mettre en œuvre toutes les recommandations essentielles pour l'agrément des services de laboratoire. En ce qui concerne le projet Optilab du MSSS (système provincial d'information sur les laboratoires du Québec), le coordonnateur des services cliniques a déployé des efforts considérables afin que la situation unique de notre région soit reconnue. Le nombre d'analyses de laboratoire a augmenté à Mistissini et à Chisasibi par rapport à l'année précédente.

## RADIOLOGIE

Un des technologues en imagerie médicale a obtenu son attestation de pratique autonome en échographie obstétrique au mois d'août, ce qui permet d'offrir des services d'échographie obstétrique trois jours par semaine à toutes les communautés côtières. Les patientes et leurs familles sont ravies de l'ajout du grand écran dans la salle d'échographie, qui permet de mieux voir le bébé pendant l'examen. Depuis 2014, le Service de radiologie a augmenté de 52 % le nombre d'unités techniques.

## ARCHIVES

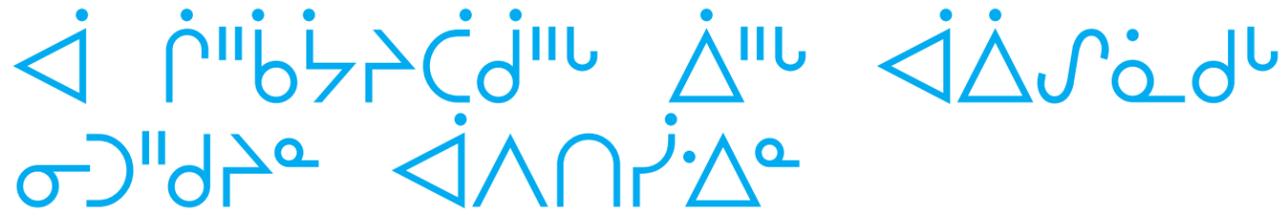
En vue du déménagement du CMC de Chisasibi dans les quartiers du CCSSBJ, l'équipe d'archivistes s'est affairée à définir et à concevoir un dossier du patient pour le nouveau CMC qui permettra de mieux organiser les dossiers des usagers. L'équipe a également commencé à préparer les dossiers des usagers du CMC de Chisasibi d'une manière distincte des dossiers des patients du centre hospitalier de Chisasibi. Les heures de service prolongées et la couverture le weekend ont conduit à une augmentation des services de statistiques des archives. Enfin, en plus de leurs responsabilités locales, les archivistes ont participé à de nombreux projets et comités régionaux.

## SERVICES AUXILIAIRES

À la suite de l'ouverture du salon Wiichihiitwin à l'aéroport Robert Kanatewat de Chisasibi, l'équipe de la cuisine a assuré la préparation et la livraison de repas et d'eau à l'intention des passagers. Afin d'assurer la sécurité des usagers et du personnel, le CCSSBJ a instauré un programme de surveillance pour toutes les installations. Les préparatifs ont commencé au centre hospitalier en vue de l'installation du centre de surveillance qui aura pour tâche de surveiller tous les édifices du CCSSBJ.

## WIICHIHIITWIN - CHISASIBI

L'année a été difficile pour l'équipe Wiichihiitwin de Chisasibi; l'instabilité et le manque d'espace ont nécessité l'engagement et la générosité de tous ses membres. Comme prévu, le nombre d'admissions de patients a encore augmenté de 19 % en raison de la hausse des visites de spécialistes à Chisasibi.



## SERVICES SPÉCIALISÉS

### SPÉCIALISTES

Après avoir vivement défendu auprès du MSSS la nécessité de reconnaître les besoins particuliers d'Eeyou Istchee, le directeur des Affaires et services médicaux (DASM) et le chef du Service de médecine générale et spécialisée ont obtenu la création de seize nouveaux postes de spécialiste pour la région. De plus, le DASM et son équipe ont travaillé en étroite collaboration avec des partenaires du Réseau Universitaire Intégré de Santé (RUIS) de l'Université McGill pour conclure des ententes non pas directement avec les spécialistes, mais avec le département de médecine spécialisée afin d'assurer la continuité des services et une responsabilité partagée de la région avec le département. Ces ententes ont été définies autour de six axes :

1. Le leadership dans la spécialité, avec une cogestion médicale et administrative;
2. Les visites dans le territoire d'Eeyou Istchee;
3. Les consultations en télésanté;
4. Les services spécialisés selon le corridor de services;
5. Le soutien des médecins de famille (par courrier électronique et téléphone);
6. Le leadership dans la formation continue.

Le recrutement des spécialistes a commencé par la médecine interne, la pédopsychiatrie, la pédiatrie, la psychiatrie et l'obstétrique – gynécologie. Le recrutement des spécialistes se poursuivra l'an prochain.

### PROGRAMME NORDIQUE DE SERVICES SPÉCIALISÉS INTÉGRÉS (PNSSI)

À la lumière des besoins des régions 17 (Nunavik) et 18 (Eeyou Istchee), le Dr Michel A. Bureau, sous-ministre du MSSS, a eu une rencontre avec les membres des deux régions et des représentants du RUIS McGill pour discuter de l'organisation des services spécialisés. Afin d'améliorer la continuité, la qualité et la sécurité culturelle des services, et l'accès à ces services pour les habitants de ces deux régions, un groupe de travail a été créé pour formuler des recommandations. Il est apparu clairement que le développement et l'harmonisation de services spécialisés dans les régions 17 et 18 seraient facilités par la création d'un programme nordique de services spécialisés intégrés (PNSSI), qui aura pour mandat de coordonner tous les intervenants concernés ainsi que les mesures à prendre pour améliorer les services spécialisés. Le coordonnateur des services spécialisés, le DASM et le chef du Service de médecine générale et spécialisée ont grandement contribué aux travaux et aux discussions avec l'ensemble des partenaires pour concevoir le PNSSI et le mettre en œuvre. Le chemin à parcourir est encore long, mais les résultats potentiels pour notre région sont très prometteurs.

### TÉLÉSANTÉ

Le Service des Technologies de l'information a travaillé d'arrache-pied au cours des dernières années pour offrir la connectivité à toutes les communautés, une condition essentielle à l'utilisation de la vidéoconférence. Heureusement, les trois communautés (Eastmain, Waskaganish et Whapmagoostui) qui n'avaient pas encore accès à l'Internet haute vitesse disposent maintenant d'une connectivité suffisante pour recourir aux services de vidéoconférence.

Le personnel de soutien administratif qui a été embauché et formé pour la télésanté dans les communautés a vu ses fonctions s'élargir. Il joue désormais un rôle actif dans la prestation de services spécialisés, aussi bien dans les consultations en personne qu'à distance.

Dépistage de rétinopathie à l'aide de la technologie de télésanté à Mistissini



Bien que la plupart des téléconsultations soient encore réalisées depuis Chisasibi, la présence d'un personnel de soutien administratif dans les autres communautés a permis d'étendre la prestation de services de télésanté. La présence de ce personnel commence à porter fruit, et le nombre total de séances de télésanté a augmenté. L'impact le plus important s'est fait sentir dans les communautés autres que Chisasibi, et en particulier à Wemindji et à Mistissini, où l'augmentation est remarquable. Des spécialités comme la télépsychiatrie ont plus que doublé leur nombre de séances comparativement à l'année précédente; la télémedecine interne, offerte depuis 2016, a presque doublé son nombre de séances. Les services de télésanté se répandent de plus en plus dans tout le territoire; par exemple, des téléconsultations en neuropédiatrie sont maintenant offertes, ce qui permet à la clientèle présentant des conditions difficiles d'obtenir des services dans leur propre communauté. Des services de télépsychologie sont offerts à Nemaska depuis mars 2018, et cette offre de services sera étendue à d'autres communautés au cours des prochains mois. Ce programme permet aux psychologues d'offrir des consultations de suivi entre leurs visites grâce à un logiciel sécurisé dans leur ordinateur professionnel. Ce nouveau service permettra une plus grande souplesse dans la prestation des services, une amélioration de l'accès aux services et une continuité des soins.

Dans l'ensemble, l'accès aux services spécialisés s'est amélioré dans tout le territoire d'Eeyou Istchee. Les patients n'ont plus à sortir aussi souvent du territoire, puisque ce sont les spécialistes qui viennent à eux grâce à un nombre accru de visites et à la télésanté. Il est de loin préférable d'être servi près de la maison plutôt que de se rendre dans une ville de culture différente, souvent avec un accompagnateur, et d'interrompre le cours normal de sa vie. Nous sommes déterminés à accroître notre capacité d'offrir des soins le plus près possible des foyers de nos clients.





## CHISASIBI

4 758

AWASH 0-9 <sup>1</sup>	970	▼	2,5%
USCHINIICHISUU 10-29	1,723	▲	1,6%
CHISHAAYIYUU 30+	2 065	▲	3,1%
<b>TOTAL<sup>2</sup></b>	<b>4 758</b>	<b>▲</b>	<b>1,4%</b>

« L’infirmière praticienne s’est concentrée sur la prévention des ITS, et la clinique a réussi à diminuer les taux des infections par rapport aux années précédentes. De plus, quand la clinique a décidé de prolonger les heures d’ouverture jusqu’à 21 h, la clientèle de jeunes a réagi positivement et s’est présentée en plus grand nombre pour des consultations sans rendez-vous », précise Jeannie Pelletier, directrice locale du CMC de Chisasibi. « Et, pour l’année qui vient, nous attendons avec impatience de déménager dans le nouvel édifice et de travailler dans un environnement décloisonné qui favorise le travail de collaboration. »



**Jeannie Pelletier**  
Directrice locale  
CMC de Chisasibi

### EVACUATIONS MÉDICALES<sup>3</sup>

URGENTES	S.O.
PROGRAMMÉES	S.O.

### SERVICES COURANTS<sup>3</sup>

MÉDECINS (PGM ET CLINIQUE)	4 566
----------------------------	-------

### AWASH<sup>3</sup>

INFIRMIÈRE (PGM, COMP. VACCINS)	2 918
RSC (INDIVIDUEL)	243
RSC (GROUPES)	209
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	285
INFIRMIÈRE SCOL. (COMP. VACCINS)	S.O.

### USCHINIICHISUU<sup>3</sup>

INFIRMIÈRE (PGM ET CURATIF)	1 116
RSC (INDIVIDUEL)	358
RSC (GROUPES)	S.O.
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	438
TRAVAILLEUR SOCIAL	59
TRAVAILLEUR SOCIAL SCOL. (INDIV.)	S.O.
INTERVENANT DU PNLAADA	244

### CHISHAAYIYUU<sup>3</sup>

INFIRMIÈRE (PGM)	5 690
INFIRMIÈRE PODOLOGUE	248
RSC (INDIVIDUEL)	454
RSC (GROUPES)	S.O.
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	2 297
TRAVAILLEUR SOCIAL	S.O.
SOINS À DOMICILE (NBRE. DE CLIENTS)	769
CSPJ (FRÉQUENTATIONS)	423
CSPJ (REPAS SERVIS)	2 781

Le Miyupimaatitsiun s’appuie sur une vision de santé globale et soucieuse de la culture; il devrait servir de fondement à nos services.

En début d’année, le Coordonnateur **Awash** est devenu le nouveau directeur local du CMC, et un coordonnateur par intérim a été nommé. Chisasibi a accueilli 90 nouveau-nés cette année, dont un qui a vu le jour avec l’aide d’une sage-femme. Des sages-femmes ont été embauchées récemment et elles seront intégrées aux services Awash sous la supervision de Nishiiyuu. La mise en œuvre de l’approche intégrée À Mashkûpimâtsit Awash et de la clinique pour Enfants bien portants s’est poursuivie, tout comme la collaboration avec le programme Bon départ et les Services de soins à l’enfance. Les RSC, le personnel infirmier et les intervenants communautaires de l’unité Awash ont apporté leur soutien au programme « Nurturing College » de huit semaines lancé en janvier 2018 en collaboration avec les centres de la petite enfance et la communauté. Le renforcement d’équipe sera le thème de l’unité Awash pour la prochaine année.

L’équipe **Uschiniichisuu** a partagé son gestionnaire avec d’autres services, mais elle a également été en mesure de prolonger les heures d’ouverture pour réaliser davantage de consultations sans rendez-vous. Une infirmière et une infirmière praticienne ont été embauchées pour aider la clinique, car la charge de travail devenait trop lourde pour la seule infirmière clinique. L’unité a également embauché une nutritionniste et un intervenant communautaire. L’intervenant du Programme national de lutte contre l’abus de l’alcool et des drogues chez les Autochtones (PNLAADA) continue d’offrir des services importants aux membres de la communauté. Nous espérons avoir accès à de nouveaux fonds fédéraux pour embaucher un autre intervenant communautaire afin de piloter les campagnes de sensibilisation aux dépendances, surtout avec la prochaine entrée en vigueur de la loi légalisant l’usage du cannabis. L’équipe a rencontré régulièrement la Protection de la jeunesse pour s’assurer qu’aucun cas ne passe entre les mailles du filet; en outre, l’équipe a apporté son soutien à l’infirmière de l’école élémentaire nouvellement embauchée.

L’unité **Chishaayiyuu** a embauché plus d’infirmières, dont une infirmière-chef adjointe, pour stabiliser le personnel et offrir plus de services aux clients souffrant de maladies chroniques et aux clients du programme de soins à domicile et en milieu communautaire (PSDMC). Les nutritionnistes, psychoéducateurs, physiothérapeutes, RSC, infirmières et ergothérapeutes continuent de coordonner de nombreuses activités durant l’année, y compris le mois du diabète, un club de marche, des cours de cuisine et des ateliers parascolaires pour les jeunes handicapés. L’augmentation des services psychosociaux est une de nos priorités, et nous sommes en processus d’embauche d’autres travailleurs sociaux pour aider les intervenants communautaires à gérer les cas. Améliorer le travail de laboratoire de la clinique fait également partie de nos priorités. Le coordonnateur de l’unité a quitté son poste au début de mars 2018, et c’est un coordonnateur par intérim qui occupe cette fonction depuis le 12 mars.

L’unité d’**administration** va finalement déménager dans ses nouveaux locaux dans un proche avenir, et le reste du personnel du CMC suivra lorsque les rénovations seront terminées. Nous espérons que la totalité du CMC de Chisasibi pourra déménager au cours du prochain exercice, ce qui sera bénéfique tant pour le personnel que pour les membres de la communauté. Un nouveau technicien en administration a été embauché pour remplacer le précédent, qui a démissionné l’automne dernier. Il nous reste à embaucher un nouveau coordonnateur pour l’unité Awash, et à afficher le poste de coordonnateur de l’unité Chishaayiyuu. Des postes à temps plein pour le personnel de cuisine du CSPJ ont finalement été approuvés. La communauté a besoin d’un plus grand nombre de véhicules de transport adapté pour accommoder les clients à mobilité réduite; ce besoin pourrait être comblé grâce à une collaboration avec la communauté.

1. La taille du groupe d’âge des enfants de 0 à 4 ans dans la liste des bénéficiaires de la CBJNQ est sous-estimée, puisque certains nouveau-nés sont souvent inscrits avec un certain retard; cela est corrigé en utilisant les chiffres des naissances du MSSS en 2012-2015 (+ estimations pour 2016) et les chiffres sur les décès du MSSS en 2012-2015.

2. N’inclut pas 347 Inuits, Métis ou non-Autochtones.

3. À Chisasibi, de nombreux services cliniques sont offerts au centre hospitalier. Voir page 74.



## EASTMAIN 827

AWASH 0-9 <sup>1</sup>	186	▼	4,6%
USCHINIICHISUU 10-29	282	▲	7,6%
CHISHAAYIYUU 30+	359	▲	3,8%
<b>TOTAL<sup>2</sup></b>	<b>827</b>	<b>▲</b>	<b>3,0%</b>

### EVACUATIONS MÉDICALES

URGENTES	62
PROGRAMMÉES	790

### SERVICES COURANTS

MÉDECINS (PGM ET CLINIQUE)	1 577
MÉDECINS SPÉCIALISTES EN VISITE	133
AUTRES	0
INFIRMIÈRE (CLIN. SANS RENDEZ-VOUS)	9 988
INFIRMIÈRE (RENOUVELLEMENTS)	3 420
INFIRMIÈRE (TESTS CLIN.DE.LABO.)	S.O.

### AWASH

INFIRMIÈRE (PGM, COMP. VACCINS)	756
RSC (INDIVIDUEL)	327
RSC (GROUPES)	0
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	19
TRAVAILLEUR SOCIAL	S.O.

### USCHINIICHISUU

INFIRMIÈRE (PGM)	653
RSC (INDIVIDUEL)	205
RSC (GROUPES)	0
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	100
TRAVAILLEUR SOCIAL	61
INTERVENANT DU PNLAADA	S.O.

### CHISHAAYIYUU

INFIRMIÈRE (PGM)	S.O.
INFIRMIÈRE PODOLOGUE	134
RSC (INDIVIDUEL)	578
RSC (GROUPES)	0
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	98
TRAVAILLEUR SOCIAL	114
SOINS À DOMICILE (NBRE. DE CLIENTS)	2 392
CSPJ (FRÉQUENTATIONS)	882
CSPJ (REPAS SERVIS)	878

Cette année, l'unité **Awash/Uschiniichisuu** a accueilli 22 nouveau-nés à Eastmain, et les RSC et le personnel infirmier continuent de soutenir les nouvelles mères, leurs bébés et leurs familles, notamment grâce à des cours prénataux sur les grossesses en santé et les accouchements mis en place par les infirmières de l'unité Awash. L'équipe s'est également attaquée à certains des problèmes de santé et des enjeux sociaux les plus criants dans la communauté, à savoir l'anxiété et la dépression, les tensions au sein des familles, les idées suicidaires et la toxicomanie. La deuxième phase du programme Photovoice a connu beaucoup de succès. Ce programme, offert avec un partenaire extérieur, permet aux jeunes de recourir à la photographie pour présenter leur point de vue sur la communauté aux dirigeants des entités locales. L'équipe Awash/Uschiniichisuu continue de travailler en étroite collaboration avec des partenaires locaux et des ressources régionales et, pour la prochaine année, elle poursuivra son objectif d'offrir aux familles des services et des programmes de qualité.

1. La taille du groupe d'âge des enfants de 0 à 4 ans dans la liste des bénéficiaires de la CBJNQ est sous-estimée, puisque certains nouveau-nés sont souvent inscrits avec un certain retard; cela est corrigé en utilisant les chiffres des naissances du MSSS en 2012-2015 (+ estimations pour 2016) et les chiffres sur les décès du MSSS en 2012-2015.

2. N'inclut pas 25 Inuits, Métis ou non-Autochtones.

« Les services médicaux se sont améliorés au cours de la dernière année, avec une couverture assurée à 90 % par des médecins », déclare Rita Gilpin, directrice locale du CMC d'Eastmain. « Nous avons également embauché une infirmière-chef, et nous sommes en processus d'embauche d'un travailleur social Chishaayiyuu. Il s'agit de postes en développement qui feront une grande différence dans nos services. »



**Rita Gilpin**  
Directrice locale  
CMC d'Eastmain

Les services médicaux offerts par l'unité des **Ser-vices courants/Chishaayiyuu** se sont améliorés grâce à une hausse substantielle de la présence du médecin du CMC. Le personnel infirmier comprend une infirmière chef adjointe et trois infirmières permanentes à temps plein. Deux infirmières ont démissionné au début de l'année. Une nouvelle infirmière clinicienne en diabète est entrée en fonction en mars, et un poste de travailleur social en développement a été affiché. Le téléépistage en ophtalmologie s'est poursuivi, avec 26 patients qui ont passé un test de dépistage au cours de la dernière année, mais il faudra former du nouveau personnel. Une infirmière a reçu la formation pour appuyer ce projet, mais une formation est requise pour d'autres membres permanents du personnel infirmier en raison d'un taux de roulement élevé.

Les services dentaires dépendent encore de dentistes suppléants, et les clients qui ont un problème urgent sont triés par le personnel infirmier des Services courants et envoyés dans les communautés avoisinantes. Une formation en assistance dentaire a débuté à la mi-janvier, et trois personnes devraient obtenir leur attestation.

L'équipe du PSDMC comprend une infirmière de soins à domicile, un intervenant communautaire, un intervenant en réadaptation et trois employés auxiliaires permanents à temps plein en assistance santé et assistance sociale. L'équipe fournit à 17 clients des services d'hygiène personnelle, d'entretien ménager et de soutien moral. Le CSPJ a 16 clients. Le physiothérapeute et l'ergothérapeute participent activement aux programmes, et cette participation a eu des effets très positifs pour les clients ayant un handicap. Notre nutritionniste et notre physiothérapeute font la promotion d'un mode de vie sain en offrant en permanence des cours de cuisine et des programmes d'activité physique qui ont eu une incidence extrêmement positive sur nos services.

L'unité d'**administration** n'a pas eu de coordonnateur pendant trois ans, et les responsabilités liées à ce poste étaient assumées par les coordonnateurs des deux autres unités, en collaboration avec la directrice locale. Un étudiant universitaire embauché pour effectuer des tâches administratives pendant dix semaines durant la période estivale nous a considérablement aidés. Le CMC a eu un problème de taille pendant l'été lorsque la principale conduite d'égout s'est rompue; la situation a été corrigée pendant l'hiver avec l'aide du Service des ressources matérielles. L'unité d'administration fonctionne maintenant au maximum de sa capacité, puisque tous les postes vacants ont été pourvus au cours de l'année. Toutefois, la communauté souffre toujours d'un manque d'unités d'habitation.

# ᐃᓂᓂᓂᓂᓂ

**MISTISSINI**  
3 792

AWASH 0-9 <sup>1</sup>	645	▼	9,0%
USCHINIICHISUU 10-29	1 416	▲	4,5%
CHISHAAYYUU 30+	1 731	▲	1,9%
<b>TOTAL<sup>2</sup></b>	<b>3 792</b>	<b>▲</b>	<b>0,8%</b>

## EVACUATIONS MÉDICALES

URGENTES	495
PROGRAMMÉES	S.O.

## SERVICES COURANTS

MÉDECINS (PGM ET CLINIQUE)	5 230
SPÉCIALISTES	762
PODIATRES	185
INFIRMIÈRE (CLIN. SANS RENDEZ-VOUS)	15 108
INFIRMIÈRE (RENOUVELLEMENTS)	S.O.
HEMODIALYSE	2 624

## AWASH

INFIRMIÈRE (PGM, COMP. VACCINS)	2 813
RSC (INDIVIDUEL)	927
RSC (GROUPES)	168
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	359
TRAVAILLEUR SOCIAL	1 067

## USCHINIICHISUU

INFIRMIÈRE (PGM)	3 156
RSC (INDIVIDUEL)	1 949
RSC (GROUPES)	28
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	1 461
TRAVAILLEUR SOCIAL	240
INTERVENANT DU PNLAADA	360
INFIRMIÈRE EN SANTÉ MENTALE	124
INTERV. COMM. EN SANTÉ MENTALE	380
CONS. AVEC INFIRMIÈRE SCOLAIRE	1 039
CONS. AVEC RSC SCOLAIRE	1 260

## CHISHAAYYUU

INFIRMIÈRE (PGM ET CURATIF)	9 762
INFIRMIÈRE PODOLOGUE	709
RSC (INDIVIDUEL)	3 566
RSC (GROUPES)	S.O.
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	284
TRAVAILLEUR SOCIAL	N/A
SOINS À DOMICILE (NBRE. DE CLIENTS)	786
CSPJ (FRÉQUENTATIONS)	969
CSPJ (REPAS SERVIS)	1 903

Durant la dernière année, la clinique sans rendez-vous des **Services courants** a accueilli 15 108 clients, dont une forte proportion de personnes de 60 ans et plus. Par conséquent, la clinique collabore avec l'unité Chishaayyuu pour multiplier les stratégies de prévention et assurer un suivi avec cette clientèle. La clinique sans rendez-vous prolonge ses heures d'ouverture pour répondre à la demande. Le Service d'hémodialyse a connu une augmentation et traite maintenant 20 clients.

Cette année, l'équipe **Awash** de Mistissini a accueilli 74 nouveau-nés. Awash continue d'améliorer la qualité des soins grâce à son programme de santé maternelle et infantile multidisciplinaire et l'approche intégrée À Mashkùpimâtist Awash. L'équipe a été confrontée à des congés de maladie et à un manque de personnel infirmier, mais elle a tout de même été en mesure d'offrir des services de qualité. Elle a également réalisé un certain nombre de projets en collaboration avec des partenaires comme le programme Bon départ (Baby College), le Service de garde, l'École, l'Association de femmes et Maamuu (*Avenir d'enfants*).

1. La taille du groupe d'âge des enfants de 0 à 4 ans dans la liste des bénéficiaires de la CBJNQ est sous-estimée, puisque certains nouveau-nés sont souvent inscrits avec un certain retard; cela est corrigé en utilisant les chiffres des naissances du MSSS en 2012-2015 (+ estimations pour 2016) et les chiffres sur les décès du MSSS en 2012-2015.

2. N'inclut pas 160 Inuits, Métis ou non-Autochtones.

« La livraison de nouveaux logements a été un fait marquant de l'année : 15 nouvelles maisons ont en effet été livrées, et il y en aura 18 de plus en juin », déclare Paul Iserhoff, nommé directeur local par intérim en novembre 2017. « Les rénovations de nos 10 unités de logement temporaire étant terminées, nous pouvons maintenant accueillir un plus grand nombre de professionnels en visite, ce qui aura une incidence très positive sur notre communauté. »



**Paul Iserhoff**  
Directeur local par intérim  
CMC de Mistissini

L'unité **Uschiniichisuu** n'a pas eu de coordonnateur jusqu'en juillet 2017, mais les programmes ont été maintenus grâce aux efforts concertés de l'équipe. Les RSC et les intervenants communautaires ont collaboré avec l'école locale, le HUB, et le Programme Accès. L'infirmière et le travailleur social de l'école ont fait une présentation sur la santé mentale aux élèves du secondaire. L'intervenant du PNLAADA et d'autres membres de l'équipe ont collaboré avec le comité HOPE et le conseil des jeunes pour organiser des activités et des événements pendant la semaine de sensibilisation à la toxicomanie qui se tient à Mistissini, dont des présentations et des ateliers à l'école secondaire et à la maison des jeunes, et une participation à une émission de radio. L'infirmière de l'école et une infirmière Uschiniichisuu ont fourni la vaccination aux élèves des écoles primaire et secondaire.

Le D<sup>r</sup> Gaétan Barrette, ministre de la Santé du Québec, et Jean Boucher, député à l'Assemblée nationale, en visite au CMC de Mistissini en décembre 2017



L'unité **Chishayyuu** a dû relever de nombreux défis en raison des nouvelles responsabilités qui lui incombent. En effet, les visites des spécialistes passent maintenant par cette unité. En outre, elle est désormais responsable de la clinique de pré-dialyse, qui comporte son lot de responsabilités et exige une réorganisation de la part de l'unité. Le roulement du personnel et le manque de ressources, notamment en matière de services de physiothérapie, sont des problèmes permanents qui ont une incidence considérable sur nos patients. L'équipe a toutefois offert des services et des soins intégrés de qualité, et elle a continué d'accroître l'efficacité de la collaboration entre les services sociaux, la santé communautaire, le personnel médical et infirmier, le PSDMC, les services paramédicaux, le CSPJ et les autres entités. Les réunions multidisciplinaires, les réunions du personnel, les réunions cliniques et les activités de formation continue ont facilité et amélioré la prestation des services et la promotion de la santé et du bien-être au sein de notre communauté.

L'unité d'**administration** a obtenu cinq postes de préposé à l'entretien, un poste de préposé à l'entretien ménager et un nouveau poste en soins infirmiers grâce au nouveau fonds de développement. Le CMC a pris possession de 15 nouvelles unités en janvier 2018, sur les 33 devant être construites à Mistissini. La deuxième phase des rénovations des logements temporaires du 392, boulevard Mistissini s'est terminée à la fin de janvier. L'unité d'administration continuera de soutenir les services intégrés du CMC et se concentrera sur l'amélioration continue de la qualité des soins et des services offerts aux usagers.



## NEMASKA

851

AWASH 0-9 <sup>1</sup>	182	▲	19,0%
USCHINIICHISUU 10-29	280	▲	1,1%
CHISHAAYIYUU 30+	389	▲	4,9%
<b>TOTAL<sup>2</sup></b>	<b>851</b>	<b>▲</b>	<b>6,2%</b>

### EVACUATIONS MÉDICALES

URGENTES	106
PROGRAMMÉES	621

### SERVICES COURANTS

MÉDECINS (PGM ET CLINIQUE)	S.O.
MÉDECINS SPÉCIALISTES EN VISITE	2 067
AUTRES	194

INFIRMIÈRE (CLIN. SANS RENDEZ-VOUS)	8 853
INFIRMIÈRE (RENOUVELLEMENTS)	2 788

### AWASH

INFIRMIÈRE (PGM, COMP. VACCINS)	576
RSC (INDIVIDUEL)	353
RSC (GROUPES)	S.O.
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	161
TRAVAILLEUR SOCIAL	S.O.

### USCHINIICHISUU

INFIRMIÈRE (PGM, COMP. VACCINS)	344
RSC (INDIVIDUEL)	321
RSC (GROUPES)	S.O.
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	70
TRAVAILLEUR SOCIAL	S.O.
INTERVENANT DU PNLAADA	S.O.

### CHISHAAYIYUU

INFIRMIÈRE (PGM ET CURATIF)	243
INFIRMIÈRE PODOLOGUE	139
RSC (INDIVIDUEL)	1 320
RSC (GROUPES)	S.O.
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	498
TRAVAILLEUR SOCIAL	S.O.
SOINS À DOMICILE (NBRE. DE CLIENTS)	110
CSPJ (FRÉQUENTATIONS)	282
CSPJ (REPAS SERVIS)	1 267

Un nouveau coordonnateur a été embauché pour les **Services courants/Chishaayiyuu** l'été dernier, mais il est encore difficile de stabiliser les services médicaux étant donné les changements qui surviennent dans le personnel médical. Heureusement, l'ajout d'un médecin à temps partiel et de médecins « dépanneurs » a permis d'augmenter de 43 % le nombre de consultations au cours de la dernière année, et le nouveau poste d'infirmière clinique « assistante au superviseur immédiat » a maintenant été pourvu, ce qui contribuera à stabiliser la prestation des services. Les consultations en télésanté, principalement avec des pédiatres et des psychiatres, ont permis d'économiser passablement de temps et d'argent en réduisant les déplacements des patients. Les services spécialisés de Nemaska comprennent un ergothérapeute (partagé avec Oujé-Bougoumou), une infirmière en santé mentale et une psychologue. Le personnel compte une infirmière formée à la RCR et au moniteur défibrillateur semi-automatique (MDSA) qui offre au reste du personnel infirmier de fréquentes séances de formation théorique et pratique pour maintenir leurs compétences en réanimation. Le RSC a reçu de la formation et du soutien de la part des infirmières et de la nutritionniste, et a rencontré 813 clients au cours de la dernière année. Les postes de physiothérapeute et de travailleur social sont vacants, principalement à cause du manque de logement dans la communauté.

1. La taille du groupe d'âge des enfants de 0 à 4 ans dans la liste des bénéficiaires de la CBJNQ est sous-estimée, puisque certains nouveau-nés sont souvent inscrits avec un certain retard; cela est corrigé en utilisant les chiffres des naissances du MSSS en 2012-2015 (+ estimations pour 2016) et les chiffres sur les décès du MSSS en 2012-2015.  
2. N'inclut pas 15 Inuits, Métis ou non-Autochtones.

« Nous travaillons réellement en partenariat avec d'autres services pour servir notre population », souligne Beatrice Trapper, directrice locale du CMC de Nemaska. « Par exemple, le comité Maamuu Uhpichinaausuutaa de l'unité Awash réunit des représentants des centres de la petite enfance, du centre de mieux-être, du gouvernement de la Nation crie et du CCSSSBJ pour qu'ils échangent des idées sur la façon de soutenir les jeunes mères. »

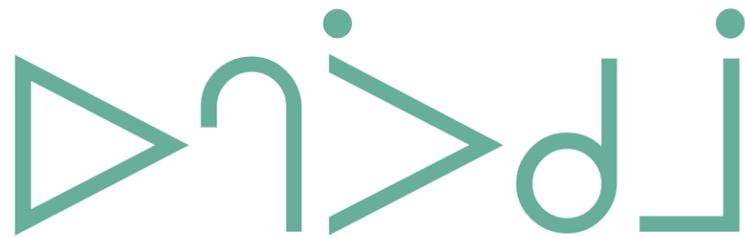


**Beatrice Trapper**  
Directrice locale  
CMC de Nemaska

Le CSPJ a subi d'importants dégâts d'eau qui l'ont obligé à déplacer les clients et les activités dans un autre lieu. Le PSDMC comprend une infirmière en soins à domicile, un intervenant en soins communautaires à domicile, et deux intervenants en soins à domicile. L'équipe offre des soins podologiques périodiques aux patients diabétiques, des services d'éducation à l'économie domestique, des services sociaux et des visites à domicile.

Le poste de coordonnateur de l'unité **Awash/Uschiniichisuu** est vacant, mais l'équipe continue de se serrer les coudes et elle a rencontré 920 clients au cours de l'année. Le roulement de personnel demeure un défi. L'unité compte trois postes d'infirmier (deux pour Awash et un pour Uschiniichisuu), mais les démissions et les déménagements ont réduit ce nombre à certains moments. L'unité continue de forger des partenariats avec les entités locales pour offrir des services intégrés aux membres de la communauté. L'unité a reçu dans la dernière année la visite des équipes de la clinique de diagnostic des troubles neurodéveloppementaux et du programme de dépistage de la LEC-EC.

L'unité d'**administration** a embauché trois nouveaux agents administratifs et un chauffeur. Tous les postes sont pourvus à l'exception du poste d'aide-cuisinier pour le CSPJ et d'un poste temporaire d'aide générale à temps plein pour les institutions du nord; l'unité aimerait embaucher un technicien en entretien des immeubles. Le manque de logements demeure un problème important qui a empêché le CMC de pourvoir tous les postes professionnels, obligeant de nombreux clients à sortir de la communauté pour recevoir les soins dont ils ont besoin. Des séances de formation en hygiène du milieu ont été offertes au personnel d'entretien ménager, et les agents administratifs de la télésanté ainsi que le RSC Uschiniichisuu ont reçu une formation sur le système Care 4. En mars, le personnel du CMC a rencontré les membres du comité d'école pour discuter des chevauchements entre l'éducation, la santé et les services sociaux.



## OUJÉ-BOUGOUMOU

837

AWASH 0-9 <sup>1</sup>	181	▼	3,7%
USCHINIICHISUU 10-29	322	▲	1,9%
CHISHAAYIYUU 30+	334	▼	2,1%
<b>TOTAL<sup>2</sup></b>	<b>837</b>	▼	<b>0,9%</b>

### EVACUATIONS MÉDICALES

URGENTES	173
PROGRAMMÉES	S.O.

### SERVICES COURANTS

MÉDECINS (PGM ET CLINIQUE)	1 334
MÉDECINS SPÉCIALISTES EN VISITE	69
AUTRES	S.O.
INFIRMIÈRE (CLIN. SANS RENDEZ-VOUS)	9 858
INFIRMIÈRE (RENOUVELLEMENTS)	2 831

### AWASH

INFIRMIÈRE (PGM, COMP. VACCINS)	841
RSC (INDIVIDUEL)	151
RSC (GROUPES)	12
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	82
TRAVAILLEUR SOCIAL	193

### USCHINIICHISUU

INFIRMIÈRE (PGM, COMP. VACCINS)	395
RSC (INDIVIDUEL)	20
RSC (GROUPES)	16
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	S.O.
TRAVAILLEUR SOCIAL	S.O.
INTERVENANT DU PNLAADA	41

### CHISHAAYIYUU

INFIRMIÈRE (PGM ET CURATIF)	442
INFIRMIÈRE PODOLOGUE	34
RSC (INDIVIDUEL)	44
RSC (GROUPES)	S.O.
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	174
TRAVAILLEUR SOCIAL	S.O.
SOINS À DOMICILE (NBRE. DE CLIENTS)	
CSPJ (FRÉQUENTATIONS)	344
CSPJ (REPAS SERVIS)	621

La clinique sans rendez-vous d'Oujé-Bougoumou a accueilli 2 611 clients de plus au cours de la dernière année et, pour mieux répondre aux besoins de la clientèle, les **Services courants** ont embauché une troisième infirmière permanente au mois d'août. La pharmacie a elle aussi connu une hausse notable de ses services. La couverture médicale est passée à plus de 30 semaines au cours de l'année (ce qui représente une augmentation de 147 visites). En juin 2017, le coordonnateur des Services courants a assumé la responsabilité du Service des premiers intervenants.

1. La taille du groupe d'âge des enfants de 0 à 4 ans dans la liste des bénéficiaires de la CBJNQ est sous-estimée, puisque certains nouveau-nés sont souvent inscrits avec un certain retard; cela est corrigé en utilisant les chiffres des naissances du MSSS en 2012-2015 (+ estimations pour 2016) et les chiffres sur les décès du MSSS en 2012-2015.  
2. N'inclut pas 85 Inuits, Métis ou non-Autochtones.

« Nous avons connu une année formidable : de nouvelles installations ont été louées et installées, des postes ont été pourvus, du personnel a déménagé et s'est vu confier de nouvelles responsabilités, et à travers tout cela, chacun a fait preuve de patience, de résilience et d'un bel esprit d'équipe. Nous avons également participé à la planification de notre nouveau CMC », déclare Louise Wapachee, directrice locale du CMC d'Oujé-Bougoumou. « Et nous avons travaillé avec nos partenaires de la communauté, qui partagent notre mission de créer une communauté vibrante et en santé. Ces partenariats ont joué un rôle essentiel dans la réussite de nos programmes, de nos projets et de nos services. »



**Louise Wapachee**  
Directrice locale  
CMC d'Oujé-Bougoumou

L'unité **Awash/Uschiniichisuu** a profité de l'installation de nouvelles unités modulaires pour accommoder une équipe grandissante, dont les membres ont été répartis entre le CMC et le CSPJ pendant sept mois. L'équipe a donné deux séances de formation prénatale au printemps et à l'automne, et a apporté son soutien au collègue Eenou Awash Piimaatsiwin, un programme visant à améliorer les compétences parentales. Un nouveau camp d'été pour enfants ayant des besoins particuliers a été offert, avec l'aide d'étudiants embauchés pour coordonner et animer le camp en tenant compte des besoins de chaque enfant. L'équipe a également aidé deux jeunes à assister au quatrième camp annuel de leadership des Premières Nations, et a organisé un projet de plantation d'arbres. Ces projets encouragent les comportements sociaux positifs et font ressortir les forces de chaque participant. Bon nombre des projets de l'équipe ont tiré avantage de partenariats communautaires, y compris avec la Nation crie d'Oujé-Bougoumou, le centre de la petite enfance Waspshooyan, le programme Bon départ et l'école Waapihtiwewan.

Depuis juin 2017, l'unité **Chishaayiyuu** a une infirmière à temps plein qui offre des services de santé communautaire, en étroite collaboration avec le RSC et d'autres professionnels. Beaucoup d'activités au cours de l'année ont entraîné la participation de tous les professionnels (personnel infirmier, hygiéniste dentaire, nutritionniste, physiothérapeute, psychoéducateur, RSC et ergothérapeute). Le personnel du PSDMC et du CSPJ est en place et les programmes répondent aux besoins des clients.

Au printemps 2017, l'unité d'**administration** a signé un contrat de location de deux ans de la résidence pour personnes âgées d'Oujé-Bougoumou, qui a été convertie en un logement temporaire de sept chambres entièrement meublées. Avant l'expiration du contrat, nous espérons posséder un logement temporaire de dix chambres pour héberger les professionnels en visite. En octobre 2017, des roulottes du Conseil Cri de la santé sont arrivées de Mistissini et des travaux importants ont été entrepris dans les nouveaux immeubles de l'unité Awash; les roulottes ont été rattachées à la clinique actuelle, tandis que la vieille roulotte Awash a été convertie pour les SPJ. Deux triplex dont la construction a commencé au cours de l'année seront bientôt livrés, mais, malgré ces nouvelles unités, nous manquons encore de logements.



## WASKAGANISH

2 420

AWASH 0-9 <sup>1</sup>	524	▼	1,7%
USCHINIICHISUU 10-29	889	▲	1,7%
CHISHAAYIYUU 30+	1 007	▲	1,6%
<b>TOTAL<sup>2</sup></b>	<b>2 420</b>	▲	<b>0,9%</b>

### EVACUATIONS MÉDICALES

URGENTES	123
PROGRAMMÉES	2 120

### SERVICES COURANTS

MÉDECINS (PGM ET CLINIQUE)	3 497
MÉDECINS SPÉCIALISTES EN VISITE	0
AUTRES	0
INFIRMIÈRE (CLIN. SANS RENDEZ-VOUS)	15 783
INFIRMIÈRE (RENOUVELLEMENTS)	4 796
INFIRMIÈRE (TESTS CLIN. DE LABO.)	1 513

### AWASH

INFIRMIÈRE (PGM ET CURATIF)	3 872
RSC (INDIVIDUEL)	1 444
RSC (GROUPES)	221
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	835
TRAVAILLEUR SOCIAL	0

### USCHINIICHISUU

INFIRMIÈRE (PGM)	2 748
RSC (INDIVIDUEL)	459
RSC (GROUPES)	0
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	0
TRAVAILLEUR SOCIAL	0
INTERVENANT DU PNLAADA	318

### CHISHAAYIYUU

INFIRMIÈRE (CURATIF)	0
INFIRMIÈRE PODOLOGUE	613
RSC (INDIVIDUEL)	1 374
RSC (GROUPES)	0
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	403
TRAVAILLEUR SOCIAL	0
SOINS À DOMICILE (NBRE. DE CLIENTS)	3 316
CSPJ (FRÉQUENTATIONS)	2 293
CSPJ (REPAS SERVIS)	2 284

Au cours de la dernière année, l'unité **Awash/Uschiniichisuu** a accueilli 43 nouveau-nés. En raison de l'augmentation, chaque année, du nombre de naissances dans la communauté, les programmes de vaccination et de dépistage de retard de développement chez les enfants de quatre et cinq ans ont pris du retard. L'équipe s'est donc affairée à mettre à jour le carnet de vaccination d'une centaine de bébés et de tous les enfants de 6 à 14 ans. L'organisatrice communautaire a bâti son équipe de partenaires et s'efforce d'aider les jeunes familles à adopter un mode de vie sain. Les intervenants communautaires et l'équipe du PNLAADA ont constaté qu'un nombre croissant de personnes demandent de l'aide pour se sortir d'une dépendance ou d'un deuil ou pour demander une aide sociale. L'unité espère pouvoir embaucher une infirmière ou un infirmier Awash supplémentaire ainsi qu'une infirmière-chef ou un infirmier-chef Awash.

Dans l'unité des **Services courants/Chishaayiyuu**, le personnel infirmier se stabilise après avoir connu un taux de roulement plus élevé que la normale en raison de congés de maternité et de maladie. Deux nouveaux postes se sont révélés un atout important pour l'équipe : les postes d'infirmière de liaison et d'infirmière-assistante au supérieur immédiat. D'autres postes en développement seront mis en place au cours de la prochaine année. Le calendrier des consultations médicales était complet cette année et, grâce à l'ajout d'un troisième médecin à temps partiel, l'équipe continue d'offrir un excellent service à la population.

1. La taille du groupe d'âge des enfants de 0 à 4 ans dans la liste des bénéficiaires de la CBJNQ est sous-estimée, puisque certains nouveau-nés sont souvent inscrits avec un certain retard; cela est corrigé en utilisant les chiffres des naissances du MSSS en 2012-2015 (+ estimations pour 2016) et les chiffres sur les décès du MSSS en 2012-2015.  
2. N'inclut pas 85 Inuits, Métis ou non-Autochtones.

« Nous avons été ravis de recevoir 12 nouvelles unités d'habitation cette année. Non seulement cela nous a-t-il permis de loger convenablement nos professionnels, mais cela a libéré nos logements temporaires qui étaient utilisés pour ces employés », déclare Bert Blackned, directeur local du CMC de Waskaganish. « Nous avons également reçu deux roulottes, qui contribuent à améliorer notre environnement de travail. Ces installations sont attribuées aux Services de Protection de la jeunesse, à l'administration et à d'autres postes en développement. »

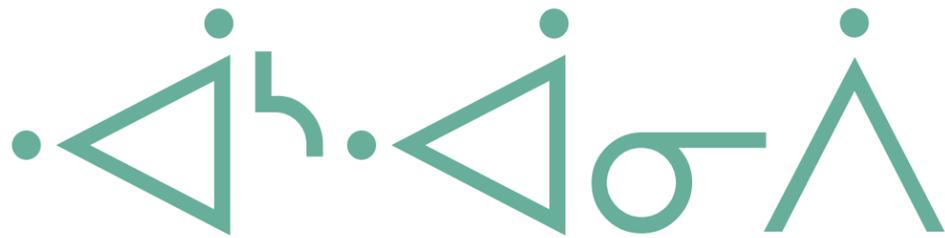


**Bert Blackned**  
Directeur local  
CMC de Waskaganish

La nutritionniste a présenté des programmes dans les écoles et les centres de la petite enfance, ainsi que des programmes visant une clientèle à haut risque, y compris les personnes présentant des problèmes de diabète, de diabète gestationnel, d'hypertension, de taux de cholestérol élevé, d'anémie et d'obésité. Elle a également tenu des ateliers sur des collations et des repas sains à sa clientèle et au personnel du CMC. La psychoéducatrice est en congé de maternité et elle reprendra son poste au cours de la prochaine année financière. L'équipe de réadaptation (physiothérapeute, ergothérapeute et intervenant en réadaptation) a été extrêmement occupée à traiter divers problèmes, notamment en matière de trauma, de diabète et d'hypertension, causés par la prévalence de l'obésité et d'un mode de vie sédentaire. L'équipe a également porté une attention particulière aux personnes âgées qui participent aux programmes du CSPJ et au PSDMC, en raison d'une légère augmentation des cas d'instabilité de la capacité cognitive et de perte de force causés par le vieillissement. Nous sommes actuellement en processus de recrutement d'une ou d'un physiothérapeute.

L'équipe du PSDMC est en train de stabiliser la prestation des soins grâce à l'ajout d'une deuxième infirmière. L'équipe du CSPJ continue d'offrir des services à quelque 20 à 24 clients et de recruter de nouveaux clients, et elle offre également des services à la communauté dans son ensemble. Le programme sera révisé et de nouvelles stratégies de recrutement seront élaborées au cours de la prochaine année.

L'unité d'**administration** est actuellement en transition et elle déménage des employés dans deux roulottes afin de libérer des espaces de bureau à la clinique pour les postes qui seront créés grâce au nouveau fonds de développement. Au cours de la dernière année, des employés en entretien ménager ont suivi une formation sur l'hygiène et la sécurité donnée par le Service des ressources matérielles (SRM). Le personnel de soutien a reçu une formation sur l'application Virtuo et a suivi un atelier sur la rédaction de procès-verbaux et la correspondance d'affaires. L'unité s'est également occupée de la gestion des biens immobiliers pour les nouveaux employés permanents et temporaires. Waskaganish a reçu cette année quatre nouveaux triplex pour les professionnels. Ces triplex seront un atout important pour le développement de nos services.



## WASWANUPI 2 028

AWASH 0-9 <sup>1</sup>	433	▲	2,6%
USCHINIICHISUU 10-29	761	▲	1,1%
CHISHAAYIYUU 30+	834	▲	3,9%
<b>TOTAL<sup>2</sup></b>	<b>2 028</b>	<b>▲</b>	<b>2,5%</b>

### EVACUATIONS MÉDICALES

URGENTES	135
PROGRAMMÉES	1

### SERVICES COURANTS

MÉDECINS (PGM ET CLINIQUE)	1 406
MÉDECINS SPÉCIALISTES EN VISITE	212
AUTRES (PODOLOGUE)	134
INFIRMIÈRE (CLIN. SANS RENDEZ-VOUS)	7 842
INFIRMIÈRE (RENOUVELLEMENTS)	5 902
INFIRMIÈRE (TESTS CLIN. DE LABO.)	1 616

### AWASH

INFIRMIÈRE (PGM ET CURATIF)	807
RSC (INDIVIDUEL)	2 335
RSC (GROUPES)	S.O.
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	427
TRAVAILLEUR SOCIAL	S.O.
INFIRMIÈRE SCOL. (COMP. LES VACCINS)	677
AGENT DES RESSOURCES HUMAINES	185

### USCHINIICHISUU

INFIRMIÈRE (CURATIF)	512
RSC (INDIVIDUEL)	S.O.
RSC (GROUPES)	S.O.
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	255
TRAVAILLEUR SOCIAL	S.O.
INTERVENANT DU PNLAADA	S.O.
INTERVENANT COMM. (DÉPENDANCES)	231

### CHISHAAYIYUU

INFIRMIÈRE (PGM ET CURATIF)	293
INFIRMIÈRE PODOLOGUE	S.O.
RSC (INDIVIDUEL)	1 282
RSC (GROUPES)	S.O.
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	488
TRAVAILLEUR SOCIAL	N/A
SOINS À DOMICILE (NBRE. DE CLIENTS)	599
CSPJ (FRÉQUENTATIONS)	1 297
CSPJ (REPAS SERVIS)	5 782

Des progrès considérables ont été réalisés au cours de l'année, et nous avons réussi à respecter toutes nos priorités. Par contre, le taux de roulement élevé du personnel infirmier nuit à la stabilité de nos programmes et services infirmiers et nous oblige à faire appel à des infirmières fournies par des agences. Les maladies chroniques, et en particulier le diabète, resteront une priorité et un défi au cours des prochaines années, et nous espérons pouvoir mettre en place un plus grand nombre de programmes de prévention.

Le coordonnateur des **Services courants/Chishaayiyuu** a été absent pendant six mois, mais l'équipe a continué de bien faire son travail. Il est rare que les clients doivent attendre pour obtenir des soins infirmiers ou les services d'un RSC. Nous avons un médecin permanent et un certain nombre de médecins suppléants qui offrent des services à la communauté. Deux nouvelles infirmières ont été embauchées grâce au nouveau fonds de développement, soit une infirmière pour le programme Chishaayiyuu et une infirmière de liaison. Les soins podologiques sont fournis par l'infirmière Chishaayiyuu ou l'infirmière à domicile. Tous les professionnels de ce service ont fourni activement des services à la communauté, et le CSPJ a été occupé tout au long de l'année.

1. La taille du groupe d'âge des enfants de 0 à 4 ans dans la liste des bénéficiaires de la CBJNQ est sous-estimée, puisque certains nouveau-nés sont souvent inscrits avec un certain retard; cela est corrigé en utilisant les chiffres des naissances du MSSS en 2012-2015 (+ estimations pour 2016) et les chiffres sur les décès du MSSS en 2012-2015.  
2. N'inclut pas 20 Inuits, Métis ou non-Autochtones.

« Le Centre de services polyvalents de jour offre des programmes pour les enfants ayant des problèmes à l'école ou des besoins particuliers », déclare Alan Moar, directeur local du CMC de Waswanipi. « Toutes sortes d'activités sont offertes, certaines après les heures d'ouverture; les enfants viennent alors après l'école. Nous constatons que les filles s'expriment plus librement en petits groupes et disent des choses qu'elles n'oseraient pas dire à l'école. »



Alan Moar  
Directeur local  
CMC de Waswanipi

L'unité **Awash/Uschiniichisuu** a accueilli 37 nouveau-nés à Waswanipi cette année, et ces bébés et leurs mères ont reçu un excellent soutien de la part de nos RSC et de notre personnel infirmier. L'équipe continue d'améliorer ses importantes relations avec la Protection de la jeunesse. Le groupe psychosocial commence à jouer un rôle considérable et il fait des progrès dans la gestion des problèmes qui touchent les jeunes et les familles. L'infirmière scolaire a terminé la vaccination dans les écoles avec l'aide des RSC. Cette infirmière offre beaucoup de soutien médical et social aux élèves et aux parents.

Grâce à l'expérience du coordonnateur de l'unité d'**administration** dans le secteur des ressources humaines, la situation s'est grandement améliorée dans ce domaine. De nombreuses séances de formation ont été offertes au personnel de première ligne. En conséquence, des dossiers dont le service de navette aérienne, la mise en œuvre de la politique relative au logement, la maintenance, l'entretien ménager et l'élimination des déchets biologiques, ont progressé au cours de l'année. De plus, un deuxième pilote a été embauché pour le service de navette. Nous avons reçu pendant l'année six nouvelles unités de deux chambres, un ajout essentiel pour répondre à nos besoins en matière de développement. Il nous manque encore cinq unités de deux chambres et cinq logements temporaires.

Nous avons maintenant quatre infirmières cries à Waswanipi, dont deux qui travaillent sur les dossiers régionaux. Nous avons également une infirmière en santé mentale régionale et le programme Nishiyuu a détaché deux de ses employés à Waswanipi, qui font partie intégrante de tous nos programmes et services. Toutes ces personnes ont des bureaux temporaires dans notre CMC.

Les priorités pour 2018-2019 sont les suivantes : continuer de réclamer plus d'unités d'habitation et de logements temporaires; maintenir notre engagement auprès de nos partenaires; continuer de gérer les maladies chroniques et le diabète; poursuivre les efforts visant à créer et à promouvoir un système de rendez-vous unique; soutenir la maison d'hébergement pour femmes Robin's Nest; prolonger les heures des services et des programmes; appuyer la mise en place du Centre de ressources intermédiaires au premier étage du CSPJ; et maintenir notre engagement auprès du comité de coordination et d'intégration clinique (CCIC).



## WEMINDJI

1 535

AWASH 0-9 <sup>1</sup>	283	▼	6,9%
USCHINIICHISUU 10-29	501	▲	0,2%
CHISHAAYIYUU 30+	751	▲	2,2%
<b>TOTAL<sup>2</sup></b>	<b>1 535</b>	▼	<b>0,3%</b>

### EVACUATIONS MÉDICALES

URGENTES	115
PROGRAMMÉES	1 522

### SERVICES COURANTS

MÉDECINS (PGM ET CLINIQUE)	2 348
MÉDECINS SPÉCIALISTES EN VISITE	650
AUTRES	0
INFIRMIÈRE (CLIN. SANS RENDEZ-VOUS)	5 974
INFIRMIÈRE (RENOUVELLEMENTS)	3 782

### AWASH

INFIRMIÈRE (PGM ET CURATIF)	1 547
RSC (INDIVIDUEL)	726
RSC (GROUPES)	N/A
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	86
TRAVAILLEUR SOCIAL	0

### USCHINIICHISUU

INFIRMIÈRE (PGM ET CURATIF)	1 034
RSC (INDIVIDUEL)	2 269
RSC (GROUPES)	0
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	115
TRAVAILLEUR SOCIAL	0
INTERVENANT DU PNLAADA	208

### CHISHAAYIYUU

INFIRMIÈRE (PGM ET CURATIF)	1 844
INFIRMIÈRE PODOLOGUE	38
RSC (INDIVIDUEL)	351
RSC (GROUPES)	2
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	681
TRAVAILLEUR SOCIAL	0
SOINS À DOMICILE (NBRE. DE CLIENTS)	1 735
CSPJ (FRÉQUENTATIONS)	13 762
CSPJ (REPAS SERVIS)	10 762

L'unité des **Services courants/Chishaayiyuu** a embauché une nouvelle infirmière-assistante au supérieur immédiat et une infirmière de liaison. Quatre autres infirmières ont suivi la formation sur le MDSA, et la communauté a reçu la visite d'un optométriste et d'un opticien pendant cinq jours; l'ergothérapeute est en congé. L'infirmière autorisée du PSDMC a été remplacée par une infirmière fournie par une agence pendant un total de 95 jours; une infirmière mobile et une infirmière des Services courants ont également été appelées à travailler sur ce programme. L'équipe a aussi reçu un soutien de Chisasibi pour une situation de crise en santé mentale en juillet, et elle reçoit encore de l'aide de l'équipe de santé mentale régionale, y compris les visites d'un psychologue, d'un psychothérapeute et d'un psychoéducateur. Il reste certains postes à pourvoir, y compris ceux d'intervenant en enseignement du CSPJ, de nutritionniste, de psychoéducateur et d'infirmière autorisée des Services courants.

1. La taille du groupe d'âge des enfants de 0 à 4 ans dans la liste des bénéficiaires de la CBJNQ est sous-estimée, puisque certains nouveau-nés sont souvent inscrits avec un certain retard; cela est corrigé en utilisant les chiffres des naissances du MSSS en 2012-2015 (+ estimations pour 2016) et les chiffres sur les décès du MSSS en 2012-2015.  
2. N'inclut pas 75 Inuits, Métis ou non-Autochtones.

« Cette année, nous avons finalement reçu la visite d'un optométriste et d'un opticien pendant une semaine », déclare Mary Shashaweskum, directrice locale du CMC de Wemindji. « Comme la dernière visite remontait à deux ans, les besoins étaient grands et ces deux spécialistes ont été fort occupés! Il y avait encore une longue liste d'attente à la fin de la semaine, alors nous espérons qu'ils pourront revenir pendant l'été. »

— Mary Shashaweskum, Directrice locale par intérim, CMC de Wemindji

L'unité **Awash** a accueilli 30 nouveau-nés à Wemindji cette année. L'équipe a fait face à plusieurs défis, surtout en raison du nombre de membres de l'équipe qui étaient en congé de maladie. Par conséquent, elle n'a pas pu donner suite à son programme Fly Families et s'est plutôt concentrée sur le développement d'un nouveau programme pour les ateliers qui devraient reprendre à l'automne 2018. Étant donné la participation accrue des pères dans les cliniques de bébés bien portants, l'équipe s'est associée à des partenaires pour tenir une semaine de la paternité au cours de laquelle 339 personnes ont participé à différentes activités, dont un dîner père-enfant, une discussion de groupe à la radio, une marche, un bain libre pour la famille et une partie de basket-ball pour les jeunes, ainsi que des lectures d'histoires dans les centres de la petite enfance. En juillet 2017, Awash a également tenu un camp pour les enfants ayant des besoins particuliers. L'année a également donné lieu à un partenariat productif avec l'équipe régionale des Services aux handicapés, qui s'est traduit par du soutien et de la formation sur la gestion de cas et une aide permanente pour créer un groupe de soutien pour les parents d'enfants handicapés à Wemindji.

L'unité **Uschiniichisuu** a mis en place des services de santé destinés aux jeunes sous la forme d'une clinique sans rendez-vous tenue par les RSC, l'infirmière scolaire, l'intervenant communautaire et l'intervenant du PNLAADA, ainsi que par un médecin. Cette clinique, qui se tient chaque mardi soir, de 18 h à 21 h, propose des services de dépistage des ITS, de test de grossesse et de consultation sur la santé et les enjeux sociaux. Nous avons collaboré avec le programme ActivNation de l'association de sports mineurs afin d'offrir des examens physiques à tous les jeunes qui participent au programme. Nous envisageons également de mettre en place un programme de sensibilisation et des activités d'enseignement traditionnel et axé sur la terre avec les aînés.

Un coordonnateur par intérim de l'unité d'administration a été embauché en janvier 2018 pour aider l'équipe de gestion. Nous avons connu une pénurie de personnel pour la liste de rappel, surtout en ce qui concerne les services dentaires. Pour cette raison, nous continuons de travailler avec le Service des Ressources humaines pour regarnir cette liste. Nous travaillons également à former des employés existants pour travailler dans des domaines clés comme les services dentaires, les archives et l'administration.

La pénurie de logements nuit à la dotation de personnel, et de nombreux postes clés ne peuvent être affichés; le bureau régional s'efforce de répondre à ces besoins de logements. L'unité sur Riverside a été rénovée, mais l'absence d'accès à ce logement temporaire de quatre lits pendant la plus grande partie de l'année nous a obligés à utiliser certaines de nos unités d'habitation comme logements temporaires. Les réunions du CCIC ont commencé au mois d'août, mais nous avons eu de la difficulté à respecter le calendrier des réunions en raison des jours fériés et d'autres congés des membres du comité.



## WHAPMAGOOSTUI 1 009

AWASH 0-9 <sup>1</sup>	211	▲	11,1%
USCHINIICHISUU 10-29	392	▼	0,5%
CHISHAAYIYUU 30+	406		0%
<b>TOTAL<sup>2</sup></b>	<b>1 009</b>	<b>▲</b>	<b>1,9%</b>

### EVACUATIONS MÉDICALES

URGENTES	35
PROGRAMMÉES	2 070

### SERVICES COURANTS

MÉDECINS (PGM ET CLINIQUE)	1 180
MÉDECINS SPÉCIALISTES EN VISITE	445
AUTRES	28
INFIRMIÈRE (CLIN. SANS RENDEZ-VOUS)	1 390
INFIRMIÈRE (RENOUVELLEMENTS)	1 794
INFIRMIÈRE (VACCINS)	257

### AWASH

INFIRMIÈRE (PGM ET CURATIF)	777
RSC (INDIVIDUEL)	113
RSC (GROUPES)	263
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	89
TRAVAILLEUR SOCIAL	0

### USCHINIICHISUU

INFIRMIÈRE (PGM ET CURATIF)	691
RSC (INDIVIDUEL)	S.O.
RSC (GROUPES)	S.O.
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	S.O.
TRAVAILLEUR SOCIAL	93
INTERVENANT DU PNLAADA	S.O.
INTERVENANT COMM. (DÉPENDANCES)	S.O.

### CHISHAAYIYUU

INFIRMIÈRE (PGM ET CURATIF)	1 469
INFIRMIÈRE PODOLOGUE	S.O.
RSC (INDIVIDUEL)	331
RSC (GROUPES)	55
INTERVENANT COMMUNAUTAIRE	19
TRAVAILLEUR SOCIAL	93
SOINS À DOMICILE (NBRE. DE CLIENTS)	S.O.
CSPJ (FRÉQUENTATIONS)	1 286
CSPJ (REPAS SERVIS)	1 752

L'unité des **Services courants/Chishaayiyuu** est composée de médecins, de personnel infirmier, de physiothérapeutes, d'ergothérapeutes, de RSC, d'intervenants communautaires et de travailleurs sociaux. Le personnel médical fournit des soins médicaux et participe à la prestation des soins préventifs, diagnostiques et thérapeutiques. Les intervenants communautaires et les travailleurs sociaux offrent des consultations individuelles, familiales et matrimoniales pour aider les personnes à entretenir de saines relations et à améliorer la qualité de vie des familles. Les RSC offrent un soutien supplémentaire aux patients, en particulier aux personnes atteintes de diabète.

1. La taille du groupe d'âge des enfants de 0 à 4 ans dans la liste des bénéficiaires de la CBJNQ est sous-estimée, puisque certains nouveau-nés sont souvent inscrits avec un certain retard; cela est corrigé en utilisant les chiffres des naissances du MSSS en 2012-2015 (+ estimations pour 2016) et les chiffres sur les décès du MSSS en 2012-2015.  
2. N'inclut pas 90 Inuits, Métis ou non-Autochtones.

« Grâce à l'achèvement de quatre triplex cette année, nous disposons désormais de 12 appartements pour les professionnels. Cela devrait beaucoup aider la dotation de personnel », déclare John Mamianskum, le nouveau directeur local du CMC de Whapmagoostui. « De plus, nous envisageons de mettre en œuvre notre entente avec Minnie's Hope cet été afin d'offrir des services aux jeunes et aux familles dans le besoin. Notre but est de rehausser la qualité des services dans notre communauté. »



**John Mamianskum**  
Directeur local  
CMC de Whapmagoostui

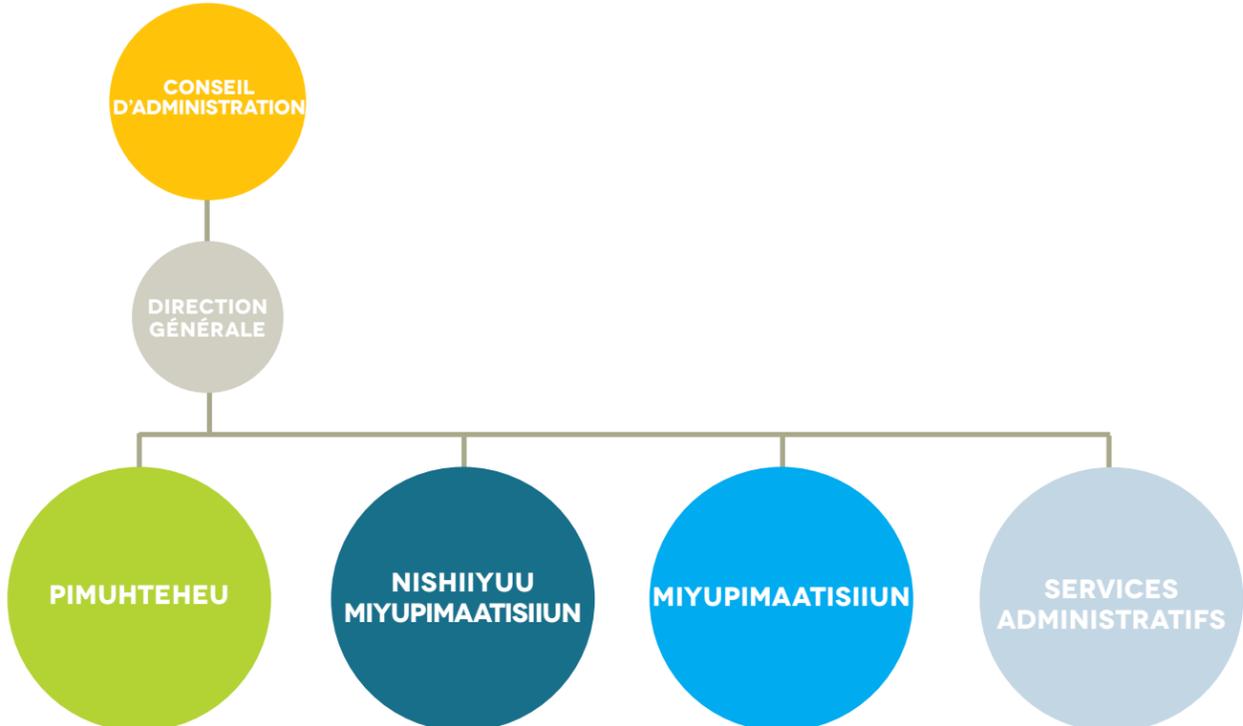
L'équipe **Awash/Uschiniichisuu** est composée d'intervenants communautaires, de personnel infirmier, d'un travailleur social, d'un intervenant du PNLAADA, d'un agent des ressources humaines et d'un organisateur communautaire, en plus de médecins généralistes et spécialistes et d'autres professionnels en visite. L'équipe a conclu une entente officielle avec le service de pédiatrie sociale Minnie's Hope pour soutenir les jeunes et les familles de la communauté, et les projets menés en collaboration avec cet organisme vont commencer cette année. Les intervenants communautaires évaluent les dossiers de sévices physique, affectif et psychologique, offrent des services de consultation, et recommandent au besoin un suivi psychologique ou psychiatrique. L'intervenant du PNLAADA informe le public sur les dangers de l'abus d'alcool et d'autres drogues, et participe aux soins et au soutien offerts aux personnes qui cherchent de l'aide pour se libérer de leur dépendance.

En ce qui concerne l'unité d'**administration**, quatre nouveaux triplex offrant douze unités d'habitation pour les professionnels ont vu le jour, ce qui devrait contribuer à réduire les pénuries de logements et de personnel. De plus, quatre roulottes ont été converties en espaces de travail supplémentaires : trois pour le personnel de soutien du CMC et une pour l'administration. Le CCIC a commencé à se réunir.



ORGANIGRAMME DU  
CCSSSBJ

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ



- RESSOURCES HUMAINES
- RESSOURCES FINANCIÈRES
- RESSOURCES EN TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION
- RESSOURCES MATÉRIELLES
- WICHIIHITUWIN (ANCIENNEMENT LES SERVICES AUX PATIENTS CRIS)
  - CHIBOUGAMAU
  - CHISASIBI
  - MONTRÉAL
  - VAL-D'OR

ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Liliane Groleau  
Directrice générale adjointe



MESSAGE DE LA DGA  
SERVICES ADMINISTRATIFS

Les **Services administratifs** ont pour mandat d'appuyer tous les secteurs de l'organisation. Le professionnalisme et le dévouement des employés de ce groupe sont essentiels pour offrir des services de qualité à nos clients. En 2017-2018, de nombreux projets ont été réalisés avec succès et je suis fière d'en faire état dans le présent rapport.

*Liliane Groleau*  
Directrice générale adjointe  
Services administratifs





Groupe de discussion sur le Plan de relève crie, Chisasibi, novembre 2017

### DOTATION EN PERSONNEL

La mise en place d'un personnel solide et stable joue un rôle stratégique important dans le développement du CCSSSBJ et dans sa capacité à offrir des soins de qualité. L'unité de la dotation en personnel a continué de prendre des mesures pour répondre aux besoins et aux demandes du CCSSSBJ. Sur les 2 176 employés actuels, 296 sont de nouveaux employés recrutés à l'extérieur de l'organisation au cours de l'année.

L'unité de la dotation en personnel appuie l'objectif de stabilisation de la main-d'œuvre. Cette année, près de 150 postes temporaires sont devenus permanents, et plus de 80 de ces postes sont occupés par des Crie. Ce processus a eu une incidence très positive sur le recrutement et la rétention des employés. Il ne fait pas de doute qu'il aidera les équipes à améliorer la qualité, la continuité et l'accessibilité des services.

Le nouveau fonds de développement du MSSS a aidé l'organisation à améliorer les services. En 2017-2018, plus de 120 postes ont été créés. De plus, comme il s'agissait de la dernière année de l'actuelle entente relative au fonds de développement, l'unité a passé en revue toutes ses demandes au titre du fonds pour s'assurer que tous les postes requis étaient créés et qu'ils pourraient être développés rapidement. En date du 31 mars, près de 105 de tous les postes en développement créés en 2017-2018 avaient été pourvus, et nous travaillons fort pour nous assurer que tous les postes seront pourvus.

La dernière année a également été un moment charnière dans la collaboration entre l'unité et les gestionnaires et l'équipe des Finances. Nous avons travaillé en étroite collaboration pour revoir l'inventaire des postes afin d'en optimiser l'exactitude et de nous assurer qu'il répond aux besoins du CCSSSBJ.

Certes, il y a encore près de 370 postes vacants. Toutefois, grâce aux nombreux postes nouvellement créés au cours de la dernière année, nous avons réussi à faire en sorte que le nombre de postes vacants reste stable. En outre, lorsqu'il s'agit de pourvoir un poste vacant, nous devons tenir compte de la disponibilité des espaces de travail et des logements : l'équipe des Ressources matérielles nous a fourni une aide précieuse dans ces deux domaines.

La phase 2 du projet Virtuo GPRH, actuellement en cours, consiste principalement à mettre au point les processus RH et à déployer l'application pour les gestionnaires.

### SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL

L'unité de la santé et de la sécurité au travail promeut un environnement de travail sécuritaire et appuie les gestionnaires dans des domaines comme la présence au travail. L'unité a géré 45 congés de maternité et parentaux et un total de 185 dossiers médicaux. Une formation a été tenue à l'intention de tous les gestionnaires afin de leur expliquer leurs responsabilités en ce qui concerne le maintien d'un environnement de travail sain et sécuritaire, la présence au travail des employés et la protection du bien-être de toutes les personnes présentes dans le lieu de travail.

### DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

L'équipe du Service des Ressources humaines a financé plus de 250 activités de formation, pour un coût total de 2,7 millions de dollars. La nouvelle formation annuelle des représentants en santé communautaire qui s'est déroulée pendant une semaine à Val-d'Or a été suivie par 45 RSC. Un programme de formation en assistance dentaire a été lancé en janvier 2017, en partenariat avec la commission scolaire Lester B. Pearson, et 50 employés suivent actuellement cette formation dans les neuf communautés.

L'équipe du Service des Ressources humaines a commencé à se pencher sur la question du développement organisationnel, et notamment sur la conception de programmes visant à améliorer certains aspects de l'organisation. L'équipe a également commencé à offrir des services de consultation aux gestionnaires de l'organisation pour leur fournir des outils qui les aideront à gérer les différents enjeux auxquels leurs équipes doivent faire face. Par exemple, l'équipe du Service des Ressources humaines a procédé à des analyses des besoins et établi des diagnostics organisationnels, elle a proposé des plans d'action personnalisés et elle a soutenu les gestionnaires dans la résolution des problèmes liés aux relations humaines. L'équipe est également en train de concevoir un programme visant à faciliter l'intégration des nouveaux gestionnaires. Ce programme, qui devrait commencer en 2018, a pour but de mieux soutenir les gestionnaires pendant leur première année de service, qu'ils soient nouvellement embauchés, promus, nommés à un poste par intérim ou affectés à un autre service.

### PLAN DE RELÈVE CRIE

Le CCSSSBJ aide les employés à atteindre des objectifs personnels, tout en préparant la prochaine génération de dirigeants grâce au Plan de relève crie, approuvé et mis en place à l'automne 2015. Le plan permet aux employés autochtones et bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ) qui semblent avoir des aptitudes en gestion de combler leurs lacunes sur le plan de la scolarité et des compétences pour remplir les conditions requises en vue d'occuper un poste de gestionnaire. Trois cohortes suivant une formation en partenariat avec l'Université McGill obtiendront leur diplôme à l'automne 2019 : 32 employés suivent un programme de certificat de premier cycle et 18 employés étudient pour obtenir un diplôme d'études supérieures, pour un total de 50 employés. D'autres employés seront invités à s'inscrire au programme à l'automne 2018.

### RÉMUNÉRATION, AVANTAGES ET RELATIONS DE TRAVAIL

L'unité des relations de travail conseille les gestionnaires et les employés en matière de conventions collectives et rencontre de façon périodique le Syndicat nordique des infirmières et infirmiers de la Baie James (FIQ), et le syndicat auquel appartient la majorité du personnel non-cadre (la Confédération des syndicats nationaux ou CSN). Les négociations de la section locale débiteront au cours des prochains mois. En ce qui concerne les griefs de la CSN, 91 ont été réglés ou retirés au cours de la dernière année, et 269 sont encore actifs. En ce qui concerne les griefs de la FIQ, 73 ont été réglés ou retirés, et 109 sont encore actifs.

### ÉTAT DES RESSOURCES HUMAINES

	2015-2016	2016-2017	2017-2018	% variation
Gestionnaires à temps plein (y compris par intérim)	77	83	99	16,2 %
Employés permanents à temps plein	979	954	1 150	17 %
Employés permanents à temps partiel	66	72	59	-22 %



## RESSOURCES FINANCIÈRES

L'équipe des Ressources financières, dirigée par Denis Tremblay, a maintenu ses efforts pour améliorer la qualité et l'efficacité des services. Le recrutement de personnel expérimenté a permis de combler des besoins importants en matière de processus budgétaire, de statistiques, de création de rapports de gestion et d'analyse financière.

Conformément à son objectif de réduire l'utilisation de chèques, l'unité des comptes fournisseurs a augmenté de 7 % la proportion de paiements effectués par transfert électronique, lesquels représentent maintenant un total de 45 % des paiements.

L'unité des achats met la dernière main à l'implantation d'un système de commande électronique qui permettra d'assurer la disponibilité des produits et de l'équipement dans les centres de service à la clientèle.

Afin de réduire le coût d'achat des produits, de l'équipement et des services, nous avons maintenu notre participation au Groupe d'approvisionnement en commun de l'Est du Québec (GACEQ). Ces achats se font en partenariat avec nos collègues et clients.

L'équipe du Programme des services de santé non assurés cris (SSNAC) a implanté les nouvelles versions de deux systèmes financiers utilisés pour gérer le programme. Ces changements visent à faciliter l'administration des avantages des employés cris bénéficiaires de la CBJNQ. Les deux systèmes sont hébergés sur le Web et sont accessibles dans toutes les communautés.



## RESSOURCES EN TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION

Au cours de l'exercice 2017-2018, le Service des Technologies de l'information a été fidèle à son mandat de fournir des services de qualité aux usagers en mettant en place, sur les plans opérationnel et stratégique, une technologie et des solutions efficaces qui répondent aux besoins de l'organisation.

### ÉQUIPE

François Bérubé a été nommé directeur par intérim après le départ de Thomas Ro au début de 2018. Plusieurs nouveaux membres se sont joints à l'équipe cette année, ce qui a permis de renforcer la prestation des services.

### ENTENTE DE FINANCEMENT

L'entente de financement entre le MSSS et le CCSSSBJ est prête à être signée par le GNC, le CCSSSBJ et le MSSS, en présence de la personne responsable de sa mise en œuvre. Le service s'efforce de faire une utilisation judicieuse des ressources et des fonds publics.

Le Service des Technologies de l'information a instauré de nouvelles méthodes pour donner davantage de pouvoir aux usagers en ce qui concerne les fonctions de routine, comme la réinitialisation de mot de passe. Cela a permis de réduire le nombre d'appels au Centre d'assistance des Technologies de l'information. D'autres solutions seront mises en œuvre pour améliorer l'utilisation des technologies de l'information au sein de l'organisation.

### INCIDENTS ET DEMANDES D'ASSISTANCE

3 094  
INCIDENTS  
AU TOTAL

4 665  
DEMANDES  
D'ASSISTANCE

### RÉALISATIONS

- Remplacement de 300 ordinateurs de bureau et de 80 ordinateurs portables dans le cadre de nos activités de maintien des actifs dans toutes les communautés.
- Processus d'appel d'offres pour un nouveau système intranet et de gestion électronique de documents et un nouveau système d'information en pharmacie.
- Service Megalink de Bell entre Chisasibi et Whapmagoostui.
- Installation de l'infrastructure de la maison d'hébergement Robin's Nest à Waswanipi.
- Connexion par fibre optique à Eastmain.
- Connexion par fibre optique à Waskaganish

### DÉFIS POUR LA PROCHAINE ANNÉE

- Remplacement de l'infrastructure du serveur pour satisfaire la croissance de la demande en matière de capacité de traitement et de stockage de l'information.
- Déploiement de nouveaux systèmes d'envergure provinciale et organisationnelle, par exemple :
  - Système intranet et de gestion électronique de documents (GED)
  - Système de dossier médical électronique (DME)
  - Système intégré et unifié du MSSS
  - Solution Crystal-Net pour centre hospitalier

Ce sont là quelques exemples de ce qui sera accompli l'an prochain. Les défis ne sont pas uniquement de nature technologique; ils consistent également à fournir un service conçu pour répondre aux besoins actuels et futurs de notre organisation. Le Service des Technologies de l'information continuera d'améliorer la qualité des services, grâce à une rationalisation et à une normalisation des processus, et de soutenir toutes les autres équipes dans les efforts qu'elles déploient pour améliorer la qualité de leurs services et atteindre les objectifs du plan stratégique régional.





# WIICHIITUWIN

Wiichiituwinn est un service très actif dont la responsabilité est de coordonner les déplacements, l'hébergement, les repas, le transport local et les rendez-vous médicaux des clients qui doivent voyager à l'extérieur du territoire pour recevoir des services médicaux et sociaux qui ne sont pas disponibles dans leur communauté. Un total de 31 609 patients et accompagnateurs (plus de 85 personnes par jour) sont arrivés à l'un des quatre points de service : Chisasibi, Val- d'Or, Chibougamau et Montréal.

Le développement et la stabilisation des ressources humaines ont permis à Wiichiituwinn (anciennement les SPC) de revoir plusieurs aspects des services offerts en vue, globalement, d'améliorer les services, l'accessibilité et la sécurité culturelle. Au chapitre de la logistique et du transport, un changement apporté au titre des chauffeurs a officialisé leur responsabilité concernant les transports pour raisons médicales. Les chauffeurs à Montréal ont reçu une formation sur le service à la clientèle et les techniques pour aider les clients à mobilité réduite, et de nouvelles fourgonnettes ont été livrées à Montréal.

- Les heures d'ouverture ont été prolongées pour offrir un meilleur soutien aux patients et aux communautés
- Une nouvelle politique sur l'aide financière aux patients suivis à long terme assure la viabilité de cet apport financier
- Les passagers des vols nolisés par le CCSSSBJ ont maintenant droit à des repas plus savoureux et meilleurs pour la santé. Le menu amélioré résulte d'une initiative du CEN et du Service Wiichiituwinn, menée en collaboration avec une nutritionniste de Santé publique, Air Creebec et le traiteur. Les boîtes-repas respectent les recommandations du Guide alimentaire canadien
- Les parents et les enfants cris qui restent à l'HME et à l'Hôtel Espresso pourront désormais lire des livres en cri grâce à un don de livres des Services à l'enfance et à la famille du GNC
- Un comité de bénévoles formé de clients Wiichiituwinn à long terme qui sont hébergés à l'Hôtel Espresso ou qui résident à Montréal se réunit une fois par mois. Au cours de ces rencontres, les clients peuvent s'exprimer sur leur expérience et leurs besoins, et des recommandations sont formulées par la suite. Dans deux des principales recommandations formulées, les clients ont exprimé le souhait que les activités sociales soient planifiées, et qu'une cuisine supplémentaire soit construite. Sarah Cowboy siège à ce comité et l'intervenante communautaire Jennifer Russel planifie et transmet les rapports à Helen Shecapio-Blacksmith, directrice par intérim du Service Wiichiituwinn

## RENDEZ-VOUS ORGANISÉS PAR WIICHIITUWIN

	2017-2018	% variation
Chibougamau	7 590	8,43 %
Chisasibi	2 586	19,25 %
Montréal	15 033	13,31 %
Val-d'Or	13 259	4,78 %
<b>Total</b>	<b>38 468</b>	

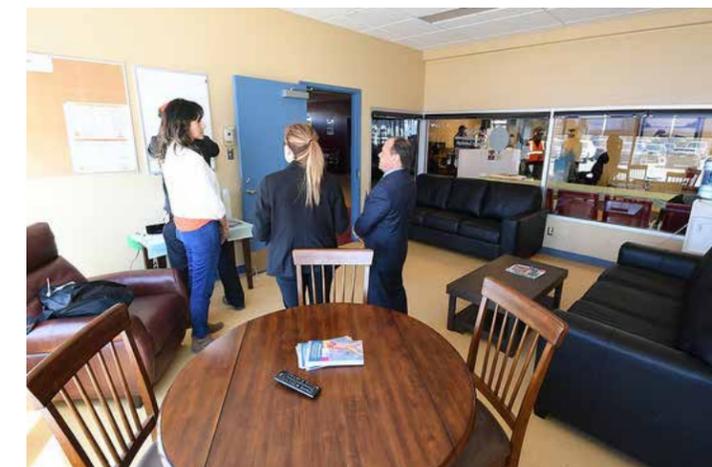
## CENTRE D'EXPLOITATION DU NORD

- Services de vols nolisés améliorés : plus de vols quotidiens entre Val-d'Or et Chisasibi, et plus de vols ayant des civières à bord
- Le nombre de passagers sur les vols nolisés par le CCSSSBJ continue d'augmenter

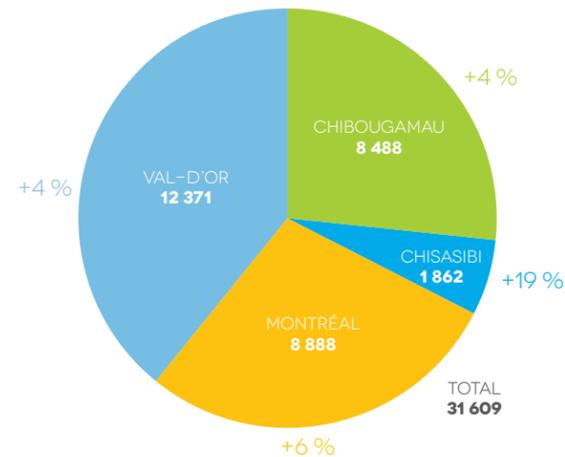
## PASSAGERS DE VOLS NOLISÉS

2016-2017	2017-2018	% variation
1 620	2 277	40 %

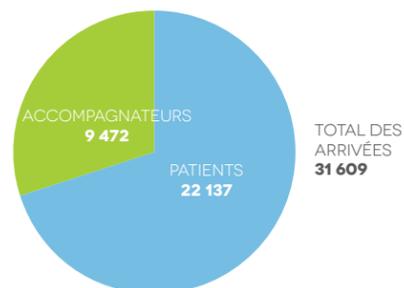
Lancement officiel du salon réservé aux clients de Wiichiituwinn à l'aéroport Robert Kanatawat, à Chisasibi, et annonce d'un calendrier de vols nolisés amélioré, mai 2017



## NOMBRE D'ARRIVÉES POUR DES RENDEZ-VOUS MÉDICAUX



## NOMBRE DE PATIENTS ET D'ACCOMPAGNATEURS





6



ᐅᐅᓴᓴᓴᓴ  
ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

ÉTATS FINANCIERS

Remarque : En plus de l'information présentée dans la présente section, les états financiers annuels détaillés du Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie James (région 18) sont disponibles en ligne sur le site du Ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec.  
Téléchargez le formulaire AS-471 pour la région 18 :  
<http://publications.msss.gouv.qc.ca/msss/document-002116/>.

## VENTILATION DES CHARGES BRUTES PAR PROGRAMME

Programmes	Exercice courant		Exercice précédent	
	Charges	%	Charges	%
<b>Programmes de services</b>				
Santé publique	2 167 016 \$	0,93 %	2 548 366 \$	1,16 %
Services Services généraux – Services cliniques et services d'assistance	13 539 127	5,79 %	12 856 892	5,86 %
Soutien à l'autonomie des aînés	4 038 665	1,73 %	3 832 500	1,75 %
Déficiences physique	7 086 340	3,03 %	7 191 126	3,28 %
Déficiences intellectuel et troubles du spectre autistique (TSA)	44 511	0,02 %	56 500	0,03 %
Jeunesse en difficulté	18 749 442	8,01 %	18 698 370	8,52 %
Dépendances	409 491	0,17 %	355 306	0,16 %
Santé mentale	3 342 493	1,43 %	2 907 395	1,32 %
Santé physique	119 882 160	51,25 %	111 511 966	50,81 %
<b>Programmes de soutien</b>				
Administration	30 838 742	13,18 %	25 988 798	11,84 %
Soutien des services	10 098 888	4,32 %	10 257 524	4,67 %
Gestion des immeubles et de l'équipement	23 719 288	10,14 %	23 265 883	10,60 %
<b>TOTAL</b>	<b>233 916 163 \$</b>	<b>100,00 %</b>	<b>219 470 626 \$</b>	<b>100,00 %</b>

## ÉQUILIBRE BUDGÉTAIRE

Le Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie James (CCSSBJ) affiche un déficit de son fonds d'exploitation (540 973 \$), et contrevient par conséquent aux articles 3 et 4 de la Loi stipulant qu'un budget équilibré doit être atteint dans le réseau de la santé publique et des services sociaux (RLRQ, chap. E-12.0001). Toutefois, le CCSSBJ appliquera à ce déficit les surplus cumulés au cours des années précédentes.

Le fonds d'immobilisations affiche un déficit (1 452 993 \$) en raison de la dépréciation de projets autofinancés et d'un transfert d'argent entre le fonds d'exploitation et le fonds d'immobilisations pour financer l'achat de matériel médical et non médical et des projets de construction. Conformément au Manuel d'administration financière du gouvernement, la subvention de capital doit être comptabilisée l'année où le bien est acquis et la dépréciation doit être comptabilisée les années subséquentes. En conséquence, il n'est pas possible de maintenir un surplus dans le fonds d'immobilisations.

	Budget	Exploitation Ex.cour.	Immobilisations Ex. cour.	Total Ex.courant C2 + C3	Total Ex. préc C2 + C3
	1	2	3	4	5
<b>REVENUS</b>					
Subventions MSSS	1	233 074 095	231 122 463	8 944 005	240 066 468
Subventions Gouvernement du Canada	2	6 175 447	6 702 624	XXXX	6 702 624
Contributions des usagers	3	703 741	788 074	XXXX	788 074
Ventes de services et recouvrements	4	215 324	1 201 184	XXXX	1 201 184
Donations	5				
Revenus de placement	6				
Revenus de type commercial	7				
Gain sur disposition	8				23 033
	9	XXXX	XXXX	XXXX	XXXX
	10	XXXX	XXXX	XXXX	XXXX
Autres revenus	11	299 553	390 219	390 219	655 056
TOTAL (L.01 à L.11)	12	240 468 160	240 204 564	8 944 005	249 148 569
<b>CHARGES</b>					
Salaires, avantages sociaux et charges sociales	13	112 468 647	125 122 714	XXXX	125 122 714
Médicaments	14	10 350 524	12 174 619	XXXX	12 174 619
Produits sanguins	15	75 000		XXXX	71 963
Fournitures médicales et chirurgicales	16	4 935 308	4 271 492	XXXX	4 271 492
Denrées alimentaires	17	753 879	782 975	XXXX	782 975
Rétributions versées aux ressources non institutionnelles	18			XXXX	
Frais financiers	19	5 261 181	1 399 661	4 093 679	5 493 340
Entretien et réparations, y compris les dépenses non capitalisables relatives aux immobilisations	20	2 515 355	2 858 679		2 858 679
Créances douteuses	21			XXXX	
Loyers	22	7 957 029	7 101 515	XXXX	7 101 515
Amortissement des immobilisations	23	5 570 650	XXXX	6 303 319	6 303 319
Perte sur disposition d'immobilisations	24		XXXX		
Dépenses de transfert	25			XXXX	
	26	XXXX	XXXX	XXXX	XXXX
Autres charges	27	90 580 587	87 033 882	87 033 882	84 575 778
TOTAL (L.13 à L.27)	28	240 468 160	240 745 537	10 396 998	251 142 535
SURPLUS (DÉFICIT) DE L'EXERCICE (L.12 - L.28)	29	0	(540 973)	(1 452 993)	(1 993 966)

FONDS D'EXPLOITATION

	Budget	Activités principales	Activités accessoires	Total (C2 + C3)	Exercice précédent
	1	2	3	4	5
<b>REVENUS</b>					
Subventions MSSS	1	223 242 264	231 122 463	231 122 463	219 905 641
Subventions Gouvernement du Canada (C2:P290/C3:P291)	2	6 175 447		6 702 624	6 468 624
Contributions des usagers	3	703 741	788 074	XXXX	788 074
Ventes de services et recouvrements	4	215 324	1 201 184	XXXX	1 201 184
Dons	5				
Revenus de placement	6				
Revenus de type commercial	7				
Gain sur disposition	8				
	9	XXXX	XXXX	XXXX	XXXX
	10	XXXX	XXXX	XXXX	XXXX
Autres revenus	11	299 553	263 469	126 750	390 219
TOTAL (L.01 à L.11)	12	230 636 329	233 375 190	6 829 374	228 137 946
<b>CHARGES</b>					
Salaires, avantages sociaux et charges sociales	13	112 468 647	120 088 895	5 033 819	125 122 714
Médicaments	14	10 350 524	12 174 619	XXXX	12 174 619
Produits sanguins	15	75 000		XXXX	71 963
Fournitures médicales et chirurgicales	16	4 935 308	4 271 492	XXXX	4 271 492
Denrées alimentaires	17	753 879	782 975	XXXX	782 975
Rétributions versées aux ressources non institutionnelles	18			XXXX	
Frais financiers	19	1 000 000	1 399 661	XXXX	1 399 661
Entretien et réparations	20	2 515 355	2 858 639	40	2 858 679
Créances douteuses	21				
Loyers	22	7 957 029	7 082 868	18 647	7 101 515
Dépenses de transfert	23				
Autres charges	24	90 580 587	85 257 014	1 776 868	87 033 882
TOTAL (L.13 à L.24)	25	230 636 329	233 916 163	6 829 374	240 745 537
SURPLUS (DÉFICIT) DE L'EXERCICE (L.12 - L.25)	26	0	(540 973)	0	(540 973)

	Fonds Exploitation Ex.courant 1	Fonds immobilisations Ex.courant 2	Total Ex.courant (C1+C2) 3	Total Ex.préc. 4
SURPLUS (DÉFICITS) CUMULÉS AU DÉBUT DÉJÀ ÉTABLIS	38 024 080	6 884 894	44 908 974	43 782 863
Modifications comptables avec retraitement des années antérieures (préciser)				
Modifications comptables sans retraitement des années antérieures (préciser)				XXXX
SURPLUS (DÉFICITS) CUMULÉS AU DÉBUT REDRESSÉS (L.01 à L.03)	38 024 080	6 884 894	44 908 974	43 782 863
SURPLUS (DÉFICIT) DE L'EXERCICE	(540 973)	(1 452 993)	(1 993 966)	1 126 111
Autres variations:				
Transferts interétablissements (préciser)				
Transferts interfonds (préciser)	(19 973 151)	19 973 151	0	
Autres éléments applicables aux établissements privés conventionnés (préciser)		XXXX		
	XXXX	XXXX	XXXX	XXXX
TOTAL DES AUTRES VARIATIONS (L.06 à L.09)	(19 973 151)	19 973 151		
SURPLUS (DÉFICITS) CUMULÉS À LA FIN (L.04 + L.05 + L.10)	17 509 956	25 405 052	42 915 008	44 908 974
Constitués des éléments suivants:				
Affectations d'origine externe	XXXX	XXXX		
Affectations d'origine interne	XXXX	XXXX	5 485 995	4 927 151
Solde non affecté (L.11 - L.12 - L.13)	XXXX	XXXX	37 429 013	39 981 823
TOTAL (L.12 à L.14)	XXXX	XXXX	42 915 008	44 908 974

	FONDS	Exploitation 1	Immobilisations 2	Total Ex.courant (C1+C2) 3	Total Ex.préc. 4
ACTIFS FINANCIERS					
Encaisse (découvert bancaire)	1	10 856 671		10 856 671	3 282 730
Placements temporaires	2				
Débiteurs - MSSS	3	178 216 271	1 129 624	179 345 895	132 994 526
Autres débiteurs	4	3 412 584		3 412 584	4 594 883
Avances de fonds aux établissements publics	5	XXXX			
Créances interfonds (dettes interfonds)	6	6 865 140	(6 865 140)	0	
Subvention à recevoir (perçue d'avance) - réforme comptable	7	5 620 243	(20 396 858)	(14 776 615)	(13 908 769)
Placements de portefeuille	8				
Frais reportés liés aux dettes	9	XXXX			
	10	XXXX	XXXX	XXXX	XXXX
Actifs destinés à la vente	11	XXXX			
Autres éléments	12	2 241 978	1 497 542	3 739 520	4 203 879
TOTAL DES ACTIFS FINANCIERS (L.01 à L.12)	13	207 212 887	(24 634 832)	182 578 055	131 167 249
PASSIFS					
Emprunts temporaires	14	145 307 969	33 091 585	178 399 554	86 655 609
Créditeurs - MSSS	15				
Autres créditeurs et autres charges à payer	16	29 871 285		29 871 285	20 119 251
Avances de fonds - enveloppes décentralisées	17	XXXX			
Intérêts courus à payer	18	194 109	1 129 624	1 323 733	1 259 094
Revenus reportés	19	8 182 280		8 182 280	8 126 930
	20	XXXX	XXXX	XXXX	XXXX
Dettes à long terme	21	XXXX	99 418 369	99 418 369	103 823 790
Passif au titre des sites contaminés	22	XXXX			
Passif au titre des avantages sociaux futurs	23	8 892 839	XXXX	8 892 839	7 725 764
	24	XXXX	XXXX	XXXX	XXXX
Autres éléments	25	667 801	1 497 542	2 165 343	2 546 722
TOTAL DES PASSIFS (L.14 à L.25)	26	193 116 283	135 137 120	328 253 403	230 257 160
ACTIFS FINANCIERS NETS (DETTE NETTE) (L.13 - L.26)	27	14 096 604	(159 771 952)	(145 675 348)	(99 089 911)
ACTIFS NON FINANCIERS					
Immobilisations	28	XXXX	185 177 004	185 177 004	141 275 141
Stocks de fournitures	29	1 686 076	XXXX	1 686 076	1 431 429
Frais payés d'avance	30	1 727 276		1 727 276	1 292 315
TOTAL DES ACTIFS NON FINANCIERS (L.28 à L.30)	31	3 413 352	185 177 004	188 590 356	143 998 885
CAPITAL-ACTIONS ET SURPLUS D'APPORT	32		XXXX		
SURPLUS (DÉFICITS) CUMULÉS (L.27 + L.31 - L.32)	33	17 509 956	25 405 052	42 915 008	44 908 974

	Budget	Fonds Exploitation	Fonds Immobilisations	Total - Ex.Courant (C2+C3)	Total - Ex.Précédent
	1	2	3	4	5
ACTIFS FINANCIERS NETS (DETTE NETTE) AU DÉBUT DÉJÀ ÉTABLIS	1	35 300 336	(134 390 247)	(99 089 911)	(99 642 647)
Modifications comptables avec retraitement des années antérieures	2				
Modifications comptables sans retraitement des années antérieures	3				XXXX
ACTIFS FINANCIERS NETS (DETTE NETTE) AU DÉBUT REDRESSÉ (L.01 à L.03)	4	35 300 336	(134 390 247)	(99 089 911)	(99 642 647)
SURPLUS (DÉFICIT) DE L'EXERCICE (P.200, L.29)	5	(540 973)	(1 452 993)	(1 993 966)	1 126 111
VARIATIONS DUES AUX IMMOBILISATIONS:					
Acquisitions	6	XXXX	(50 205 182)	(50 205 182)	(6 184 411)
Amortissement de l'exercice	7	XXXX	6 303 319	6 303 319	6 269 307
(Gain)/Perte sur dispositions	8	XXXX			(23 033)
Produits sur dispositions	9	XXXX			50 000
Réduction de valeurs	10	XXXX			
Ajustements des immobilisations	11	XXXX			
	12	XXXX	XXXX	XXXX	XXXX
	13	XXXX	XXXX	XXXX	XXXX
TOTAL DES VARIATIONS DUES AUX IMMOBILISATIONS (L.06 à L.13)	14	XXXX	(43 901 863)	(43 901 863)	111 863
VARIATIONS DUES AUX STOCKS DE FOURNITURES ET AUX FRAIS PAYÉS D'AVANCE:					
Acquisition de stocks de fournitures	15	(9 761 807)	XXXX	(9 761 807)	(8 792 701)
Acquisition de frais payés d'avance	16	(1 752 443)		(1 752 443)	(1 304 515)
Utilisation de stocks de fournitures	17	9 507 160	XXXX	9 507 160	8 632 386
Utilisation de frais payés d'avance	18	1 317 382		1 317 382	779 592
TOTAL DES VARIATIONS DUES AUX STOCKS DE FOURNITURES ET AUX FRAIS PAYÉS D'AVANCE (L.15 à L.18)	19	(689 608)		(689 608)	(685 238)
Autres variations des surplus (déficits) cumulés	20	(19 973 151)	19 973 151	0	
AUGMENTATION (DIMINUTION) DES ACTIFS FINANCIERS NETS (DETTE NETTE) (L.05 + L.14 + L.19 + L.20)	21	(21 203 732)	(25 381 705)	(46 585 437)	552 736
ACTIFS FINANCIERS NETS (DETTE NETTE) À LA FIN (L.04 + L.21)	22	14 096 604	(159 771 952)	(145 675 348)	(99 089 911)

	Exercice courant	Exercice précédent
	1	2
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Surplus (déficit) de l'exercice	1 (1 993 966)	1 126 111
ÉLÉMENTS SANS INCIDENCE SUR LA TRÉSORERIE:		
Provisions liées aux placements de portefeuille et garanties de prêts	2	
Stocks de fournitures et frais payés d'avance	3 (689 608)	(685 238)
Perte (gain) sur disposition d'immobilisations	4	(23 033)
Perte (gain) sur disposition de placements de portefeuille	5	
Amortissement des revenus reportés liés aux immobilisations:		
- Gouvernement du Canada	6	
- Autres	7	
Amortissement des immobilisations	8 6 303 319	6 269 307
Réduction pour moins-value des immobilisations	9	
Amortissement des frais d'émission et de gestion liés aux dettes	10	
Amortissement de la prime ou escompte sur la dette	11	
Subventions MSSS	12 (4 850 326)	(5 496 320)
Autres (préciser P297)	13	
TOTAL DES ÉLÉMENTS SANS INCIDENCE SUR LA TRÉSORERIE (L.02 à L.13)	14 763 385	64 716
Variation des actifs financiers et des passifs liés au fonctionnement	15 (36 840 425)	(19 262 050)
FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT (L.01 + L.14 + L.15)	16 (38 071 006)	(18 071 223)
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS		
Sorties de fonds relatives à l'acquisition d'immobilisations	17 (47 261 227)	(6 238 180)
Produits de disposition d'immobilisations	18	50 000
FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS (L.17 + L.18)	19 (47 261 227)	(6 188 180)
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Variation des placements temporaires dont l'échéance est supérieure à 3 mois	20	
Placements de portefeuille effectués	21	
Produits de disposition de placements de portefeuille	22	
Placements de portefeuille réalisés	23	
FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT (L.20 à L.23)	24	

	Exercice courant 1	Exercice précédent 2
<b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>		
Dettes à long terme - Emprunts effectués	1	
Dettes à long terme - Emprunts remboursés	2	
Capitalisation de l'escompte et de la prime sur la dette	3	
Variation des emprunts temporaires - fonds d'exploitation	4	62 300 000
Emprunts temporaires effectués - fonds d'immobilisations	5	30 606 174
Emprunts temporaires remboursés - fonds d'immobilisations	6	
Variation du Fonds d'amortissement du gouvernement	7	
Autres (préciser P297)	8	
<b>FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>	<b>9</b>	<b>19 682 929</b>
<b>AUGMENTATION (DIMINUTION) DE LA TRÉSORERIE ET DES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE</b> (P.208-00, L.16 + L.19 + L.24 + P.208-01, L.09)		
	<b>10</b>	<b>(4 576 474)</b>
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE AU DÉBUT</b>		
	<b>11</b>	<b>7 859 204</b>
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA FIN (L.10 + L.11)</b>		
	<b>12</b>	<b>3 282 730</b>
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA FIN COMPRENNENT:</b>		
Encaisse	13	3 282 730
Placements temporaires dont l'échéance n'excède pas 3 mois	14	
<b>TOTAL (L.13 + L.14)</b>	<b>15</b>	<b>3 282 730</b>

	Exercice courant 1	Exercice précédent 2
<b>VARIATION DES ACTIFS FINANCIERS ET DES PASSIFS RELIÉS AU FONCTIONNEMENT:</b>		
Débiteurs - MSSS	1	(46 351 369)
Autres débiteurs	2	1 182 299
Avances de fonds aux établissements publics	3	
Subvention à recevoir - réforme comptable - avantages sociaux futurs	4	150 522
Frais reportés liés aux dettes	5	
Autres éléments d'actifs	6	464 359
Créditeurs - MSSS	7	
Autres créditeurs et autres charges à payer	8	6 808 079
Avances de fonds - enveloppes décentralisées	9	
Intérêts courus à payer	10	64 639
Revenus reportés	11	55 350
Passif au titre des sites contaminés	12	(536 596)
Passif au titre des avantages sociaux futurs	13	1 167 075
Autres éléments de passifs	14	(381 379)
<b>TOTAL DE LA VARIATION DES ACTIFS FINANCIERS ET DES PASSIFS RELIÉS AU FONCTIONNEMENT (L.01 à L.14)</b>	<b>15</b>	<b>(19 262 050)</b>
<b>AUTRES RENSEIGNEMENTS:</b>		
Acquisitions d'immobilisations incluses dans les créditeurs au 31 mars	16	3 854 883
Produits de disposition d'immobilisations inclus dans les débiteurs au 31 mars	17	910 928
Autres éléments n'affectant pas la trésorerie et les équivalents de trésorerie (préciser P297)	18	(3 688 097)
<b>Intérêts:</b>		
Intérêts créditeurs (revenus)	19	
Intérêts encaissés (revenus)	20	
Intérêts débiteurs (dépenses)	21	5 493 340
Intérêts déboursés (dépenses)	22	1 870 857
		772 762



ᐱᐃᐱᓕ ᐃᓂᓂᐅᐅᐅ  
ᐱᐃᐱᓕ ᓂ ᐱᐃᐱᓕ  
COMMÉMORATION

ᐱᐃᐱᓕ ᐃᓂᓂᐅᐅ  
Abel Kitchen

ᐃᓂᓂᐅᐅ ᐱᐃᐱᓕ  
Greta Lameboy

ᐱᐃᐱᓕ ᐱᐃᐱᓕ ᐱᐃᐱᓕ  
Simone Bernard-Lameboy



ᐱᐃᐱᓕ ᐱᐃᐱᓕ ᐱᐃᐱᓕ ᐱᐃᐱᓕ ᐱᐃᐱᓕ  
ᐱᐃᐱᓕ ᐱᐃᐱᓕ

Abel S. Kitchen de Waswanipi était membre du Conseil des aînés Nishiiyuu.



# RÉPERTOIRE

## ΓΥΣ"ΑΪ>ΡΓϑ SERVICES RÉGIONAUX

### Administration régionale

Boîte postale 250  
Chisasibi (Québec) J0M 1E0  
Tél 819-855-2744 | Téléc 819-855-2098  
Plaintes 1-866-923-2624

### Centre hospitalier régional de Chisasibi

21, Maamuu Meskino  
Chisasibi (Québec) J0M 1E0  
819-855-2844

### Centre de recrutement

1055, boulevard René Lévesque Est  
7<sup>e</sup> étage  
Montreal (Québec) H2L 4S5  
1-877-562-2733  
jobs.reg18@ssss.gouv.qc.ca

### Service de santé publique

260, rue Main  
Mistissini (Québec) G0W 1C0  
418-923-3355  
Montréal 514-861-2352

### Wiichihituwin

Centre hospitalier régional de Chisasibi  
819-855-9019

c/o Centre de santé de Chibougamau  
51, 3<sup>e</sup> rue  
Chibougamau (Québec) G8P 1N1  
418-748-4450

1055, boulevard René Lévesque Est  
6<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H2L 4S5  
514-989-1393

c/o Hôpital de Val-d'Or  
725, 6<sup>e</sup> rue  
Val-d'Or (Québec) J9P 3Y1  
819-825-5818

### Centre de réadaptation des adolescents

282, rue Main  
Mistissini (Québec) G0W 1C0  
418-923-3600

Service d'écoute pour la protection de la jeunesse  
1-800-409-6884

## Δ"ĆΔ° ΓΥΛΛΝΡΨΔ°ΡΓϑ CENTRES MIYUPIMAATISIIUN COMMUNAUTAIRES (CMCs)

### ΡΨΨΆ CMC de Chisasibi

21, Maamuu Meskino  
Chisasibi (Québec) J0M 1E0  
819-855-2844

### Ά°ΓΔ° CMC d'Eastmain

143, rue Nouchimi  
Eastmain (Québec) J0M 1W0  
819-977-0241

### ΓΨΝΡΨ CMC de Mistissini

302, rue Queen  
Mistissini (Québec) G0W 1C0  
418-923-3376

### ΨΓΨΨ CMC de Nemaska

7, Lakeshore  
Nemaska (Québec) J0Y 3B0  
819-673-2511

### ΨΓΨΨ CMC d'Oujé-Bougoumou

68, Opataca Meskino  
Oujé-Bougoumou (Québec) G0W 3C0  
418-745-3901

### ΨΨΨ"ΔΨΨ CMC de Waskaganish

2, Taktachun Meskaneu  
Waskaganish (Québec) J0M 1R0  
819-895-8833

### ΨΨΨΨ CMC de Waswanipi

1, Aspen Ouest  
Waswanipi (Québec) J0Y 3C0  
819-753-2511

### ΨΓΨΨ CMC de Wemindji

60, Maquatua  
Wemindji (Québec) J0M 1L0  
819-978-0225

### ΨΨΛΨΨΨ CMC de Whapmagoostui

Rue Whapmaku  
Whapmagoostui (Québec) J0Y 1G0  
819-929-3307



ΓΥΛΛΝΡΨΔ° ΔΨΨΨ"ĆΡΨΨ  
CONSEIL CRI DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE LA BAIE JAMES  
CREE BOARD OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES OF JAMES BAY

Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie James  
Boîte postale 250, Chisasibi (Québec) J0M 1E0  
ccsssbj-cbhssjb@ssss.gouv.qc.ca | www.creehealth.org

Suivez @creehealth sur Facebook, Instagram, Twitter et LinkedIn